

HITOTSUBASHI UNIVERSITY

**Insights into the
Socio-economy of
Europe
~Online field trip~**



Global Leaders Program 2021

FACULTY OF ECONOMICS

HITOTSUBASHI UNIVERSITY

Insights into the Socio-economy of Europe

Reviewed and edited by
Milen Martchev and Toki Masuda

Global Leaders Program 2021

FACULTY OF ECONOMICS

目 次 (Contents)

謝 辞 (ACKNOWLEDGEMENTS)

序 文 (FOREWORD)

Chapter 1 INTRODUCTION

1. 参加者プロフィール 2
2. 基礎ゼミナール概要 9

Chapter 2 RESEARCH & PRESENTATIONS

Meeting with Students from Paris University (2021.12.9. 17:00-19:30 (9:00-11:30 (TF)))

1. Nguyen Quynh Trang 12
Why is Spanish Employment Vulnerable to the Economic Crisis?
2. Kaneko Tomoka 20
Language Education for Migrant Children in Germany and Japan
3. Onoda Miharuru 28
A Problem Germany Has in Accepting Immigrants
4. Iwasaki Yuya 38
A Sustainable Society from the Perspectives of Joseph Beuys and Hirofumi Uzawa
5. Nishimura Ryusuke 46
What Is Needed To Feel Happier?
6. Sato Haruka 57
EU's Fast Fashion Industry
7. Shioya Rie 63
Comparison of Employment Systems for People with Disabilities
in Germany and Japan
8. Furukawa Haruto 69
Why is Finnish Education Praised?
9. Kusada Kaichi 76
Challenges in Japan and Approaches in Europe to Smart City Policies
10. Ueda Yukimi 83
Post-COVID-19 Cross-Country Comparison of the Labor Market:
Employment in the United States, France, and Japan

Chapter 3 OUR ONLINE FIELD TRIP

1) Visits at Toyota Europe	96
2) Visits at Maison de la culture du Japon à Paris	100
3) Visits at Vanderlande	105
4) Special Lecture by Prof. Martchev	108

Chapter 4 PERSONAL REFLECTIONS

1. 金子友香	116
「自分に『ないもの』の発見から得る学び」	
2. 岩崎友哉	118
「完遂と相対化と議論」	
3. 小野田美陽	120
「視野の広がる 1 年間」	
4. 西村隆佑	121
「GLP 研修を通して学んだこと」	
5. 上田志美	123
“Steering My Life”	
6. 古川陽大	125
「今年度の欧州短期海外調査を終えて」	
7. Nguyen Quynh Trang	127
「一年間の振り返り」	
8. 草田開地	128
「この一年の活動を振り返って」	
9. 佐藤遥香	130
「はじめての一橋生との出会いで得られた刺激」	
10. 塩谷理絵	131
「研修からの学び」	
11. 花咲百恵	132
「欧州短期海外研修振り返り」	

欧州短期海外調査報告書の刊行に寄せて

一橋大学経済学研究科長・経済学部長

塩 路 悦 朗

一橋大学経済学部では、日本語・英語の両方で優れたコミュニケーション能力を持ち、経済学の専門知識と分析スキルに基づいて活躍できるリーダーの育成を目指す「グローバル・リーダーズ・プログラム」(GLP)を2013年度から実施しています。その目標は内外の状況と課題を正確に把握し、その解決方法を探るために不可欠な幅広い教養と深い専門性を併せ持つ学生の養成です。そのような意欲と能力を持つ学生を世界に送り出すことを、私たちは目指しています。

欧州短期海外調査はGLPの一環として毎年1月末に実施してきました。しかし、昨年度に続き今年度も、しぶといコロナ禍のため、現地調査を断念せざるを得ませんでした。一方で、6月には欧州TOYOTA、7月にはパリ日本文化会館、12月にはVanderlandeと、3回のオンライン企業研修を実現できました。同じ12月にはパリ大学日本学研究科の修士課程大学院生とのオンライン討論会を行いました。翌1月にはミレン・マルチェフ先生によるブルガリアに関する特別講義を拝聴することができました。

本企画に参加した学生は、増田都希先生の担当される「基礎ゼミナールA」(春夏学期)および「同B」(秋冬学期)で事前準備を周到に行ったうえで、研修や討論会に臨んでいます。そうして得た成果を和文と英文でまとめたものが本調査報告書です。したがって、この調査報告書は「短期」と銘打ってはいますが、教員と学生の1年にわたる濃密な共同作業が生んだ成果といえるものです。多彩なテーマにわたり熱心に学生をご指導いただきました増田先生、また上記特別講義に加え、英文校閲やプレゼンテーションの指導を頂いたマルチェフ先生には、この場を借りて厚く御礼申し上げたいと思います。

海外との様々な繋がりを要する調査研究を大学の講義の一環として実施するためには、多くの方々のご協力とご支援が不可欠です。貴重な学生交流の機会を与えて下さったパリ大学の皆さん、ご多忙のなか学生のオンライン訪問を温かく迎えて下さった企業の皆さん、学生への支援を惜しまれなかった平井美千子さん、西千紘さん、高田智恵子さん、この他、欧州短期海外調査を実現するためにお力添えを頂いたすべての方々には心から感謝を申し上げます。

最後になりますが、海外調査に参加した学生の皆さんは、コロナ禍がいつ収束するともわからない中、激動する欧州の経済・社会を理解しようと精一杯取り組み、この報告書に表されている優れた成果を挙げたことに、ぜひ自信を持ってください。今回の挑戦を通して培った知識と経験が、皆さんのグローバルな舞台でのさらなる活躍へ繋がるようにと期待しています。

Foreword and Acknowledgements

Etsuro Shioji

Dean, Graduate School of Economics & Faculty of Economics

Since 2013, the Faculty of Economics at Hitotsubashi University has implemented the Global Leaders Program (GLP) which aims to cultivate global leaders able to combine expert knowledge in economics with advanced communication skills in English, as well as in Japanese. Its objective is to foster leaders who are eager and able to comprehend complicated situations and explore appropriate solutions, which requires an ability to blend broad knowledge and deep expertise. Our mission is to develop skilled professionals with such enthusiasm and capabilities.

As part of this program, we dispatch a group of students on a short-term international field study in European countries every year. The Coronavirus pandemic, however, again forced us to make the painful decision to abandon our original plans during this academic year. Nevertheless, our dedicated GLP teams made excellent efforts to ensure various alternative arrangements. The students participated in online company visits with Toyota Motor Europe, the Japan Cultural Institute in Paris, and Vanderlande. They also conducted an online debate with students enrolled in the Master's Program in Japanese studies at *Université de Paris*. Furthermore, they had the opportunity to take a special lecture on Bulgaria by Professor Milen Martchev.

All participants in the EU short-term international field study took the classes offered by Professor Masuda in conjunction with this project: Special Seminar A (Spring-Summer) and B (Autumn-Winter). These classes are designed to broaden the students' knowledge on a variety of problems that the EU is nowadays having to cope with, and to prepare them for a presentation and discussion in our online events. Granted, the current report is nominally a product of this "short-term" field study, but it represents the result of a year of hard work and collective activities by teachers and students. We are most grateful to Professor Masuda and Professor Milen Martchev for their invaluable guidance, online lectures, and support for the students' presentations and drafts.

We would like to express our sincere gratitude for the support of our friends at Université de Paris as well as the staff at the above-mentioned companies and institutions who welcomed us warmly, which is essential in carrying out this program as part of our department's coursework. We also appreciate the wholehearted support by the GLP Global Office at the Faculty of Economics: Ms. Michiko Hirai, Ms. Chihiro Nishi, and Ms. Chieko Takada. We shall be delighted if this program helps the participants to go on become professional leaders in the global arena in the near future.

序 文

一橋大学大学院経済学研究科特任講師

増 田 都 希

ポルトガル93.8%、フランス79.1%、ルクサンブルク77.4%、ドイツ74.4%、チェコ64.2%、スロバキア50.6%、ブルガリア28.3% (*Our World in date, January 13-16, 2022*)。コロナ・ウィルスワクチンを一回以上接種した人の割合です。2021年9月、フォン・デア・ライエン欧州委員長は、EU域内の成人70%の摂取完了を宣言しましたが、国ごとの格差は歴然です。世界に目を転じて、接種率の低い（もしくは接種率不明）地域はアフリカ大陸に集中し、その一国の南アフリカ共和国から新しい変異株（オミクロン株）が発生し、北米、欧州、日本、韓国で記録的な感染者数を日々更新しています。かつての「日常」を、私たちは依然として取り戻せないままです。フランスではレストラン、劇場、長距離交通機関等の利用証明となる「パス」の発行を（陰性のみでは不十分とし）摂取者のみに限定する法案が1月中旬から施行されます。オーストリアでも同様の法が2月から施行され、ドイツでも1月末から審議入りする予定です。いずれの国でも、市民を分断し、自由を奪う同法案への激しいデモがおこり、「公益」とは何かが問われています。

このように、既存の価値観が揺らぎ、先を見通すことのできない世界において、多様なバックボーンをもつ人びとと意見を交わし、困難のなかで合意を取り付け、連携することのできる人材の育成を目的として「グローバル・リーダーズ・プログラム欧州研修」は始まりました。すでに中年世代の教員にとって、現在の不確かな時代は、特別で、例外的で、歴史に刻まれる瞬間であるように感じられますが、現在20歳になったばかりの学生たちにとっては、他の「日常」はないのかもしれません。数年前までの常識からなかなか脱却できない我われは、オンラインとオフラインをいとも容易く行き来する彼らから学ぶべきことが少なくないように思われます。コロナ禍において、本研修の応募者も激減するのではなかっただろうかと思っていましたが、杞憂でした。多数の学生からの応募があり、現地研修実施の有無にかかわらず、こうした形での学びに意義を見出してくれていることが担当教員にはうれしい誤算でした。また今年度は、研修開始後初めて女性参加者が多数派を占める構成となったことも特記すべき点です。

オンライン研修が2年目を迎え、課題も浮き彫りになりました。1つは、紙資料の活用の問題です。外出の制限は図書館のアクセスに対するハードルをさらに上げ、それによって学生たちが電子資料を偏重する傾向に一層拍車がかかったように思われます。第一級の文献が等閑に付され、玉石混交の資料がアクセスのし易さだけで重宝されれば、研究の質を維持することは困難になります。第二は、学生たちのケアです。コロナ禍という有事の経験は、彼らのおかれた環境によって格段の差が生まれているように感じます。持病の有無、実家・下宿、大学での友人・知人の有無、学費の支払い義務を学生本人が負うか否か、等々…。

身体面、精神面、財政面など、学びの質の維持に対する責任を、学生個人にのみ委ねない仕組みづくりが早急に求められます。

多くの方々のご協力がなければ本研修の実施は不可能であることを、改めて実感する一年でした。一昨年、ベルギーの本部で我々を迎えてくださった欧州トヨタの上田良平様と井上容様は、今年度はオンラインでの企業研修をお引き受け下さいました。EUが牽引する脱炭素の現場に立ち、水素エネルギー車の開発に携わるお二人からは、EUではSDGsが絵にかいた餅ではないこと、同時にそこにはSDGsを新たな金脈と見る動きがあることを教えていただきました。これまで度々現地訪問を受け入れてくださっているパリ日本文化会館の村越麻里様は、着物、歌舞伎などの伝統芸能だけでも、マンガやコスプレだけでもない日本文化を多面的に伝えるためのご苦労をお聞かせくださり、学生にとっては新鮮な話題に溢れた研修となりました。また今年初めて如水会アムステルダムを通じて、在オランダの物流システムの提案・開発を行うファンダランド社様（豊田自動織機様の子会社）を視察する機会をいただきました。欧州でのご経験の長い若林紀雄様にはヨーロッパの各国の仕事に対する姿勢について体験談を交えながらお話しいただき、10月にオランダに着任したばかりの石神良介様の仲介によって、Hans van Leeuwen様・Raf Lamberts様から、欧州人から見た日本人や、職場の多様性について率直なご意見をうかがうことができました。お忙しい中で研修にご協力くださった皆様に、改めて感謝申し上げます。12月には、パリ大学との討論会も実施しました。日本学科修士1年の学生たちは日本についてのプレゼンテーションを準備し、双方が互いの国について発表し、意見交換をする場を設けることができました。ご担当下さったパリ大学の砂庭真澄先生にも、厚く御礼申し上げます。

最後に、本研修の英語教育を担うと共に、昨年度に続き、故郷ブルガリアについての特別講義を実施してくださったミラン・マルチェフ先生にも、心から感謝申し上げます。マルチェフ先生の講義では、バルカン地域および東欧の歴史的豊かさと、多様性が故のこの地域の政治的安定の難しさを教えていただきました。また、コロナ禍にもかかわらず、以上のような貴重な学びが継続できていることは、ひとえに事務局の方々のおかげです。本研修事務局の西千紘様、グローバル・オフィスの平井美千子様にも、重ねて感謝申し上げます。

Foreword

Toki Masuda

Assistant Professor, Graduate School of Economics

Portugal 93.8%, France 79.1%, Luxembourg 77.4 %, Germany 74.4 %, Czech Republic 64.2%, Slovakia 50.6%, Bulgaria 28.3% (*Our World in data*, January 13-16, 2022). In September 2021, the President of the European Commission von Der Leyen declared that 70% of adults in the EU had received at least one dose of a coronavirus vaccine, but the disparity between countries is stark. Across the world, areas of low vaccination coverage are concentrated on the African continent, including the republic of South Africa, where a new mutant strain (the Omicron strain) has emerged and is infecting North America, Europe, South Korea, and Japan in record numbers every day. We are still unable to regain the "normalcy" we once had. In France, a bill taking effect from mid-January will limit the issuance of "vaccine-passes" for restaurants, theaters, long-distance transportation, and other public spaces only to those who have recently recovered from the disease or are fully vaccinated (meaning that a negative test is no longer sufficient). In Austria, a similar bill will take effect in February, while the German parliament is scheduled to start holding discussions on their own version at the end of January. In these countries, there have been violent demonstrations against the new bills, which divide citizens and deprive them of their freedom. The question of what is "public interest" has been raised.

The purpose of the EU short-term international field study project is to develop human resources who can exchange opinions with people of diverse backgrounds, reach consensus amidst difficulties, and collaborate in a world where existing values become uncertain and are unpredictable. For teachers who are already in their middle age, the current times of uncertainty seem to be strange and abnormal, and a period that will remain etched in history, but for students who are still just 20 years old, there may be no other "everyday" life. It seems to me that there are many things we should learn from these students who move back and forth between online and offline activities with ease, while it is hard for us to break away from the common sense of a few years ago. We were afraid that the number of applicants for this program would drop drastically due to the Covid-19 virus, but our fears were unfounded. We were pleasantly surprised by the large number of students who applied, and by the fact that they were able to make their studies meaningful, with or without a field trip. It should also be noted that this year, for the first time since the start of the program, most participants were women.

As the online overseas survey enters its second year, some challenges have come to light. One issue is the use of paper materials. The restricted library access further accelerated the students' tendency to rely heavily on electronic sources. It will be difficult to maintain the quality of

research if first-rate literature is neglected and hastily cobbled-together materials are valued only for their ease of access. The second challenge is taking care of the students. It seems to me that their experience of the Covid-19 crisis varies greatly depending on the environment in which they live: whether they have a chronic illness, whether they live at home with their family or in rented accommodation, whether or not they have friends and acquaintances at the university, whether they are obligated to pay school fees, etc. It also seems to me that there is an urgent need to create a system that does not leave the responsibility for maintaining the quality of learning to the individual student, whether it be from a physical, mental, or financial standpoint.

Without the cooperation of many people, it would not be possible to conduct this program. It has been a year that made me realize this yet again. Mr. Ueda Ryohei and Ms. Inoue Yô of Toyota Europe, who welcomed us at their headquarters in Belgium the year before last, agreed to provide an online corporate program. Both are working on the Green Deal promoted by the EU and on developing hydrogen energy vehicles. They taught us that the Sustainable Development Goals are not just empty targets in the EU, and that there is a movement to see the SDGs as a new gold mine. Ms. Murakoshi Mari of the Maison de la culture du Japon à Paris, who has hosted our field trips multiple times in the past, shared with us the difficulties in communicating Japanese culture from multiple perspectives – not only traditional arts such as kimono and kabuki, but also manga and cosplay. Also, for the first time this year, through Josui-kai Amsterdam, we were allowed to visit Vanderlande (a subsidiary of Toyota Industries Corporation), a company that proposes and develops logistics systems in the Netherlands. Mr. Wakabayashi Norio, who has long experience in Europe, talked about his attitude towards work in European countries. Thanks to the mediation of Mr. Ishigami Ryosuke, who had recently arrived in the Netherlands, we were able to hear the frank opinions of Mr. Hans van Leeuwen and Mr. Raf Lamberts about Japanese people as seen by Europeans and about diversity in the workplace. We would like to express our gratitude once again to all those who contributed to this program. In December, we had a discussion meeting with the University of Paris. The first-year master's students of the Japanese Studies Department there gave a presentation on Japan, and our students gave a presentation on Europe, allowing us to exchange ideas with each other. We would like to extend our sincere appreciation to Professor Sunaba Masumi of the University of Paris for her assistance.

Finally, I would like to express my heartfelt gratitude to Professor Milen Martchev, who oversees our students' English education for this program. He also gave a special lecture on his native country, Bulgaria, for the second year in a row. He taught us about the historical richness of the Balkan region and Eastern Europe and the difficulty of maintaining political stability due to its diversity. I am very grateful to our program's office staff for making it possible to continue this valuable learning experience under the Covid-19 crisis. I would like to express my sincere gratitude to Ms. Chihiro Nishi and Ms. Michiko Hirai of the Global Office.

Chapter 1

INTRODUCTION

1. 参加者プロフィール

経済学部2年 古川 陽大

はじめまして。経済学部2年の古川陽大と申します。僕は、幼少期からずっとサッカーをやっていて、今でもサッカー同好会に所属し、時々サッカーをしています。僕らは、大学に入学してからコロナが流行し、最初の1年間は基本的にすべての活動がオンラインであり、課外活動もままなりませんでした。大学の友人と初めて対面であったのが、入学してから約半年経過したところというある意味、奇跡の世代になってしまいました。去年一年間は、基本的に家に引きこもり、オンライン授業を受け、時々地元の塾でバイトをするという生活でした。大学生活が何もしないまま終わってしまうのではないかと不安からこのゼミに所属しました。

ゼミ当初は、わずかながらの現地調査できる可能性を期待していましたが、残念ながらそれは叶いませんでした。ある程度覚悟はしていたことでしたが、残念でした。それでも多少は得るものがあったとは思います。このゼミには勉学にモチベーションが高く、様々なバックグラウンドを持った人がたくさんいます。生まれも育ちも日本であり、いわゆる「純ジャパ」である僕にとっては、とても刺激的でした。また、自分の語学力の未熟さに気づくことができた点もよかったところだと思います。来年こそは海外に行けることを信じて、語学等の勉強にこれからも励んでいきたいと考えています。



経済学部2年 佐藤 遥香

経済学部2年の佐藤遥香と申します。

GLPとAIESECに所属しております。出身はペルー共和国で、17年間滞在しておりました。経済学部のGLP生はこの短期海外調査に参加することが修了要件であり、私はヨーロッ



パの街並みや民衆の環境問題と政治に対する姿勢に興味があったため、本研修に参加することにしました。もう少し正直に言うと、大学のお金でフランスとオランダ旅行に行きたかったので応募しました。今年も残念ながらオンライン開催にはなりましたが、多数の企業訪問やパリ大学との討論会、自分の好きなテーマについて1年にわたり

研究レポートを執筆するなど、貴重な経験を得られたと思います。

格差問題や不安定な政権が無視できない中南米の途上国ペルーで生まれ育った事もあり、私の興味関心は、開発経済学や国際協力という分野にあります。また、先進国と途上国双方の視点に触れながら育ったため、先進国の経済圏（多国籍企業など）が途上国に与える影響にも興味を持っています。そのため、本研修の研究レポートでは、欧州のファストファッションの多国籍企業（ブランド）が途上国にもたらす影響について調べました。欧州は持続可能性の追求において中心的存在として認識されている一方、欧州の多国籍企業が牽引しているファストファッション業界は想像以上にブラックなもので、とても持続可能であるとは言えませんでした。ご興味のある方はぜひご一読ください〜。

経済学部2年 塩谷 理絵

経済学部GLP第8期生の塩谷と申します。茶道部、TABLE FOR TWO 一橋大学支部（学食等で健康的メニューを提供し、売り上げの一部を途上国の給食費に寄付するボランティアをしているサークルです!）、澁澤塾（講演会や自主ゼミなどを通し一味違った学生生活を送るお手伝いをする学生団体です）に所属しています。どれもベクトルが全然違って、別々の世界を見られるので、忙しいながらも充実した日々を過ごさせていただいています。

誰かと話すことは得意ではないのですが、人と交流して新しい視点や刺激を得ることが大好きです。この研修にも、海外に目が向いている仲間をたくさん作り刺激を受けられそうだと思います。すべきことが多く、慣れない英語を使うことを大変に思うこともありましたが、素敵なメンバーの皆さんと友達になることができ良かったと思います。

将来は日本を出て、自分の知らない世界を知って還元していく人生にしたいです。素敵な人や資源の過不足の情報を繋げていくことで、無駄をなくしいい影響を与え合う助けになる事ができたらいいなと思っています。



経済学部2年 上田 志美

こんにちは、経済学部2年、GLP8期生の上田志美です。私は群馬県太田市で生まれ、アメリカシカゴ州と太田市とジョージア州で育ちました。好きな生物はYoda purpurata、高校時代は理科研究部に所属し、口腔内常在菌について研究していました。自己紹介とかねて、建築と微生物から経済学に興味を寄せた経緯を少々語ります。

欧州短期海外研修を選んだ一番の理由は、私が経済学を学び始めるきっかけと関連して

いたからです。アイデンティティを一つに定めないで生きていける西欧の若者文化にも憧れたのかもしれませんが。2013年の誕生日には、過去に住んでいた地域の近くの都市、デトロイトの財政破綻が新聞の一面で報じられました。自分にとって身近な街がこうなるとは夢にも思いませんでした。太田市は工業都市です。小学校の同級生の2割強程度が外国にルーツを持っていました。街を車で走ると、アラビア語、ポルトガル語、英語、ベトナム語などの看板を見かけます。ジョージア州では、ほとんど白人の高校に通っていたこともあり、人種差別も経験しました。アメリカ国内にも多様な文化があることも知りました。このように社会の歪みに気づくような機会に恵まれ、漠然と将来を不安視するようになりました。そんな高校2年生のときにトマ・ピケティの研究を知り、経済学によって社会問題を探究できる可能性を感じました。こうして、私は自分の専門を工学でも生物学でもなく、経済学に定めました。



経済学部2年 岩崎 友哉

経済学部2年の岩崎友哉と申します。所属団体はAIESEC、フェンシング部、YMCA一橋寮です。このゼミには、経済学部GLPに所属していたこと、欧州のエネルギー発電や草の根運動に興味があったこと、ヨーロッパ研修に行きたかったことなどの理由で参加しました（割と序盤で、今年もヨーロッパには行けない旨の通達があり、「もう少し粘ってくれてもよくない?!?!」と思いました）。



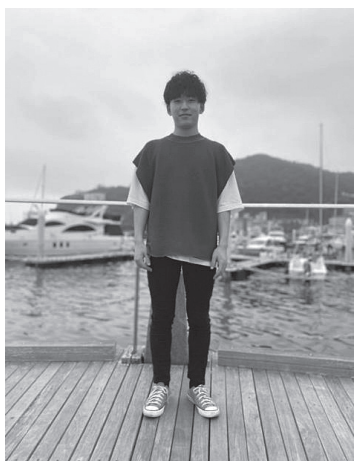
いきなりですが、マルセル・デュシャンの『泉』という作品をご存知ですか？男性用便器を逆さまにしてサインしただけの作品です。一度は目にしたことがあるという方も多いかと思います。あの作品の登場によって、あるものは芸術という文脈に置かれることによって芸術作品となる（つまり、どんなモノ（コト）でも芸術という文脈に置かれれば芸術）という考えが広まり、現代に至っています。では、芸術と非芸術を分ける「芸術の文脈」はどのように決めるのでしょうか。私は「芸術の文脈」と非「芸術の文脈」との棲み分けを明確に定めることはできないと思います。そんなものを定めて芸術を限定的なものにしてしまったら、それはもはや「芸術」ではありません。では「芸術の文脈」を定めることがナンセンスである今、一体何が「芸術」を「芸術」たらしめるのでしょうか？気になった方は私の論文を読んでみてくださいね。



経済学部2年 西村 隆佑

こんにちは。経済学部2年の西村隆佑です。GLPに応募した当初は、「ヨーロッパに行きたい!!」という強い思いを持っていたのですが、残念ながら願いは叶わず悲しみに打ちひしがれています。そもそも、ゼミを志望した理由が実際にヨーロッパを見て、様々な事象を体感したいというものだったため、余計ショックを受けました。

今回、自己紹介をするにあたって僕に訪れた不運を紹介します。1つ目は、バイト中に足が真っ赤に腫れ、歩けなくなったことです。結果、リンパ管炎という感染症に感染していました。2つ目は、インフルエンザワクチンの特大副作用（高熱込み）を食らったことです。お医者さん曰く、ワクチンでそこまでの副作用が出るのは相当稀らしいので、自分の不運さを恨みました。というように、度重なる不運に見舞われたものの、無事ゼミを乗り切った自分、お疲れさま!!



経済学部2年 草田 開地

経済学部2年の草田開地です。

コロナ禍で対面授業も少なく、課外活動もまともにできなかった1年次の11月に経済学部GLPの存在を知りました。そもそも海外経験が無い私にとって海外調査、海外留学は縁がないものだと思っていました。しかしマンネリ化した学生生活から脱却する良い挑戦の機会だと思うようになり、comfort zoneから一歩踏み出す一つのきっかけとしてGLPへの参加、及び欧州短期調査への参加を志しました。

私は現在、学生団体「澁澤塾」の代表を務めております。創設して若干1年と若い団体であるゆえに、改善すべき点も多く、代表としての務めはやりがい満ちています。2021年の秋ごろまでは対面活動が禁止されていましたが、感染状況の変化に伴い対面活動をスタートさせることができました。これまでオンラインでつながっていたメンバーとも対面で会える機会が増え、「やりがい」を感じる場面も増えました。ありがたいことに国立市長とお会いする機会もいただき、団体の拡大を肌で感じています。この学生団体の活動をつづけながら、これからも自分のやりたいことを実現させていきたいなと思います。



社会学部3年 グエン クイン チャン

こんにちは。社会学部3年のチャンです。出身はベトナムのハノイです。趣味は料理とドラマを見ることです。顔からすると、ふわふわして抜けているように見えますが、実際は真面目な人です。大学に入って、勉強してばかりするのは良くないと思って、弓道のカッコイイ姿に憧れたし、弓道部に入ることを決めました。この3年間で、勉強と部活を両立する大変さを十分味わったが、日本人の友達がたくさんできて、とても充実した大学生活です。

この短期海外調査に応募したのは、正直に言うと、最初はヨーロッパに行くことが目当てでした。しかし、現地研修が中止になったとの通知が来たとき、がっかりしましたが、このプログラムに参加したことを後悔しませんでした。増田先生のゼミやオンライン企業視察を通じて、視野を広げられたし、日常生活でとても当然のようなことを批判的に考える力を身につけたからです。

法学部2年 花咲 百恵

法学部2年所属の花咲百恵と申します。兵庫県出身、東京育ち、中高と私立女子校に通っておりました。人生の大半を日本で過ごしていますが、大学受験を目前に控えた高校2年の時期にシンガポールへ移住し現地で高校を卒業、予期せぬ形で帰国子女となりました。法学部所属でありながらこの欧州短期海外研修への参加を決めた理由は、好奇心によるものです。どうせ



他学部単位を取得する必要があるのならば、自分の好きなことをしたいと考え、かねてから憧れていたヨーロッパに関わるこのゼミを志望しました。日本の高校では物理を、シンガポールでは化学を専攻し、大学受験を機に文転と、常にその時興味を持った分野に向かって突き進んできました。その結果現在に至るまで、それぞれの経験がその後役に立たなかったことなどなかったことから生まれた決断だと思っています。

残念ながら憧れのヨーロッパの土地を踏むことはできませんでしたが、後期には体調を崩し、当初思い描いていたような参加活動は実現できませんでした。しかし、ゼミメンバーの研究内容や企業訪問、討論会等を通してただ憧れるだけでは見ることのできなかったヨーロッパの生活や現実的側面、また日本のそれらについても振り返るなど、このゼミならではの経験をすることができました。



経済学部2年 小野田 美陽

こんにちは。経済学部2年の小野田美陽です。私はGLP8期生としてこのゼミに参加しました。欧州を選んだ理由は、欧州を構成する国は様々なので多くの話題、問題に触れられると思ったからです。欧州内の問題だけでなく、ゼミ生のバックグラウンドや興味も多様で、多くの刺激を受けることができました。

さて、趣味は料理とスポーツです。実は、料理用のInstagramのアカウントを持っています。スポーツは色々やりますが、特に5歳からテニスをやっています。特別上手いわけでもないのですが、気がついたら手放せないものになっていました。また、1年の時にディベートをやっていました。(ディベートのメンバー曰く、ディベートはスポーツのようです。)

コロナの影響で欧州研修に行けなくて残念です。ただ、コロナの影響で多くの授業がオンラインになったことで受けた恩恵もあります。それは、隙間時間の活用です。といっても勉強ではなく、ランニングです。授業開始1時間前に家を出て、数キロ走ってシャワーを浴びる、ということを何回もやりました笑

でもやっぱり、コロナは早く収まってほしいです。ゼミでたくさん刺激を受け、ますます留学に行きたくなったからです。来年、留学へ行けますように。

社会学部2年 金子 友香

社会学部2年の金子友香です。趣味は、卓球、趣味と呼ぶべきか迷いますが陸上の円盤投げ、そしてパンデミックで精神を若干追い詰められた今年の夏にこれではいけないと思って勢いで購入したウクレレを、たまに弾くことです。

私は現在、英語の教員免許を取得するために教職課程を履修しています。たまに、「本当に教職取っている人初めて見た!」と言われます。キャンパスを歩けばだいたい知り合いに会える一橋大学ですが、教職仲間を見つけるのは至難の技です。

そんなわけで、教育、しかも現場での教育実践や日本の教育問題に関心を寄せていることから、自分自身のことを、グローバルリーダーを育成するGLPとは縁遠い学生だと思っていました。また、本ゼミのテーマであるEUやヨーロッパの知識もほぼ全く持ち合わせていませんでした。

しかし、この欧州短期海外調査では自分でテ



マを決めて1年間リサーチを行うというところに、2年生が受けられる他の授業では得られない学びと出会えるチャンスがあると思い、この研修に参加させてもらいました。また、同学年で誰ひとり知人のいなかった経済学部の方々と学ぶのは、とても良い刺激になるだろうと思い他学部ながら申し込みをしました。そして今、これらの自分の考えは間違っていないかったと、強く思います。

2. 基礎ゼミナール概要

経済学部2年 塩谷理絵

このゼミでは、EU短期海外調査に向けてあらゆる取り組みを行った。

まず、報告準備に向けてメンバーごとにテーマを定めて研究を進めた。本格的な研究をすることには慣れない中で、数多くの文献から必要な情報を見つけ出すことは大変だった。しかし図書館の方によるガイダンスが非常に役立ち、何とか資料を探すことができた。こうして得た情報などを基に、定期的に進み具合の共有やアドバイスを互いにしつつ研究を進めた。共有の際には、短時間にも関わらず的確なアドバイスやコメントをしてくれるメンバーの鋭さに驚かされた。

また、1年を通してヨーロッパ諸国とその国に関係した時事的なニュースの紹介を行った。主要ではない国やEU以外の国も敢えて取り上げたことで、各国の関係や歴史的な流れを垣間見ることができた。

春夏学期は、『デモクラシーか資本主義か：危機の中のヨーロッパ』（J.ハーバーマス著、三島憲一訳、岩波現代文庫、2019）を輪読した。ユーロ危機を初めとした経済的な問題に、ユーロ圏の国々はどうのように対処していくべきかを、著者のシュトレークへの批判を交えた提言を通じて学んだ。EUという組織の性質上、各国の連携をどのようにしていくべきか、といった政治的問題も関係した複雑な事情を知ることができた。

その合間に、オンラインでの欧州トヨタの企業研修が行われた。コロナウイルス感染症拡大や、ヨーロッパで増えている家族形態、環境に配慮する意識に敏感に反応し、柔軟に対応していく様子を見ることができ勉強になった。

またパリ日本文化会館での研修は、芸術活動の盛んな地であるパリで日本文化を発信していく様子について伺うことができた。遠く離れた地であるにもかかわらず、想像以上にフランス人は日本文化への関心をもっているという印象を受けた。

秋冬学期は、輪読の際は『EU（欧州連合）を知るための63章（エリア・スタディーズ124）』（羽場久美子、明石書店、2013）を扱った。エネルギー政策や社会保障制度など、春夏学期の際よりも欧州連合全体や各国の動きについて広範に勉強することができた。さらに、参加者同士でテーマを提供し議論する授業も行われた。「シスジェンダー男性がとるべき態度」や「一橋大学や在校生が見落としていること」などを議題とした。時折センシティブな内容もあったが、それまでの研修では見えにくかったメンバーの悩みや考え方を知る機会になった。

物流ソリューション事業を展開させているファンダランド社の企業研修では、コロナウイルス感染症拡大とデジタル化の進展により、重要性が高まっている物流を担っている企業について知ることができた。さらには、海外、特に欧州での生活についてざっくばらんに話していただいた。留学を考えるなど、海外に目が向いている私たちにとって有意義な

研修となった。

続いてパリ大学で日本語を勉強している学生と交流会を行った。一橋大学の私たちは、これまで研究してきた内容を英語で発表した。パリ大学の方からは、日本に関する様々なテーマについて発表してもらった。社会問題からゲームのような現代的なテーマまでであるという興味の広さから、日仏文化会館研修で感じたようなフランスから日本に対する関心の強さを実感できた。

今年度の研修は、コロナウイルスの影響でゼミそのものを対面でできなくなる、短期海外調査が中止になるなど残念な面もあった。しかし、難しい研究や議論で協力してくれたメンバーとの出会いや、私たちのために真剣に考えられた研修に参加させていただくことができた。制約は有ったとはいえ、とても充実した時間にしてくださったメンバー、先生方、卒業生や関係者の皆様に感謝したい。

Chapter 2

RESEARCH & PRESENTATIONS

Why is Spanish Employment Vulnerable to the Economic Crisis?

Nguyen Quynh Trang

What are the causes of the rapid and persistent growth of the Spanish unemployment rate besides economic factors?

An insight into the effectiveness of active labor market policies in the era of mass unemployment after the 2008 crisis.

1. Introduction

Hello everyone. My name is Trang and my presentation today is about unemployment issues in Spain. The impact of the 2008 financial crisis on the Spanish labor market was so severe that nearly 1 out of 6 people became jobless in the subsequent year. Chart 1 compares the unemployment rate of Spain – illustrated by the orange line, with the EU average and 3 other countries: Germany, Greece, and Italy. Despite having a similar percentage in 2007, the gap between Spain's unemployment rate and that of others has rapidly widened since the 2008 crisis. Within 2 years, the former nearly doubled from 11.3% in 2008 to 19.9% in 2010, a trend that has not been seen in the case of other countries. I want to explain the unusual increase of the jobless by focusing on 2 factors: the economy and labor market policies.

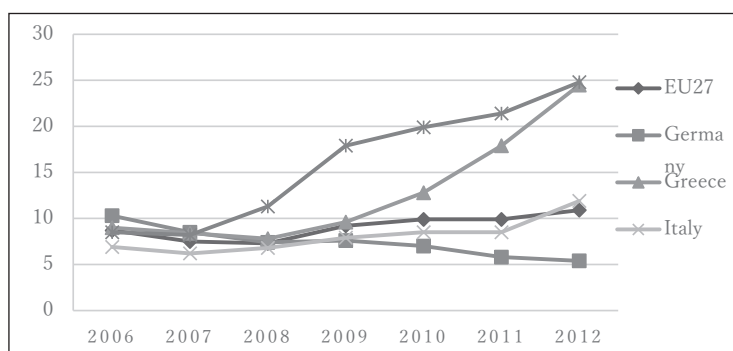


Chart 1: The unemployment rate of Spain, EU27, Germany, Greece, and Italy (2006-2012) (OECD)

2. An overview of the Spanish pre-crisis economic and labor market performance

First, I would like to give an overview of Spain's economic and labor market situation before the recession. From the line graph below, you can see that Spain was experiencing economic growth at the time, with a continuous rise in GDP growth as well as GDP per capita growth from 2002 to 2007. Both reached a peak in 2006 with the rate of 4.1% and 2.4% respectively, then slightly declined to 3.6% and 1.7% in 2007.

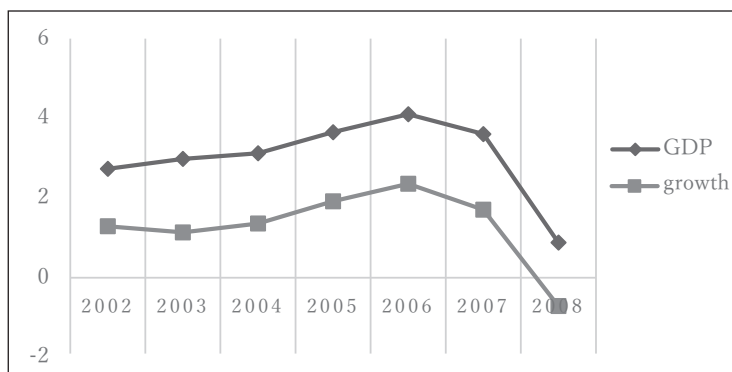


Chart 2: GDP growth and GDP per capita growth (2002-2008) (World Bank)

Its labor market performance was also outstanding. The labor force participation rate rose gradually from 52.8% to 58.8% within 8 years, while the unemployment rate continued to decline. Despite the minor degree of reduction, the unemployment rate was kept stable at around 10%. Similar to the above economic trend, 2006 also marked the best labor market performance with the rate of the jobless hitting the lowest point within 20 years at 8.5%.



Chart 3: Labor force participation rate and Unemployment rate (2000-2008) (World Bank, OECD)

Despite these excellent performances, the foundation for development was fragile. The economy was largely based on low-intensity sectors such as construction and services, which restrained labor productivity and competitiveness with external economies. As for the labor market, the reduction in the unemployment rate was due to a significant increase in the use of temporary contracts (Sebastián Royo, 2020, p127-129).

3. Economic factors as the cause for mass unemployment

Next, let's examine the correlation between economic trends and unemployment. From the graph illustrating the movement of the unemployment rate and the real GDP growth rate, we can infer that Spain's unemployment rate surges as soon as the GDP growth rate falls, particularly in the 1970s, 1990s, and after 2008. The increase in the percentage of jobless persons in each period was normally attributed to the recession in core industries: petroleum, steel and iron in the 1970s, construction as well as tourism in the 1990s and after 2008 (畠山光史・清水耕一, 2014, p.49-50).

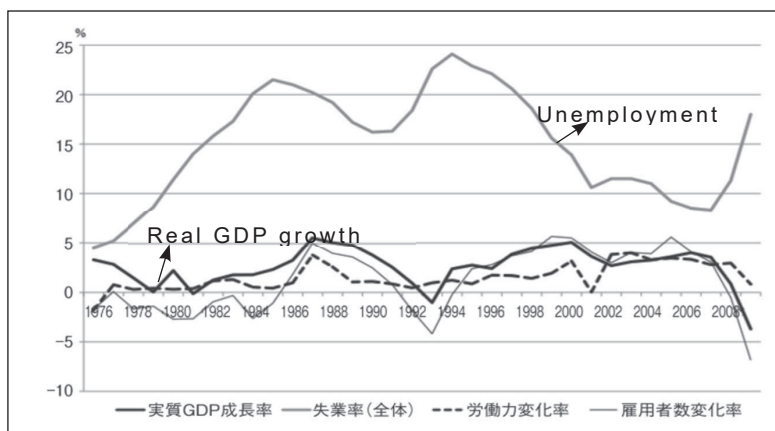


Chart 4: The correlation between unemployment and GDP growth (Spain) (畠山光史・清水耕一, 2014, p.49)

However, the decline in GDP growth is not exactly directly proportional to the rise of unemployment. If you look at the graph below, although the degree of reduction of Spain's economic growth (-3.8%) was only half as much as that of Greece (-10%) or Finland (-8%), its percentage of joblessness rose far beyond the others. This suggests that there are other causes for the surge of the unemployment rate, one of which is labor market policies (Juan F Jimeno, 2011, p.7; Goran Therborn, 1986).

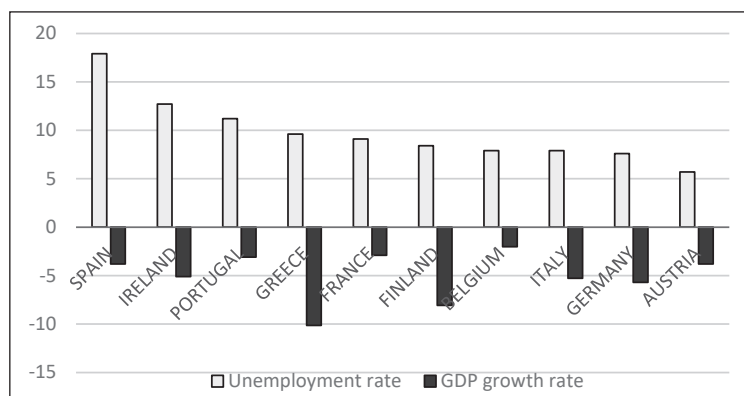


Chart 5: The correlation between the unemployment rate and GDP growth (2009) (World Bank, OECD)

4. An insight into the Spanish Active labor market policies (ALMPs)

a. General evaluation of the Spanish ALMPs

The Spanish active labor market policies, which are a set of measures aimed at supporting job seeking, failed to address the core issues of unemployment during the crisis (Rodrigo Fernández, 2017, p.12). The major issues of Spain's current unemployment lie in 3 aspects: an increasingly high unemployment rate among the young and labor with low education attainment, which were respectively around 50% and 30% in 2012, and a big share of temporary contracts, which occupies a third of the total employment (OECD). It is the mass dismissal of temporary workers that directly caused the sudden rise in the unemployment rate (勇上和史・田中喜行, 2014, p.56-57)

b. Budget distribution

Before getting to the main part, let's consider the budget. Overall, notable spending was distributed to labor market policies (LMPs) especially after the 2008 crisis, with a share of 4% in total GDP in 2010. However, the budget for active policies only occupied a tiny proportion of under 1% of GDP, as most of the money was used in passive policies for unemployment benefits.

Table 1: Budget distribution for LMPs (% of GDP) (2007-2013) (OECD)

	2007	2010	2013
Passive policies	1.4	3.1	3.0
Active policies	0.8	0.9	0.5
<u>Total</u>	2.2	4.0	3.5

c. An insight into main policies

I will examine the active policies in 4 aspects: employment incentives, training, the role of the Spanish Public Employment Service (SEPE), and reforms addressing the segmented labor market.

First, employment incentives. The measure aims to promote stable employment by providing financial incentives for employers to hire workers from specific groups like the young and long-term unemployed, or hire workers in permanent contracts. However, according to several studies, the impacts on employment growth were minor (Miguel Á. Malo, 2015, p.51). This can be attributed to the limited budget, the mismatch in terms of skills and experience between employers and job seekers, and a lack of financial work incentives due to high earning-replacement benefits (Rodrigo Fernández, 2017, p.16-17).

Training programs are provided free and participation is voluntary. While there have been positive outcomes reported on the improvement of employability through training, there are some serious challenges. As the course level is above secondary education, it may discourage the participation of people with low education attainment who are the majority among job seekers.

Moreover, as the choice is arbitrary, it is difficult to choose courses that fit their level or would equip them with essential skills to re-enter the labor market (Miguel Á. Malo, 2015, p.50-51).

The two main roles of SEPE are the provision of training programs, which were examined above, and job placement services. However, the effective performance of PES on labor market mediation was questioned, as, according to a 2011 national survey, only 30% of job seekers rely on it for job hunting. One of the reasons is that funds and employees were insufficient to deal with enormous numbers of applicants (Rodrigo Fernández, 2017, p.30-34).

Finally, let us look at reforms to address the segmented labor market. The division between open-ended contracts with strong employment protection and temporary contracts lacking in such security has become serious as a result of the increasing use of the latter, which occupied a third of total employment contracts before the crisis, as mentioned above. There have been several reforms implemented to tackle this, focusing on promoting the use of permanent contracts by reducing their rigidities (Bentotila Samuel, etc., 2012). Some examples are inventing a new type of open-ended contract with lower dismissal fees and simplifying legal procedures for unfair dismissal (畠山光史・清水耕一, 2014, p.13-17). However, as the security gap between the two types of contracts remains big, temporary contracts are still preferred by employers (Bentotila Samuel, etc., 2012, p.26).

In conclusion, the unusual rise in the Spanish unemployment rate cannot be entirely explained by economic factors. It can also be attributed to the failure of active labor market policies to tackle unemployment issues, as efforts in terms of the budget and effective plans were insubstantial. However, the 2012 labor market reform is promising as it attempts to re-address the core issues of unemployment.

References

畠山光史・清水耕一 (2014) 『スペインにおける失業問題と労働市場改革』 岡山大学経済学会雑誌46 (1) 47-68 頁

勇上和史・田中喜行 (2014) 「欧州の長期失業者の推移と対策」 『日本労働研究雑誌』 56 巻 10 号、45-57 頁

OECD “Unemployment rate” (Spain) (2006-2012)

<https://data.oecd.org/unemp/unemployment-rate.htm> (Accessed December 25, 2021)

OECD “Public spending on labor markets” (Spain) (2007, 2010, 2013)

<https://data.oecd.org/socialexp/public-spending-on-labour-markets.htm>
(Accessed December 25, 2021)

World Bank “GDP growth (annual %) - Spain” (2002-2009)

<https://data.worldbank.org/indicator/NY.GDP.MKTP.KD.ZG?locations=ES>
(Accessed December 25, 2021)

- World Bank “GDP per capita growth (annual %) - Spain” (2002-2008)
<https://data.worldbank.org/indicator/NY.GDP.PCAP.KD.ZG?locations=ES>
(Accessed December 25, 2021)
- World Bank “Labor force participation rate, total (% of total population ages 15+) (modeled ILO estimate) – Spain” (2000-2008)
<https://data.worldbank.org/indicator/SL.TLF.CACT.ZS?locations=ES>
(Accessed December 25, 2021)
- Bentotila Samuel, Dolado (2012) “Reforming an insider-outsider labor market: the Spanish experience”
<https://izajoels.springeropen.com/articles/10.1186/2193-9012-1-4>
(Accessed December 25, 2021)
- Goran Therborn, “Why some people are more unemployed than others – The strange paradox of growth and unemployment”, 1986
- Juan F Jimeno, “Employment crisis in Spain”, ILO, 2011
https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_emp/emp_policy/documents/meetingdocument/wcms_162947.pdf
(Accessed December 25, 2021)
- Miguel Á. Malo, “Labour Market Measures in Spain 2008–13: The Crisis and Beyond”, ILO, 201
https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---dgreports/---inst/documents/publication/wcms_449933.pdf (Accessed December 25, 2021)
- Rodrigo Fernández, “Faces of Joblessness in Spain – Main results and policy inventory”, OECD, 2017
<https://www.oecd.org/els/soc/Faces-of-Joblessness-in-Spain-CPP2017.pdf>
(Accessed December 25, 2021)
- Royo Sebastián. “From Boom to Bust: The Economic Crisis in Spain 2008–2013.” *Why Banks Fail: The Political Roots of Banking Crises in Spain*, p.119–140, 2020
https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC7320871/pdf/978-1-137-53228-2_Chapter_4.pdf
(Accessed December 25, 2021)

報告要旨

このレポートは、スペインの失業問題を労働経済学の視点から考察することを目的とする。歴史的に見ても、スペインでは失業問題が特に根強く深刻なもので、経済危機によって増悪する特徴がある。大量の失業者を発生させたのは多くの労働者の従事している建設業とサービス業が落ち込んだからだと思われる。しかし、このような景気変動や産業構造の変化といった要因だけではスペインの異常な失業率の上昇の在り方を説明しきれない。他の発展国においても建設業やサービス業が不況になったが、失業者の増加が非常に激しいのはスペインだけだったのはなぜだろうか。労働市場政策が不景気によって発生した失

業問題を適切に対応できなかったことが一つの原因だと考えられる。スペインの労働市場政策、特に積極的政策は財政面においても、内容においても、効果が乏しいのだ。財政不足により、求職活動や訓練などの支援体制の充実ができず、それを必要とした労働者の多くに行き渡っていない。更に、失業問題の根本である労働者の低技能と有期雇用契約の濫用の改善を目的とする政策は実行可能性が乏しい。低技能労働者の雇用を推進する政策は能力やスキルにおけるミスマッチのため、有期雇用契約使用の減少を目指す政策は有期雇用と無期雇用契約との格差を是正するのに寄与しないため、実際の効果が低いと評価されているのだ。

パリ大学討論会報告

1. 討論会の雰囲気

前半のセッションでは、最初は皆が恥ずかしかったせいか、あまりしゃべらなかったの、自分が口火を切った。普段は比較的受身で、自らリードして物事を進めることのないが、今回は場の雰囲気を盛り上げた自分に誇りに思った。私が最後に発表した人だった。先に発表したパリ大学の3人は、いずれもアカデミックでないテーマ、例えば、イタリア料理の人気や日本人建築家である安藤忠雄の建築物紹介などを選んだ。気楽に議論ができて、場の雰囲気が良くなった。だが、最後に逆にとてもまじめな話しをする私は自分の発表で場の雰囲気が重くなるのではないかと心配していて、緊張感が増した。だが、皆が意外とそのテーマに興味を持ってくれて、たくさん質問が来たので、ほっとした。日常的なトピックから学術的なトピックまで様々な分野で議論ができて、とても楽しかった。議論する時に日本語を英語に切り替えたり、日本語に戻ったりするのはかなり大変だった。

後半のセッションは前半の勢いで参加して、また色々なテーマについて議論することができて、楽しかった。だが、今回私のテーマはパリ大学の皆の知っている領域ではなかったようで、質問はなかった。最も印象的だったのはベトナムの古い文字についての発表だった。違う国の人が自分の国の言語と文化に興味を持ってくれて、とてもうれしく、誇りに思った。後、一人が好きなゲームについてすごく熱心に話しをしたことも印象に残った。

討論会が終わった後、私も少し残って、交流を深めた。一人と連絡先（インスタグラムのアカウント）を交換することができた。

2. 質疑応答

- なぜテーマ（スペインの失業問題）を選んだのか？
 - ▶ スペインの失業問題の深刻さと失業率の特異な上昇パターンはとても興味深い研究テーマなので、もっと知りたいと思ったからだ。深刻さとは失業率が2008年の金融危機発生後急激に上がって、時には5人に1人が失業者であるほどの状況になったことだ。そして、過去に遡って見ると、スペインでは経済危機が発生するたびに、失業率が上昇し、しかもその度合いが他の国よりも非常に高いというパターンがある

と気づいた。なぜその特異なパターンがあるのか、その原因を明らかにしたいので、このテーマを選んで研究することにしたのだ。

- どのような経緯を経て、スペインの失業問題に興味を持ったのか？

➤ このプログラムはEU諸国に関してレポートを書いて、発表しなければならないので、まず調査対象はEU諸国に絞られた。自分の専攻は労働・雇用問題なので、EUの雇用問題の線で色々調べた。その中で、EUの失業問題に着目して、状況が一番深刻だったスペインに焦点を当てることにした。そして、Göran Therbornの「Why some people are more unemployed than others」(1986)という本に出会って、失業問題は経済的要因では説明しきれず、労働市場政策の原因もあるという発想ができた。その考えを基に、スペインの失業問題について調べた。

- 発表の中で、ドイツやスウェーデンでは、失業保険の受給者に訓練の参加を必須条件にするという厳格な制度が導入され、就労意識を強化するのに効果があったという話があった。スペインとかなり同じ状況にあるイタリアでは、近年もそのような受給条件の厳格化を検討しているが、スペインではその動きはありますか？

➤ 私が中心に調べた労働市場政策は主に2013年以前のものだったが、失業保険制度に関する改革はなかった。私の知っている限りでは、近年における全体の労働政策の改革もそのような提案がなかった。

3. プレゼンに関して

英語の発表ではすごく流暢に話せて、嬉しかった。

リハーサルでは練習不足だったし、パソコンの調子が突然悪くなってバタバタしていたので、思い通りにしゃべれなかったが、討論会まで何回も練習してきたので、本番ではうまくいった。

しかし、パリ大学の皆からの質問に対して流暢に英語で答えることはできなかった。回答はわかったが、頭の中で整理し、英語でアウトプットするのに時間がかかったし、緊張でおどおどした。

4. 今後の課題に関して

質疑応答を通じて、スペインと同じ状況にあった国々（例えば、イタリア）の労働市場政策を比較するという課題がまだ残っていると改めて感じた。レポート作成の最初の段階で、イタリアとの比較を入れるつもりだったが、分量が多すぎるので諦めた。とても興味深いテーマだし、自分の専攻にも強く関連するので、もっと調べていきたいと思います。

Language Education for Migrant Children in Germany and Japan

Tomoka Kaneko

*People have been discussing education for migrant children and
how to teach a host country's language effectively.*

What will you find out when you look at the same topic from the migrants' perspective?

1. Introduction

Hello, my name is Tomoka Kaneko. I am going to talk about language education for migrant children in Germany and Japan. By comparing immigrants' narratives in these two countries, I would like to reveal a problem with language education in Japan that is usually underappreciated.

2. Background and research question

In Japan, the need for language education for migrant children has been discussed as the number of students who need Japanese education in public schools has increased. In general, a lack of resources such as money and skilled teachers, and insufficient training opportunities are the problems discussed when talking about language education for migrant children.

However, in my presentation, I would like to explore this topic from a slightly different perspective. My research question is, "What issues in language education are revealed by focusing on the narratives of the migrants?" I am going to compare the narratives in Japan and those in Germany, which has been accepting a large number of immigrants historically. Let's first take a look at the narratives of immigrants in Germany and Japan.

3. Comparing migrants' narratives in Germany and Japan

3-1. Similarities

I looked at narratives available from different studies, interview pamphlets and books, and here are the two similar points I found in general. First, most migrant children showed a positive attitude toward learning the host country's language. Second, the parents' complex needs for language education were similar in both countries. While many parents wished their children could be fluent in German/Japanese, some parents felt a need to teach their children their mother tongue.

3-2. Differences: narratives in Germany

First, some migrant parents in Germany seemed to be thinking that public schools have a responsibility for mother-tongue education. For example, a Spanish mother talked about her frustration in her interview. She said that "it is very frustrating to know that all the Spanish [her

daughter] is ever going to learn will only come from [her].” In addition, according to a survey conducted by a local education board in Germany, Turkish mothers whose children go to German public schools complained about inadequate Turkish language education in the German public education system.

From these two examples, I inferred that some migrant mothers think that it is the public schools’ responsibility to provide mother tongue education for their children, and the inadequacy of it is sometimes expressed as frustration or complaints.

3-3. Differences: narratives in Japan and comparison with those in Germany

Now let’s take a look at the narratives in Japan. A Peruvian mother talks about her experience of educating her son at home in an interview by a Japanese researcher. She used to make her son, who is studying in a Japanese public school, study Spanish by taking correspondence courses at home. However, she found it quite difficult to continue. The other two narratives by former migrant children thinking back to their past experiences are about their language learning environment at home. The first person talks about the experience of learning her mother tongue with studying materials provided by her mother. The second person had a similar experience of receiving bilingual education from parents.

I found several narratives showing experiences of learning/teaching the mother tongue or the difficulties migrant children faced at home in Japan, but I have not seen any complaints or frustration toward public education. I found these narratives in Japan quite different from those in Germany because migrant children and their parents in Japan seem to be thinking, without explicitly saying, that mother tongue education is a responsibility of each family, not of public institutions.

I also found unique narratives among migrant children in Japan that they try to avoid using their mother tongue in public situations. The first person wrote in his essay that speaking Spanish in front of his Japanese friends was the problem he faced. The next narrative is about an experience of a Portuguese-speaking person. She felt embarrassed to use Portuguese at school when communicating with her parents because her friend called Portuguese “a strange language.” I did not find any experiences similar to these examples in the narratives of immigrants in Germany.

I found these two distinct points in the narratives in Germany and Japan. But the question is, what makes immigrants in Germany think of mother tongue education as more of a public school’s responsibility while in Japan, languages are taught from migrant parents to children at home? And why do they sometimes feel embarrassed to use their mother tongue in public?

4. Possible factors contributing to the differences in the narratives

To look for the answers to these questions, I am going to explain differences in law, language teaching practices, and discussions on minority languages in Germany and Japan.

There's a small but significant difference in the education policy in the two countries. While Germany mandates schooling for all children in the age of 6 to 18, including immigrants, the Constitution of Japan does not mandate schooling for children of foreign nationalities.

Next, some states in Germany, such as North Rhine-Westphalia, Berlin, Bremen, Hamburg, Bavaria, and Lower Saxony, offer bilingual education or mother-tongue instruction in public schools. Japan, in contrast, offers bilingual education in few schools. Migrant children can study in their native languages in classes offered by NPOs or foreigners' schools such as Brazilian schools.

The last point is that since the Council of Europe has a framework convention and a charter to preserve linguistic diversity, Germany also has a policy of protecting minority languages. I have to note that immigrants' languages are not included in the minority languages either in the European or in the German policies. And in Japan, Japanese is the only national language, meaning that there's no special policy to protect minority languages.

5. Discussion and proposal

Finally, I will discuss how the previous three points may contribute to the differences in the narratives.

The first and second points showed that the German public school system takes more responsibility for educating immigrants and for offering mother tongue/bilingual instruction. These characteristics correspond to the attitude of immigrants in Germany that public schools should take responsibility for mother-tongue education. On the other hand, in Japan, migrant children's school attendance is optional, and each family has more control and responsibility for educating their children, which was reflected in the narratives, too. And the migrant children's avoidance of their mother tongue probably has several reasons, but the lack of discussions on linguistic diversity could be one of the causes of creating a monolingual and intolerant atmosphere in Japan.

Finally, let's go back to the research question. I have looked at the differences between immigrants' narratives in Germany and Japan and examined the possible causes of the differences. What issues in language education have been revealed through this research?

The issue I found from the narratives of migrant children and their parents in comparison with Germany is that migrant children's mother tongues are suppressed, especially in Japan. There have been quite a lot of discussions, if not enough, on how to teach Japanese to migrant children at school. However, the consideration of their native languages seems to be disregarded. Therefore, I propose that there should be more discussions on migrant children's mother tongues when considering language education for them. And the idea of language rights and the need for respect for each language require more recognition in Japan.

References

- 石井貴子・柳井隆史「母国トルコの残影の中で—ドイツ社会で生きる子供たち」内藤正典編『もうひとつのヨーロッパ：多文化共生の舞台』古今書院、1996年。
- エバリスト・シルバ・山中花「人と人との繋がり、その輪の中の私」牛田千鶴編『南米につながる子どもたちと教育 複数文化を「力」に変えていくために』行路社、2014年。
- 小島祥美「『家庭』と教育ニーズ—日系ペルー人家庭との関わりから—」KOBE外国人支援ネットワーク編『在日マイノリティースタディーズI 日経南米人の子どもの母語教育』金宣吉、2001年。
- 城間ヒガブプロ正志「私はペルー人です」牛田千鶴編『南米につながる子どもたちと教育 複数文化を「力」に変えていくために』行路社、2014年。
- 立花有希「ドイツにおける移民児童生徒に対する言語教育の展開：ヘッセン州の言語教育政策史を中心とする考察」、2010年
https://waseda.repo.nii.ac.jp/?action=pages_view_main&active_action=repository_view_main_item_detail&item_id=10882&item_no=1&page_id=13&block_id=21
(2022年1月13日最終アクセス)。
- 徳永智子・住野満稲子「ノンフォーマルな教育と居場所」額賀美紗子・芝野淳一・三浦綾希子編『移民から教育を考える』ナカニシヤ出版、2019年。
- 「日本語の学び 自治体任せ」『日本経済新聞』2021年5月10日朝刊、31頁、日経テレコン(2022年1月13日最終アクセス)。
- 藤永サユリ「やっと見つけた『居場所』」牛田千鶴編『南米につながる子どもたちと教育 複数文化を「力」に変えていくために』行路社、2014年。
- 丸山英樹・太田美幸『ノンフォーマル教育の可能性』、新評論、2013年。
- 文部科学省.「小・中学校等への就学について」
https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/shugaku/index.htm(2022年1月13日最終アクセス)。
- ロハスロレーナ「多文化につながる人生」牛田千鶴編『南米につながる子どもたちと教育 複数文化を「力」に変えていくために』行路社、2014年。
- Almut Küppers, Christoph Schroeder, Esin İşil Gülbeyaz, “Language in Transition Turkish in Formal Education in Germany Analysis & Perspectives,” September 2014,
<https://ipc.sabanciuniv.edu/Content/Images/CKeditorImages/20200323-15031994.pdf>
(accessed January 13, 2022).
- Clara Jubete Baseiria, “Parenting practices in a migration context A qualitative interview study of five Spanish mothers living in Germany,” 2018, Dissertation,
<https://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:1258264/FULLTEXT01.pdf>
(accessed January 13, 2022).
- Eike Thürmann and Helmut Vollme, “A Framework of Language Competences across the Curriculum: Language(s) in and for Inclusive Education in Nordrhein-Westfalia (Germany),”

- 2012, <https://rm.coe.int/16806abd99> (accessed January 13, 2022).
- European Union, EU languages, https://europa.eu/european-union/about-eu/eu-languages_en (accessed January 13, 2022).
- Frauke Miera, “German Education Policy and the Challenge of Migration,” *EMILIE Working Paper*, December 2017, https://ec.europa.eu/migrant-integration/sites/default/files/2009-01/doc1_6975_328629276.pdf (accessed January 13, 2022).
- Hande Erdem-Möbius, Özen Odağ, and Yvonne Anders, “Socio-spatial segregation in school-society relational spaces from the perspectives of Turkish immigrant mothers: ‘Where are the Germans?’”, *Contemporary Social Science*, 16:4, 2021: 417-431, 10.1080/21582041.2021.1890813 (accessed January 13, 2022).
- Katharina Gerarts, Fionna Klasen, S. Andersen, and Ulrike Ravens-Sieberger, “Arrived in Germany: When children who have fled tell their stories. World Vision Deutschland,” vol 65, January 1, 2016: 744-762, https://www.researchgate.net/publication/313420644_Arrived_in_Germany_When_children_who_have_fled_tell_their_stories (accessed January 13, 2022).

報告要旨

日本では自身が外国籍であったり、親が外国籍であったりして日本語を母語としない子どもが増加しており、そういった子どもに対する日本語教育の必要性が議論されるようになってきている。本報告は、そのような議論の際に、ホスト国側の視点からばかりではなく、当事者である、日本語母語話者ではない子ども自身やその親の考えを包摂することが必要であるという問題意識に基づいている。そして、歴史的に数多くの移民を受け入れてきたほか、言語教育についての日本との比較が充実しているドイツを比較対象として、日本の言語教育が抱える問題点を明らかにすることを目指した。具体的な手法としては、学齢期の移民がドイツと日本での言語学習体験を振り返った話や移民自身によって執筆された文章、及びその親の話（これを「語り（narrative）」と呼んでいる）をインタビューに基づく研究やパンフレットといった文献から集め、その「語り」に見られる両国の共通点と相違点を明らかにした。

相違点としては、母語教育を行うべき主体が公的機関であるのか、私的な家庭であるのかという点と、日本において公的な場面で母語の使用が避けられる傾向があるという点が明らかになった。その違いの理解を助けるものとして、両国の教育に関する基本的な法律、言語教育実践のあり方、そして言語権や少数言語に対する姿勢の違いを説明した。日本において、日本語を話さない子どもの母語が非常に抑圧された状態にあるという現状の問題と、母語、そして言語権という考え方を考慮に入れた言語教育のあり方の必要性という今後の展望を提示した。

パリ大学討論会報告

1. 場や学生の雰囲気

各ルームにわかれてからは、ばらばらと参加者が入ってくる形だったため、初めの数分間は日本語と英語を交えて自由に会話を楽しむ時間があつた。パリ大学の学生の発表は、明確な発表テーマの提示の上で調査内容の説明があり、結論が述べられるというきっちりとした型とフォーマルな言葉遣いでの発表という点では統一されていたが、トピックの幅は広く、女性専用車両の是非や日本の過疎化が進む地域の状況に関するものから、メロンパンの発祥を明らかにするものもあつた。発表者も、また話を聴く側の学生も、ゆったりとした様子で、オンラインであっても気軽に発言をしやすい雰囲気だった。

2. 質疑応答

- 質問：日本における移民の割合が知りたい。

→回答：日本の全人口に対する外国籍を持つ人の割合は約2%。ドイツでは約26%と、日本と状況は異なるが、日本の移民人口は増加傾向にある。

- コメント：これは難しい (delicate という言葉を用いていた) 状況だと思う。フランスでは外国語教育があまり重視されていない印象で、英語学習も始まるのが遅い。私の両親が外国の出身で、私はフランス語を学校で学び始めた。自分はフランス語を話せなかったので、公立学校で学び始めた時はトラウマのようであつた。その後は多言語環境であるアルメニアンスクールで学び始めたので、フランス語とアルメニア語を学ばなければならなかった。フランス政府の立場としては、まずはフランス語を学ばなければならぬとしている。しかし同時に多言語環境も促進していて、多言語教育を行う学校に金銭的な支援を行っているという現状がある。だからこそ、フランスはとても複雑な状況になっている。もしかしたら日本は、すべての人が日本語を話さなければいけないという点で、移民の言語教育をめぐる方針は明確なのかもしれない。一方でドイツは、多言語を話せる環境にあるのだろう。やはりフランスの状況は私にとって、よくわからない部分がある (not clear for me)。フランス語のみを話さなければいけないと言いながら、多言語主義を促進している。

→回答：(最後の点について) 私も疑問に思っている。フランスは、ヨーロッパの中でも大きな影響力を持つ国であり、私の印象としては多文化・多言語状況を促進している国である。しかし同時に、フランスはフランス語に強い誇りを持っているイメージがある。自国の言語にプライドを持つこと自体は全く否定すべきことではないが、果たして多言語の尊重とフランス語の尊重が共存できるのか、疑問に思う。

- パリ大学学生の追加でのコメント：私の考えでは、それらは共存できないと思う。同時に2つのことを進めることはできない。また、フランスで私のようなケースは珍しくは

なく、私がいたような小さな町では、他の生徒の前で外国語を話したら笑い者にされるときと考えられるので、私は自分の言語の使用を避けていた。

- 質問：あなたは日本人だけれどドイツで学んだのか？

→回答：ドイツに行ったことはない。しかしアメリカの公立高校に通っていた。そこでは周りにあまり日本人がいない環境だったこともあり、この言語教育というトピックに関心を持った。

→上記の一連のコメントの中で、2つの興味深い論点があったように思う。1つは、多言語が共存することと国家の言語を尊重することの両立の難しさであり、それについては私の中で明確な答えが出ていなかったため、疑問をそのままぶつけて、現地の学生の生の声を聞いたのはとても有意義だった。しかし、ドイツと比較して日本の状況にコメントされていた点について、確かに日本における日本語の必要性は強いが、フランスと比べると、「やさしい日本語」が公的にも使われている状況などから、それほど正しく日本語を使えることを絶対視している訳ではないように私には思える点を伝えたかった。2つ目の論点は、質問者自身の経験として母語使用を避けたという点だ。最後に異なる質問をいただいたのと、時間の制約により不可能だったが、この点については日本よりも多言語への理解が進んでいそうなフランスでも共通して母語を避けるという考えが存在していることが少し驚きだったというコメントだけでも、返すことができたらよかった。

- コメント：文化的な違いが見えて面白かった。ドイツでは母語教育を受けさせたいという親の姿勢が強く、子どもは母語教育について受動的な(receptive)な印象を受けた。ヨーロッパという、たくさんの言語が存在する環境と、日本という島国で隔離された環境からも生まれる違いであったと思う。

→セッション終了のカウントダウンで十分に返答ができなかったのも、ドイツの子どもについて母語学習に受動的な印象を受けたという指摘についてもっと質問をするべきだった。おそらく私が紹介した移民の事例が、ドイツでは親のもののみになっていて、日本は子ども自身のものを含めていたという違いから、ドイツの子どもが親の意図にしたがっている存在としての印象を与えてしまったのだと思われ、反省している。

3. 自分の研究テーマの今後の課題

まず、日本とドイツのそれぞれの移民受け入れの概要を踏まえて、その相違点を明確にする必要がある。討論会において日本の移民人口の割合の質問を受けたことから、日本の移民受け入れ状況とドイツの状況の概要をきちんと押さえる必要があると実感した。歴史的に考えたときに、日本とドイツの移民受け入れに共通する部分が多少あるとはいえ、規模や、人々の移動の理由は大きく異なっている。移動の理由や今後の(親の)出身国への帰国予定の有無など、移動者の置かれた状況が異なる点にも留意しながら、二国の移民の発言にあらわれる違いを考えなければならない。

また、今回パリ大学の学生から実際に多言語な家庭環境で育ったという話を聞き、私が移民の経験がある程度一括りにして、その母語教育の意義を検討してきたことの限界が感じられた。今回見てきたそれぞれの話し手が、異なる現実のなかで生きており、母語が抑圧された状況を甘んじて受け入れながらも主流言語と折り合いをつけているという現実を忘れて、母語教育の重視という短絡的な結論を急ぐのは避けるべきだと考えられた。

最後に、私の調査は量的な情報をもとに全体の傾向を理解するのではなく、それぞれの移民の「語り」に着目するという方法だからこそ、私が選んだ情報や、私がアクセスできる情報に偏った考察しかできないという大きな課題が改めて明らかになった。手元にある「語り」が、すべての移民の状況を反映しているかのように過度な一般化を行うことを避けなければいけないことは自覚しているつもりではあったが、自分がどのような情報を切り取るのかによって、私の発表を聞いた人の印象を操作してしまうことを実感した。紙幅に余裕のあるレポートは、私による情報のフレーミングが強くなっていないかに注意してまとめたい。

A Problem Germany Has in Accepting Immigrants

Miharu Onoda

*Germany has had to face problems in accepting immigrants. In order to deal with them,
I will try to outline a new perspective.*

1. Introduction

Hello, everyone. Today, I am going to talk about some of the problems that Germany has had to face in accepting immigrants and try to outline a new perspective to deal with them. When I lived in Germany, I met people from various races. It was when I was a little girl, so I just wondered why there are so many people from different races in one country. When I grew up, I learned they are immigrants. From that time, the problem of immigrants in Germany has been a subject I want to learn more about. That's why I chose the immigrant policy in Germany as a topic.

This presentation is divided in six parts: the German immigration policy, a problem related to what the German government does, the policy of immigrants in Canada, differences between Germany and Canada, difficulties in carrying out suggestions and a new perspective, and a conclusion.

2. The German immigration policy

To begin with, I am going to explain the immigration policy in Germany. One of the reasons why the German government has been accepting immigrants actively is the labor shortage there. According to Figure 1, Germany has been facing a natural population decline since the 1990s, as shown by the green line. Also, the proportion of the working-age population, in Figure 2, has been decreasing since the 1990s. Germany has been implementing a policy of immigration to cope with the lack of labor force. As a matter of fact, the graph on the left shows in the red and blue lines that the inflow of immigrants contributes to the increase of population.

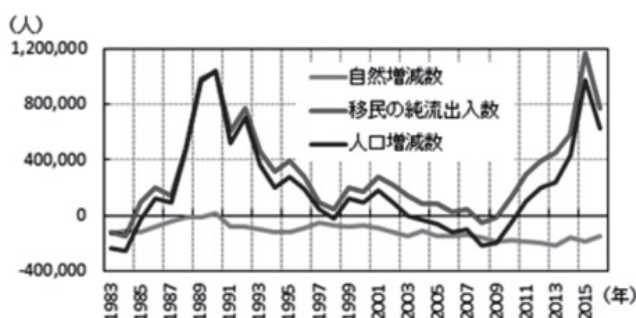


Figure 1. The population flow in Germany (Source: 伊佐, 2017)

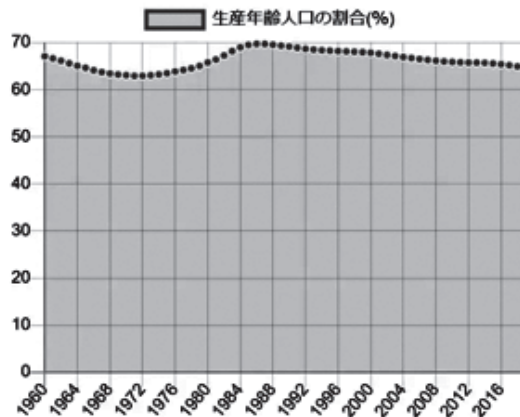


Figure 2. The proportion of the working-age population in Germany (Source: GraphToChart, 2021)

3. The problem Germany has had to face in accepting immigrants

When it comes to their workplaces, most immigrants are engaged in industry or services, as you can see in Figure 3.

However, it is the fields of engineering, information technology and medicine where the lack of labor force is most severe. Therefore, accepting immigrants has not led to solving the lack of labor force efficiently. This is the problem Germany has.

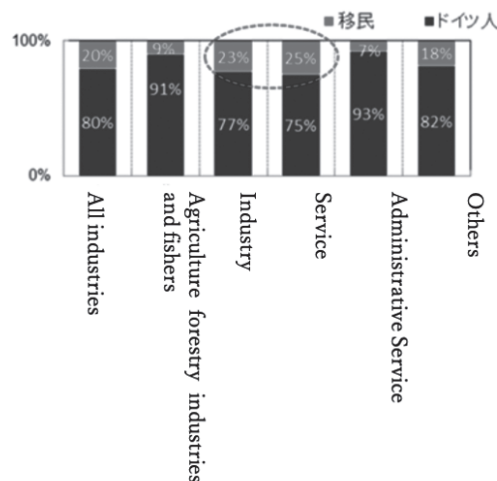


Figure 3. What immigrants work for (Source: 伊佐, 2017, 一部修正)

4. The immigration policy in Canada

So, in order to find out solutions to this issue, I decided to look at the case of Canada. Why Canada? Because, in both Germany and Canada, the rate of aging is high and the birth rate is low, while both countries have been actively accepting immigrants.

There are other countries whose rate of aging is high and birth rate low. For instance, Japan and France are also countries whose rate of aging is high, while Italy and Spain are countries whose birth rate is low as well.

	rate of aging	birth rate
Germany	21.56% (6 / 194)	1.54 (167 / 202)
Canada	17.65% (31 / 194)	1.47 (178 / 202)
Japan	28.40% (1 / 194)	
France	20.05% (11 / 194)	
Italy		1.27 (191 / 202)
Spain		1.24 (194 / 202)

Figure 4. Aging and birth rates (Created based upon data from グローバルノート, 2020; 同上, 2021)

However, some of these countries carry out a policy to increase the birth rate instead of accepting immigrants, while others accept illegal immigrants, meaning that they don't accept immigrants positively. These countries have a lot of differences with Germany. Hence, I compared Germany to Canada, which implements a similar policy.

Now, I'd like to turn to what Canada implements. The central value of the immigrant policy in Canada is to accept young highly skilled human resources as a matter of highest priority. For instance, Canada adopts a "Point system". It is an institution that examines whether a person can live in Canada permanently by referring to their total score. This score sums points related to 6 items. For instance, to invite young people, those who are 21 to 49 years old can acquire higher scores. Also, the Canadian government gives higher scores to highly skilled professionals.

As I mentioned before, most of the immigrants in Germany were not working in sectors where the lack of labor force is severe (engineering, information technology and medicine), and they require people to be highly skilled.

Therefore, attracting human resources working for these areas can be thought of as one of the solutions. The "Point system" likely comes in handy in attracting them.

5. Differences between Germany and Canada

Nevertheless, there are three issues to pay attention to, which are efficiency, languages and immigrants' circumstances.

The first one is that Canada accepts highly skilled people regardless of the areas they work in. Hence, in order to supply human resources to specific areas effectively, like engineering and information technology, Germany needs to establish criteria in terms of points in each area when implementing a "Point system".

The second issue has to do with languages. The official languages in Canada are English and

also French in certain areas. This makes for an environment where foreigners can live and work in Canada with little trouble. Compared to Canada, people need to learn German to live and work in Germany. The language barrier is an issue to invite highly skilled human resources. It can be considered that most of them are likely to choose English-speaking countries, such as America and Canada, instead of Germany. The German government provides an “integration course”, which is a program for immigrants to learn German, but it has some problems, such as the expensive tuition which is €643.5, and the degrading of the quality of teachers.

I suggest that the German government needs to improve this situation but, at the same time, it can be one of the solutions to gain some benefits. There can be the motivation to learn German. For example, it will be advantageous to obtain nationality if an immigrant’s German-speaking level is above a certain degree. People tend to go to English-speaking countries, so this motivation is necessary to attract people.

Thirdly, let’s look at the circumstances of immigrants. Most of the immigrants in Canada are from the Philippines, India and China, and are highly skilled. For instance, many Indian immigrants are IT technicians. On the contrary, most of the immigrants in Germany are from Turkey and East Europe, or refugees, and they are relatively lower-skilled.

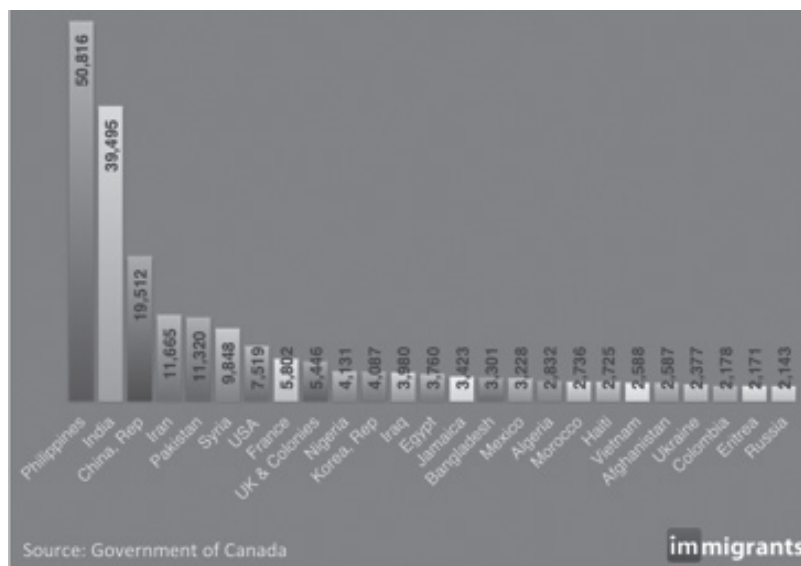


Figure 5. Permanent residents top source countries (2015)
(Source: The Canadian Magazine of Immigration, 2016)

	出身国	外国人人数 (千人)	比率
1	トルコ	2,797	15%
2	ポーランド	1,868	10%
3	ロシア	1,223	7%
4	カザフスタン	969	5%
5	イタリア	861	5%
6	ルーマニア	788	4%
7	シリア	521	3%
8	ギリシャ	443	2%
9	クロアチア	441	2%
10	セルビア	288	2%
11	オーストリア	280	2%
12	ウクライナ	272	1%
13	ボスニア・ヘルツェゴビナ	248	1%
14	ハンガリー	246	1%
15	ブルガリア	238	1%
-	中東欧4か国合計	3,140	17%
	合計	18,576	

Figure 6. Where immigrants in Germany are from (Source: 伊佐, 2017)

This difference is associated with a geographic fact and each country's stance on immigrants. Canada is located in the Northernmost part of the American continent and is surrounded by sea. Therefore, people have no choice but to use airplanes or ships, which is so expensive that it is difficult for lower income earners to move to Canada. Moreover, the Canadian government strongly focuses on accepting high-skilled labor. In contrast, as Germany is part of the European continent, it is possible for people from East Europe and the Middle East to go there on foot or by train. Also, Germany accepts immigrants not only in an effort to help with its labor shortage, but also on humanitarian grounds. This means it is hard for Germany to invite only highly skilled people.

I propose that Germany provides lower-skilled immigrants with an educational program that trains them to be human resources for engineering, the IT industry or doctors, which are insufficient in Germany.

6. Difficulties in carrying out suggestions and a new perspective

By the way, I have looked at these issues from a macro perspective so far. So next, I am going to focus on individuals, which is important to implement policies practically.

When it comes to individuals, intangible factors seem to come into focus. "Integration or coexistence" is likely to be a big issue. This sometimes generates conflicts and discrimination. For immigrants, most of them seem not to want to lose their cultures.

On the other hand, German people are likely to refuse that communities of immigrants are established, and their worries about crime is one of the reasons.

This complexity can be applied to the Japanese case. Like Germany, Japan has been facing a labor shortage resulting from an aging population, the number of immigrants is increasing, and so these kinds of problems are also present here. Nevertheless, there are not enough institutions to cope with them. In this point, Germany can be a role model for Japan.

However, in my opinion, one thing that has been treated as a problem in Japan can be helpful for Germany to make the situation better.

This is whether it is assumed for immigrants to live there permanently or temporarily as aims. It means that the aim in Germany is to accept immigrants who will live there permanently, but Japan doesn't share such a view. Most immigrants are allowed to stay in Japan for five years at most.

There is a difference in terms of the definition of immigrants. Japan considers foreign people as a labor force, so tends to ignore the intangible factors, resulting in the lack of support in helping foreign people live in Japan comfortably. On the other hand, in Germany, the individual aspect of immigrants is relatively more emphasized on. In order to improve the situation, it is essential to divide and balance the aspect of the labor force and the intangible elements by introducing a short-term residential status for migrant workers, for example.

7. Conclusion

In conclusion, I'm going to summarize the main points.

Although Germany has been accepting immigrants to deal with a shortage of labor force, the issue that most of them are not working in economic sectors where this shortage is most serious remains. Thus, I compared Germany to Canada and considered the installation of a "Point system" to invite people to start working for areas with an insufficient labor force. However, the aspects of efficiency, languages and the circumstances of immigrants need to be taken into consideration. I suggested three possible solutions.

Furthermore, I insist that it is also needed to pay more attention to individuals, which is related to troubles to carry out these suggestions. For Japan, because there are many problems such as insufficient systems for immigrants, Germany can be a useful model. However, granting people a short-term residential status, which is one of these problems in Japan, can be applied to Germany. By adopting this as another aim, someday, it will probably become possible to meet the macro demand and the micro demand.

References

- 伊佐紫「ドイツで増大する難民と経済への影響」『住友商事グローバルリサーチ』2017年11月28日、
<https://www.scgr.co.jp/report/survey/2017112829422/> (2022年1月14日最終アクセス)。
井出和貴子「カナダ：移民受け入れ先進国が直面する問題」『大和総研』2014年11月19日、
https://www.dir.co.jp/report/research/economics/japan/20141119_009154.pdf
(2022年1月14日最終アクセス)。

- 内田由起子「移民問題とドイツの課題」『NewsDigest』2010年10月27日、
<http://www.newsdigest.de/newsde/news/featured/3074-840/>
(2022年1月14日最終アクセス)。
- 大岡栄美「カナダにおける移民政策の再構築」『移民政策研究第4号』2012年、
http://www.iminseisaku.org/top/pdf/journal/004/004_002.pdf
(2022年1月14日最終アクセス)。
- 春日梓「ドイツでの移民・難民の受け入れ体制と仕組み」『DRIVE』2018年1月25日、
<https://drive.media/posts/19179> (2022年1月14日最終アクセス)。
- 厚生労働省大臣官房国際課「ドイツ」『世界の厚生労働』2010年、
<https://www.mhlw.go.jp/wp/hakusyo/kaigai/10/pdf/tokusyu/to069~078.pdf>
(2022年1月14日最終アクセス)。
- 廣松淳平、古石篤子「ドイツにおける移民政策「統合コース」の検証」『慶應義塾大学学術情報リポジトリ』2014年1月、
KO90003002-2013-003-0001.pdf (2022年1月14日最終アクセス)。
- 安田修「カナダ永住権」『海外移住情報』2019年、
<http://www.interq.or.jp/tokyo/ystation/cavisa.html>
(2022年1月14日最終アクセス)。
- 吉川洋「人口減少、イノベーションと経済成長」2015年10月、
<https://www.rieti.go.jp/jp/publications/pdp/15p017.pdf> (2022年1月14日最終アクセス)。
- 「グラフで見るドイツの生産年齢人口の割合は高い？低い？」GraghToChart, 2021年7月22日、
<https://graphtochart.com/population/germany-age15to64.php>
(2022年1月14日最終アクセス)。
- 「世界の高齢化率(高齢者人口比率) 国別ランキング・推移」GLOBAL NOTE, 2020年7月28日、
<https://www.globalnote.jp/post-3770.html> (2022年1月14日最終アクセス)。
- 「世界の合計特需出生率 国別ランキング・推移」, GLOBAL NOTE, 2021年5月20日、
<https://www.globalnote.jp/post-3758.html> (2022年1月14日最終アクセス)。
- 「ドイツのGDPと人口の推移」, GD Freak!, 2020年12月18日、
<https://jp.gdfreak.com/public/detail/sp010001000119900076/6>
(2022年1月14日最終アクセス)。
- Dane Stewart「The Global Talent Stream」『Moving2 Canada』2020、
<https://moving2canada.com/global-tal> (Accessed on January 14, 2022)。
- E. Wesley F. Peterson「The role of population in economic growth」Oct.17, 2017,
<https://journals.sagepub.com/doi/full/10.1177/2158244017736094>
(Accessed on January 14, 2022)。
- The Canadian Magazine of Immigration「Canada: Immigration by Source Country 2015」
『The Canadian Magazine of Immigration』Apr.5, 2016

報告要旨

ドイツが移民を受け入れている理由の一つに、少子高齢化を原因とする労働者不足がある。労働者不足が顕著な分野は、技術関連、IT関連、医療だ。しかし、受け入れている移民の多くは、工業やサービスといった分野で働いており、移民受け入れは、目的の一つである労働者不足の解決に貢献しているとは言えない。これが、ドイツが抱える問題である。この問題に対する解決策を模索するため、カナダの移民政策と比較した。この比較によって、カナダの政策の一つである「ポイント制度」の導入が、解決策の一つに考えられた。しかし、カナダとの相違点も存在し、それによって、ポイント制度の導入に対し3つの障壁が発生した。そこで、その3つの障壁に対し、それぞれ解決策を提案した。

だが、この解決策は国というマクロな視点のみを考慮している。そのため、これを施行するには、個人というミクロな視点も必要だ。具体的な解決策は提案できなかったが、日本の移民政策の視点を、ドイツの移民政策に取り入れることを考えた。これにより、ドイツの、国というマクロな需要と個人というミクロな需要を満たすことができる。その結果ドイツの移民政策の現状を改善できるのではないかと結論づけた。

パリ大討論会報告

1. 感想・質疑

- 日本はドイツやカナダと比べて、移民に対して厳しい規則があるみたいだね。
→はい、厳しいです。さまざまな制約があります。
→どれくらい厳しいか、詳しい情報を伝えれば良かった。最長で5年で帰らせてしまうことはプレゼンで伝えたが、最近の入管での死亡事故など、日本のニュースも例に挙げられたらと思った。
- ドイツの移民について、あまり情報が入ってこなかったので面白かった。
→ありがとうございます。フランスでは移民問題は報道されますか？
→報道されているけど、そこまで頻度は高くない。
→ドイツの移民問題をどのように考えているか、質問すれば良かったと思う。フランスの移民問題についてあまり意識していないにもかかわらず、ドイツの移民については気にしていたので、隣国からみて、ドイツの移民状況への意見が聞けたら、より移民問題の現状を知ることができたのではと思った。
- Miharuruさんはドイツ語を学んでいますか？
→はい、少し学んでいます。日常会話程度です。

→どうして私がドイツ語を学んでいるのか気になっているのか、気になった。もしかしたら、ある国について調べるとき、フランスの学生は現地語で調べる場合もあるのではと思った。それを判明させるためにも、聞けば良かったと後悔している。

2. 討論会の雰囲気

討論をする、という雰囲気ではなく、互いに感想を言い合うという形だった。私は相手の感想を聞いたら、「そうなんですね」と受け止めるだけだったので、上記のようにそっけない回答になってしまった。討論は質問がないと始まらないと思っていたので、相手の感想に対して、自分の思ったことを伝えるという形もあるのだと学んだ。

全員分の発表が終わって少し時間があつたので、一人のフランスの生徒の背景に映っていた、「君の名は」や「みらいのみらい」のポスターについて話しかけた。それがきっかけとなって、討論会后、1時間彼女と話していた。フランスの文化や日本の文化、また学習中の言語の話題からスペイン人の国民性と自国の国民性との違いなど、議論した。お互い共感することが多く、また新たな発見もあって面白かった。最後に、彼女が、「石川県と東京都の、障害者に対するインフラの違いを調べており、石川県出身の日本人を紹介してほしい」、と頼んできた。私は友達に聞いて回って、石川県出身の人を紹介することができた。海外の友達を作ると、このような繋がりができ、かつ現地の情報を収集する一つの方法になるのだと実感して、とても素敵なことだと思った。

3. 今後の課題

プレゼンについてと自分の研究について、課題を感じた。

まず、プレゼンについてだが、フランスの生徒は、聞き手に質問するというような工夫をされていたが、私は一方的な発表になってしまった。聞き手の意識をひく工夫ができるほど余裕を持ったプレゼンにすべきだった。情報を入れすぎてしまったため、そのような余裕のあるプレゼンをするために、もう少し構成を整理する必要があると思った。フランスの学生の発表は、テーマごとに因果関係が完結しており、テーマ間の関係がわかりやすく、結論をよく理解することができた。一方で私は、最初から最後まで因果関係を連ねて話してしまったため、わかりづらかったと思う。

さらに、質疑応答については、回答を膨らます必要があると思った。「質問、回答」という一方通行で終わってしまったためだ。質問に対して過不足ない回答をすることに慣れてしまっていたため、相手にどんな情報が有意義かということも考えながら回答できるようになりたい。

また、自分の研究についてだが、移民政策について国の目線で語りすぎてしまった。政策を行う上で、国民という個人のアクターの目線は欠かせない。個人が反対する政策を進めれば、移民に対する差別や移民との衝突を招く恐れがあるからだ。また、フランスの学生の、「報道されているけど、そこまで頻度は高くない」というフランスの移民

政策に対する意見を聞いて、国と個人の意識は異なるということを改めて認識した。フランスの移民政策の論文を読むこともあったが、そこではフランスのかかえる問題は深刻なのだと感じていた。にもかかわらず、あまり報道されていないようなので驚いた。個人について、根拠の少ない自分の意見が大部分を占めたので、ニュースを見たり、個人に焦点を当てた論文を読んだりして、個人はどの程度問題を考え、どのような政策に納得するのか、データに基づき考察すべきだと思った。

A Sustainable Society from the Perspectives of Joseph Beuys and Hirofumi Uzawa

Yuya Iwasaki

Beuys and Uzawa, who were active in different fields at the same time, in developed countries, shared the same awareness of issues and ideal images. Their ideas lead us to the ideal of a sustainable society.

1. Introduction

Hello, everyone. My name is Yuya Iwasaki. My research theme is “A Sustainable Society from the Perspectives of Joseph Beuys and Hirofumi Uzawa”. The outline goes like this. After explaining the background, I will explain the philosophy of Beuys and Uzawa, sort out the similarities between the two, and then present a vision of the future.

2. Background

First, the background. I felt that the world today is full of problems, and that the cause of these problems is the existing social system, and that we need to change to a new system and values. Secondly, Uzawa and Beuys have a lot in common. However, these similarities have never been focused on. Therefore, I felt that by unraveling and combining the ideas of each, we could present an image of a sustainable, safe and secure society.

3. Research contents

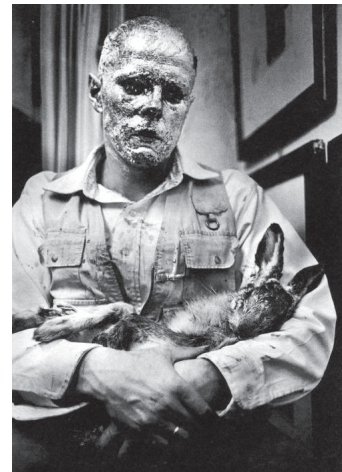
3-1. The philosophy of Joseph Beuys

Now let's move on to the research contents. Let me explain Beuys' philosophy. Joseph Beuys was a German artist who was born 100 years ago. The keyword to understanding him is the term “social sculpture”. He believed that art requires creativity, and that this creativity is innate in all people. He argued that anything made by creativity is art, and that society is also a work of sculpture. And he said that in the “artistic” activity of making social sculptures, “everyone can and must participate”. This is his most important claim. Next, I will explain his awareness of various issues.

He had a critical view of society and art. For society, he criticized the existing economic system for plundering nature, and the existing political system for suppressing human freedom and social change. He argued that in order to free ourselves from the oppression of money and power, we need a new economic and political system. For art, he criticized the existing modern art for its refusal to leave the context of the old art and the fact that art has become art for art's sake, but

emphasized its social effects. In other words, Beuys had an awareness of the problems with existing society and art, and argued that a shift to a new way of society and art was necessary.

So how did he solve this problem? He tried to solve the problem by using art as a means to change people's consciousness and by making social reform the goal of artists' creative activities. Here is what Beuys tried to do. He put himself in a different realm that ordinary people could not perceive, and presented this different realm to people through his works. In this way, he "provoked" the people, who then began to question and feel irritated by Beuys' works, which in turn led to discussions and dialogue among them. In the end, people realized that they had been wrong in the first place. This is what Beuys tried to do in his own activities.



How to Explain Picture to a Dead Hare
(source: Wiki∞.org)

3-2. The philosophy of Hirofumi Uzawa

Next, I will explain the philosophy of Hirofumi Uzawa. Hirofumi Uzawa was a Japanese economist who was also born about 100 years ago. The keyword to understand his philosophy is the term "social common capital". This refers to the social device that enables all people living in a country or a specific region to lead a prosperous economic life, develop an excellent culture, and maintain a humanly attractive society in a sustainable and stable manner.

There are two points to understanding social common capital. The first is that its specific composition is not determined according to a priori or logical criteria. It depends on the natural, historical, cultural, social, economic, and technological factors of the time, and is determined through a political process. Second, it shouldn't be bureaucratically controlled as part of a governance structure, or subject to market conditions as an object of profit-seeking. They must be managed by professional experts in their fields according to professional norms. Specifically, social common capital includes natural capital such as mountains, rivers and water, social infrastructure such as roads and electricity, and institutional capital such as education and justice.

So, what was his awareness of the issue? He pointed out the gap between economic performance and real life in contemporary Japan and the inherent contradictions of socialism and capitalism.

How did he try to solve these problems? He tried to solve the problems by implementing the institutionalism advocated by Social Webren. The economic system of institutionalism is constantly changing according to the stage of economic development and in response to changes in social consciousness. And Uzawa believed that a society that embodies institutionalism is the one in

which there are social common capital and social organizations to manage it.

4. Discussion

4-1. Similarities between the two

Now, let's move on to the discussion. First of all, let me explain what they have in common. The first is the period of activity. Both of them were active from the 1960s to the 1980s. They were influenced by the chaotic era of the 1960's and had their own awareness of problems. Secondly, they stressed the need for a new system to replace the existing structures.

Beuys criticized capitalism and socialism for their plundering of the natural environment and their oppression of human beings with money and power, and called for the need for a third level. Uzawa pointed out the inherent contradictions between capitalism and socialism, and called for the introduction of institutionalism. Thirdly, they emphasized the importance of grassroots action. Beuys argued that everyone must think, talk, and act to change society from the ground up through creativity. Uzawa argued that we must socially manage our own social common capital. The fourth point is the emphasis on the mind rather than the material.

Beuys provoked people's minds with his works, and Uzawa changed the framework of people's perception with the concept of social common capital. As I mentioned above, both of them shared the same fundamental aspects of philosophy, such as the period of their activities, their concerns, and their solution methods.

4-2. Vision of the future

Now, let's move on to the vision of the future. In his interview with Michael Ende, Beuys was asked the following question. "So, in what direction should creativity be unleashed? Creativity is an ability, not a goal." Beuys responded, "Everyone can think about the third level. We just need to talk about it". Beuys also said, "There are not many truths, there is only one. The reason there are so many truths is because of so many errors". He emphasizes that there is only one truth. In other words, Beuys believed that a "third level", beyond capitalism and socialism, can be reached by everyone by being free, thinking and self-determined, and that third level ideas are the only truth, so "truth" is not different for each individual.

Beuys also said that the idea of social sculpture would finally come to bear fruit in the 21st century, an age where the environment is more important. What is the state of the world today in the 21st century? Today, the problems that Beuys tried to solve with his own creativity have become apparent. In other words, the third level is a society in which the problems that Beuys tried to solve with his creativity, and which threaten the sustainability of the global environment and human life and humanity, have been solved.

This is also the society that Uzawa was aiming for. Starting from the same awareness of

the problems, their ideals overlap. Beuys drew his ideals intuitively, Uzawa drew his ideals theoretically.

Some of you may wonder if these two ideals are the same. Let's look back at the key words of both. Uzawa's idea of social common capital was based on the fact that the specific elements of social common capital were determined by various conditions and could not be uniquely determined. In the social sculpture proposed by Beuys, the details and concrete forms change, and Beuys made extensive use of plastic materials such as fat and honey, and felt, a material that stores energy, in his works. This is because Beuys believed that society is capable of transformation, which is brought about by the energy of human creativity. In this way, we can say that both Beuys and Uzawa had the same vision of the ideal society, as they both believed that social change was important in realizing it.

In conclusion, we need to think about the ideal society, identify the current problems, discuss them with the people around us, form a consensus on the specific elements of social common capital that forms the framework of social sculpture, and build a system to socially manage social common capital, while each of us becomes an artist and exerts our creativity.

5. Summary

The sustainability of the global environment and human life will be realized in a society that Beuys called a "social sculpture" and Uzawa called "institutionalism" and "social common capital". This society requires us to think, decide, and act on our own. How do we respond to Beuys's provocation? Uzawa gives us a hint.

These are the references for my presentation. Thank you for listening.

References

- アンドレス・ファイエル 映画『ヨーゼフ・ボイスは挑発する』2019。
- 宇沢弘文『宇沢弘文著作集——新しい経済学を求めてⅠ』岩波書店, 1994。
- 宇沢弘文『宇沢弘文著作集——新しい経済学を求めてⅥ』岩波書店, 1995。
- 宇沢弘文『宇沢弘文著作集——新しい経済学を求めてⅧ』岩波書店, 1994。
- 宇沢弘文『宇沢弘文著作集——新しい経済学を求めてⅫ』岩波書店, 1995。
- 宇沢弘文『宇沢弘文の経済学 社会的共通資本の論理』日本経済新聞出版, 2012。
- 宇沢弘文『宇沢弘文 傑作論文全ファイル』東洋経済新報社, 2016。
- 大塚信一『宇沢弘文のメッセージ』集英社, 2015。
- 柄谷行人, 田中康夫, 平川克美『現代思想 2015年3月臨時増刊号 総特集◎宇沢弘文—人間のための経済』青土社, 2015。
- 河内秀子「ヨーゼフ・ボイスの遺したものとは何か?」『美術手帖』2021年6月号、美術出

- 版社、2021。
- ゲオルク・ヤッペ「拡張された芸術概念 ヨーゼフ・ボイスについて」『美術手帖』1992年4月号、美術出版社、1992。
- 佐々木実『資本主義と戦った男 宇沢弘文と経済学の世界』講談社、2019。
- 塩見允枝子『フルクサスとは何か』フィルムアート社、2005。
- 四方幸子「未来へと接続されるボイス」『美術手帖』2021年6月号、美術出版社、2021。
- 高島平吾「アンソロジー | 幻現の行為者」『美術手帖』1983年4月号、美術出版社、1983。
- 中沢新一「ボイス、パイク、自然」『美術手帖』1983年8月号、美術出版社、1983。
- 針生一郎「ボイスとパイクの間で」『美術手帖』1983年8月号、美術出版社、1983。
- 針生一郎「革命の芸術家ボイスの横顔」『美術手帖』1992年4月号、美術出版社、1992。
- 美術手帖編集部『現代アート事典 モダンからコンテンポラリーまで…… 世界と日本の現代美術用語集』美術出版社、2009。
- 水野俊「ヨーゼフ・ボイス研究の現在」『美術手帖』2021年6月号、美術出版社、2021。
- ミヒヤエル・エンデ『芸術と政治をめぐる対話』岩波書店、2002。
- 山本和弘「スワンの涙 ボイス解釈の手がかりとしての動物とエコロジー」『美術手帖』1992年4月号、美術出版社、1992。
- 山本浩貴『現代美術史-欧米、日本、トランスナショナル』中央公論新社、2019。
- ローレイエン・ウェイヤース「[BEUYSvsDALAILAMA] レポート」『美術手帖』1983年4月号、美術出版社、1983。
- 若江漢字『ヨーゼフ・ボイスの足型』みすず書房、2013。
- 若江漢字「社会彫刻の意味するもの」『美術手帖』1983年4月号、美術出版社、1983。
- ヨーゼフ・ボイス「死んだうさぎに写真を説明する方法 – (Joseph Beuys)」『Wiki∞.org』
<https://wikioo.org/ja/paintings.php?refarticle=8XYCLZ&titlepainting=How%20to%20Explain%20Pictures%20to%20a%20Dead%20Hare&artistname=Joseph%20Beuys> (2021年12月20日最終アクセス)
- ヨーゼフ・ボイス「20世紀美術の革命家ヨーゼフ・ボイスと社会彫刻」『あなたの知らないアートの世界』
http://shiranaiaart.blogspot.com/2014/03/blog-post_23.html (2021年12月20日最終アクセス)
- 『ヨーゼフ・ボイスは挑発する』(映画『ヨーゼフ・ボイスは挑発する』劇場用パンフレット) アップリンク、2019。
- Lemke, Harald “The extended art of eating: Joseph Beuys’ unknown gastrosophy” *KURENAI*, 2007, <http://hdl.handle.net/2433/108252> (accessed December 15, 2021)
- Sullivan, Marin R. *Sculptural materiality in the age of conceptualism : international experiments in Italy*. London: Routledge, 2017.

報告要旨

気候変動や人種差別、経済格差など、現在の世界に山積する課題を解決し、持続可能で安心安全な社会を創るためには、既存の経済社会システムを根本的に変革する必要がある。新たな世界像の構想にあたり、ドイツの芸術家ヨーゼフ・ボイスと日本の経済学者宇沢弘文の視点の導入を試みる。同時代に各分野で功績を残した彼らの共通点が注目されたことはかつてなかったが、本報告ではボイスと宇沢のいくつかの共通点を炙り出し、ボイスが提唱した、社会全体を一つの芸術作品と捉える「社会彫刻」と、宇沢が提唱した、生活に不可欠なものを総称した「社会的共通資本」の二つの概念を組み合わせる。両者の思想を紐解き、それらを撚り合わせる作業を通して、持続可能な社会実現のためには、各人が「芸術家」となり、自身の「創造力」を発揮し、社会的共通資本を社会的に管理する社会を作り上げるとともに、社会という一つの彫刻作品を常に作り替えていかなければならないという結論を導き出す。

パリ大討論会報告

1. 場やパリ大生の雰囲気

パリ大学の学生の発表を数人分聞き、新海誠の『君の名は』について、女性専用車両について、安藤忠雄についてなど、日本に関するさまざまなテーマの発表を聞くことができた。特に印象的だったのは、女性専用車両についての発表だ。発表者が言うには、「女性専用車両を設置する」というようなルールによる解決は、表面的なものであり、もっと根本的な解決、たとえば、幼い頃からの教育の改革によって解決を図るべきとのことだった。私は、根本的な問題解決が必要だという点にはもちろん同意を示し、日本における女性を守るための取り組みに対して、「それは表面的な解決策に過ぎない」と批判的に捉えることができるのは素晴らしいと感じた。一方で、「男性専用車両を作るべきだ」という声もあるが、実質的平等と差別の違いはなんだと思うか」「教育現場で、〇〇はしてはいけないと言われれば大人になってもしなくなるのか。教育改革が本当に根本的な解決なのか。」といった質問を私がした際には彼女は答えに窮しており、私としてはさらに深い考察を聞きたかったところだ。(もっとも、私の英語力が無いせいで、意図が伝わっていなかっただけという可能性を否定することはできない)。

今回の交流授業を通して感じたことは、言語という共通の基盤が盤石でないと、踏み込んだ話は全くできないということである。私は英語が苦手で、思ったことはあってもそれを英語で的確に伝えることができない。そうすると、相手の発表を聞いても「いいと思います」程度のことしか言えず、全く議論が弾まない。先の女性専用車両に関する私の質問も、もっと別の言葉で表現したり適切な語彙が私の中にあったりすれば、さらに深い話ができただのかもしれないと思うと非常に心残りである。言語という、現代の人間のコミュニケーションの最も基礎的な部分を相手と十分に共有できていなかったために、私は相手が言わんとしていることをそれほど理解できなかったし、同様に、私が意図していることを伝え

ることも十分にはできなかった。逆に言えば、その共通の基盤さえ整えることができれば、日本語話者以外の非常に膨大な人々と自分が満足するまで議論ができると思うと、英語学習へのモチベーションが高まるばかりであった。

2. 質疑

①なぜこのテーマについて調べようと思ったのか。

→2つの理由がある。1点目は、既存の経済システム・社会システムの変化が必要であると考えたためである。現在の世界には貧困や格差、気候変動、自然環境破壊など様々な問題が山積している。こうした問題は既存の体制やルール of 弊害として発生してきた問題であって、世界に山積するこのような問題を根本的に解決するためには、一つ一つの問題に対症的に対処するのではなくて、社会を支配する体制や価値観を大きく変える必要があると私は考えた。2点目は、ボイスと宇沢の思想をそれぞれ紐解き、両者を撚り合わせる作業を通じ、持続可能で、安心安全な社会像を提示できるのではないかと考えたためである。ボイスと宇沢は同時期に活躍したものの、その活動分野が芸術と経済という一見するとかけ離れた分野であるため、両者の主張の共通点に注目されたことはなかった。しかし両者に共通するものがあると感じた私は、両者の思想をお互いに補完・強化することで、既存の社会にかわる社会像を提示できるのではないかと考えた。

②「創造力」を人々が発揮することが必要という話だったが、それは「創造力」を発揮するシステムを構築する必要があるということか。

→そうではない。「創造力」というのは、各人が先天的に備えているものであり、本来は、それを常に行使し、社会を作り替えていかなければならないとボイスは考えていた。したがって、「創造力」は全ての行為の根本にあるものであって、システムによって引き出された「創造力」は本来の意味での「創造力」ではない。逆に「創造力」を発揮することによって、システムを作り替えたり新しく作ったりする必要があるのである。現在の人々は既存のシステムの中で自身の「創造力」を発揮することができていない。そこでボイスは自身の作品によって、人々を「挑発」することで、人々が「創造力」を発揮する契機を生み出そうとしたのである。

3. 自分の研究テーマについての今後の課題

今後の課題は2点ある。1点目は、研究内容をわかりやすく伝えるということである。とりわけ私は、思想を扱っているため、前提としてボイスと宇沢の思想を正確に伝える必要があるが、そのためには両者の発言や文章を取り上げざるを得ず、それゆえに、読者や聴衆にとっては理解が難しいものになってしまう可能性が高い。私の研究に対する聴衆の理解を容易にするためには、私自身がボイスと宇沢の思想について理解し、彼らの発言や文章を紹介した後は、必ず私がその意図を変えないように、かつ、わかりやすい形に噛み

砕いた上で、言い換える必要があるだろう。実際に私はそれを意識したつもりではあったが、質問された内容を見ると、うまく発表内容を伝えられていなかったと感じるし、その質問への回答時にも、わかりやすく回答を提示することができなかった。この背景にはおそらく、私の英語力の問題と、ボイスと宇沢の思想の理解不足の問題という2つの問題がある。英語が完璧であったとしても、今のままではわかりやすさに欠ける。再度ボイスと宇沢の思想を私自身が根本から理解し、自分の言葉で語ることをできるようになることが必要だと感じた。

2点目は、未来像をさらに具体化することである。今回の研究では、非常に簡潔に言えば、ボイスが理想としていた社会、すなわち「第3のレヴェル」が、宇沢が理想としていた「社会的共通資本をそれぞれの職業的専門家が管理する社会」であるという結論を出した。ボイスは理想の社会について「第3のレヴェル」以上は発言していないため、今回の研究を通して、宇沢の視点を導入することによって、その「第3のレヴェル」の解像度が上がったという点で一定の意義はあったと思われる。しかしながら、宇沢もまた、その社会的共通資本の具体的内容はその時々状況によって変化するとしていたり、「職業的専門家が利潤的動機から独立して、地域住民から信託を受けた上で社会的共通資本を管理する」という管理方法が具体的にどのように実装されるのかについて、それ以上詳細に語っていなかったりする。そのため、今回の研究で理想の社会像が若干具体的になったとはいえ、それを初めて聞く人にとっては、まだ漠然としており手触り感のないものであるというのが正直なところであろう。したがって、可能であればもう少し具体的な社会像を提示することができれば申し分ないのだが、だからと言って、乱暴に理想の社会のあり方の詳細を決めつけるのは避けるべきであるため、詳細な結論を急いで出すことには慎重になりながらも、もう少し踏み込んだ結論を導き出すことができれば、読者や聴衆にとって理解しやすいものとなるだろうと思う。

What Is Needed To Feel Happier?

Ryusuke Nishimura

What do we have to do to achieve a happier life?

We will compare countries with high levels of happiness, countries with low levels of happiness, and Japan, and consider what is needed to live a happier life.

1. Introduction

Today, we often hear the word “happiness” in newspapers and on TV. And even though Japan is a developed country and one of the world’s largest economies, its level of happiness has sunk to the bottom of the world. (46(2015)¹→53(2016)²→51(2017)³→54(2018)⁴→58(2019)⁵→62(2020)⁶→56(2021)⁷)

In addition, this ranking is covered by various media such as TV and newspapers every year, so many people are aware of its existence. On the other hand, people and news organizations focus only on the highs and lows of the rankings, and it is not clear what factors determine the world’s rankings, or what are the major factors that change the level of happiness. Therefore, I decided to think about what we can do to raise the level of happiness in Japan by comparing countries with high and low levels of happiness.

¹ World Happiness Report, “Statistical Appendix for Chapter 2”, *World Happiness Report 2015*, 2015

² John F. Helliwell, Haifang Huang and Shun Wang, “Statistical Appendix for “The Distribution of World Happiness””, Chapter 2, *World Happiness Report Update 2016*, 2016

³ John F. Helliwell, Haifang Huang and Shun Wang, “Statistical Appendix for “The social foundations of world happiness””, Chapter 2, *World Happiness Report 2017*, 2017

⁴ World Happiness Report, “Statistical Appendix 1 for Chapter 2 of World Happiness Report 2018”, *World Happiness Report 2018*, 2018

⁵ John F. Helliwell, Haifang Huang and Shun Wang, “Statistical Appendix 1 for Chapter 2 of World Happiness Report 2019”, *World Happiness Report 2019*, 2019

⁶ John F. Helliwell, Haifang Huang, Shun Wang and Max Norton, “Statistical Appendix for Chapter 2 of World Happiness Report 2020”, *World Happiness Report 2020*, 2020

⁷ John F. Helliwell, Haifang Huang, Shun Wang and Max Norton, “Statistical Appendix 1 for Chapter 2 of World Happiness Report 2021”, *World Happiness Report 2021*, 2021

2. What is happiness?

Happiness is an indicator used in the World Happiness Report published by the United Nations Network for Sustainable Development Solutions. It is a subjective rating of one's level of happiness in life on a scale of 0 to 10.⁸

3. Introduction of the three indicators

In the World Happiness Report, the level of happiness is the explained function, and regression analysis is conducted using six factors as the explanatory function to analyze which factors affect the level of happiness and to what extent.

The indicators for each are GDP per capita, social support, life expectancy, freedom of choice, tolerance, and perception of corruption.⁹

The following is a description of each indicator.

GDP per capita: GDP divided by the population of the country

Social support: Support from the government to the citizens, e.g., financial support

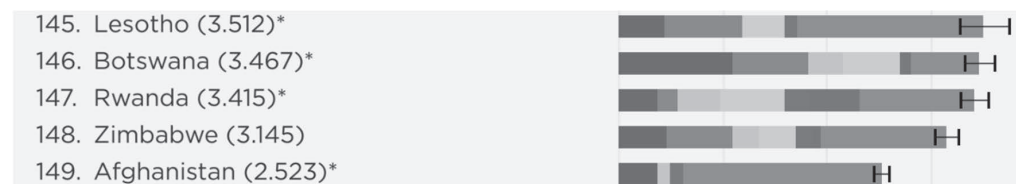
Average life expectancy: The average number of years a country's citizens will live.

Freedom of choice: How much freedom there is to make your own decisions in life.

Tolerance: How tolerant people are of others and how accepting they are of others' behavior.

Perception of corruption: How aware the public is of corruption in politics.

4. About countries with low happiness levels



Source: World Happiness Report 2021

Example: Afghanistan

Regarding GDP per capita, Afghanistan's GDP is \$19.29 billion¹⁰ and Afghanistan's population is 38.9 million¹¹, which means Afghanistan's GDP per capita is \$495. This is thought to

⁸ John F. Helliwell, Haifang Huang, Shun Wang and Max Norton, "CHAPTER2 Happiness, trust, and deaths under COVID-19", *World Happiness Report 2021*, 2021

⁹ John F. Helliwell, Haifang Huang, Shun Wang and Max Norton, "CHAPTER2 Happiness, trust, and deaths under COVID-19", *World Happiness Report 2021*, 2021

¹⁰ 外務省「アフガニスタン・イスラム共和国」2021年

¹¹ 外務省「アフガニスタン・イスラム共和国」2021年

be due to the fact that Afghanistan is a developing country and its economy was destroyed by war.

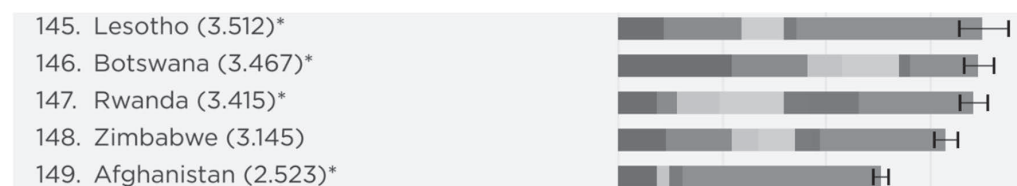
As for the average life expectancy, it is 63.2 years old¹². It means that many people do not live to a very old age, with 63.3 years for men¹³ and 63.2 years for women¹⁴. This is thought to be due to the fact that many people die young due to war, in addition to the fact that medical care is not sufficiently developed.

Regarding the perception of corruption, according to the “Corruption Perception Index” released by Transparency International, an international NGO, the country ranks around 170th in the world¹⁵. Also, according to a survey by the international NPO Asia Foundation, 70.6% of Afghans consider corruption to be a serious problem in their daily lives, and 81.5% consider it to be a serious problem for the country as a whole¹⁶.

As for social support, freedom of choice and tolerance, they are almost absent or unrecognizable, partly due to the conflict in Afghanistan.

As mentioned above, the fact that many people suffer and die young due to war, in addition to the fact that the country is a developing country and its economy and medical care are not sufficiently developed, can be considered a factor that lowers the level of happiness.

5. About countries with high level of happiness



Source: World Happiness Report 2021

¹² World Health Organization, “ANNEX2 Tables of health statistics by country, WHO region and globally”, World Health Statistics 2021, 2021

¹³ World Health Organization, “ANNEX2 Tables of health statistics by country, WHO region and globally”, World Health Statistics 2021, 2021

¹⁴ World Health Organization, “ANNEX2 Tables of health statistics by country, WHO region and globally”, World Health Statistics 2021, 2021

¹⁵ Dominic Dudley、木内涼子編集、「世界を悩ませる汚職と腐敗、経済損失は年間2.6兆ドル以上」『Forbes JAPAN』2019年

¹⁶ Dominic Dudley、木内涼子編集、「世界を悩ませる汚職と腐敗、経済損失は年間2.6兆ドル以上」『Forbes JAPAN』2019年

Example: Finland

Scandinavian countries rank high across the board in the World Happiness Report, and Finland in particular has been near the top of the list for several years with a ranking of 6 (2015)¹⁷, 5 (2016)¹⁸, 5 (2017)¹⁹, 1 (2018)²⁰, 1 (2019)²¹, 1 (2020)²², and 1 (2021)²³.

In terms of GDP per capita, Finland's GDP is \$275.3 billion²⁴, and Finland has a population of about 5.51 million²⁵, which means that the GDP per capita is about \$50,000. This is due to the fact that Finland is a developed country and has experienced significant growth in the information and communication industry in recent years.

Social support is excellent, from pre-school to graduate school, all fees are free, including materials, lunches, and transportation²⁶, and the quality of education itself is high. The quality of education itself is also high. The reason for this is the high quality of teachers, as a master's degree is required to become a teacher²⁷. In fact, the country is one of the best in the world in terms of education, ranking high in reading comprehension, mathematical literacy, and scientific literacy in PISA, the learning achievement survey conducted by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)²⁸. The country is also ranked in the top 10 in the world in the English Language Proficiency Index²⁹. Re-education for working adults is very popular and is subsidized by

¹⁷ World Happiness Report, “Statistical Appendix for Chapter 2”, *World Happiness Report 2015*, 2015

¹⁸ John F. Helliwell, Haifang Huang and Shun Wang, “Statistical Appendix for “The Distribution of World Happiness””, Chapter 2, *World Happiness Report Update 2016*, 2016

¹⁹ John F. Helliwell, Haifang Huang and Shun Wang, “Statistical Appendix for “The social foundations of world happiness””, Chapter 2, *World Happiness Report 2017*, 2017

²⁰ World Happiness Report, “Statistical Appendix 1 for Chapter 2 of World Happiness Report 2018”, *World Happiness Report 2018*, 2018

²¹ John F. Helliwell, Haifang Huang and Shun Wang, “Statistical Appendix 1 for Chapter 2 of World Happiness Report 2019”, *World Happiness Report 2019*, 2019

²² John F. Helliwell, Haifang Huang, Shun Wang and Max Norton, “Statistical Appendix for Chapter 2 of World Happiness Report 2020”, *World Happiness Report 2020*, 2020

²³ John F. Helliwell, Haifang Huang, Shun Wang and Max Norton, “Statistical Appendix 1 for Chapter 2 of World Happiness Report 2021”, *World Happiness Report 2021*, 2021

²⁴ 外務省「フィンランド共和国」2021年

²⁵ 外務省「フィンランド共和国」2021年

²⁶ 文部科学省「フィンランドの教育概要」『フィンランドの教育』、2016年

²⁷ 文部科学省「参考資料 フィンランドの教員養成・教員資格について」『教員養成部会 専門職大学院ワーキンググループ（第2回） 配布資料』、2005年

²⁸ Organization for Economic Co-operation and Development「OECD生徒の学習到達度調査2022調査パンフレット」『国際教育政策研究所』2022年

²⁹ EFエデュケーションファースト「EF English Proficiency Index 第2021版」、2021年

the government³⁰. In fact, about 1.7 million people participate in adult education annually, which is more than half of the working-age population.³¹

The average life expectancy is 81.6 years³², with men living to 79.2 years³³ and women to 84.0 years³⁴.

In terms of freedom of choice, there has always been a great deal of freedom in terms of work, and since 1996, the Working Hours Act has allowed employees to start and end their work day three hours earlier or later to suit their lifestyle³⁵.

As for the perception of corruption, the country is a clean country, ranking third in the world according to the Corruption Perception Index published by Transparency International, an international NGO.³⁶

Tolerance is unknown.

As mentioned above, Finland is a developed country with excellent medical care, and is superior to other countries in terms of education and labor. Finland is a developed country with excellent health care, and is superior to other countries in terms of education and labor, and as a result, corruption is low, which is thought to be the reason for its high level of happiness.

6. About Japan



Source: World Happiness Report 2021

In terms of GDP per capita, Japan's GDP is about \$5 trillion³⁷, and Japan's population is 120 million³⁸, which means that Japan's GDP per capita is about \$40,000.

³⁰ 堀内「失業者が増えるフィンランド、受け皿は「大学」にあり」『日刊工業新聞』2021年

³¹ みずほ情報総研「フィンランドにおけるICTの活用による生涯学習支援」

³² World Health Organization, “ANNEX2 Tables of health statistics by country, WHO region and globally”, *World Health Statistics 2021*, 2021, 21072_WHS 2021 (who.int)(accessed January 13, 2022)

³³ World Health Organization, “ANNEX2 Tables of health statistics by country, WHO region and globally”, *World Health Statistics 2021*, 2021

³⁴ World Health Organization, “ANNEX2 Tables of health statistics by country, WHO region and globally”, *World Health Statistics 2021*, 2021

³⁵ Jack Kelly, 遠藤宗生編集, 「フィンランド首相が提案の週休3日制、実現は可能なのか？」『Forbes JAPAN』2020年

³⁶ Transparency International, “Corruption Perceptions Index 2020”, 2020

³⁷ 内閣府「主要統計データ 年次GDP実額」『国民経済計算（GDP統計）』2020年、

³⁸ 総務省統計局「人口推計（令和3年（2021年）7月確定値、令和3年（2021年）12月概算値）」2021年

In terms of social support, the cost of education is naturally borne by the individual, and the cost of education per child from high school to college graduation is as high as 9,651,000 yen³⁹, which is a huge burden. In addition, many people (49.6%⁴⁰ of the total) use scholarships to go on to higher education, but many of them are struggling to repay the loans after graduation⁴¹. In addition, although the government recognizes the importance of re-education for working people, the number of benefits is small (up to 400,000 yen per year⁴²) and the utilization rate is quite low.⁴³

The average life expectancy is 84.3 years⁴⁴, compared to 81.5 years for men⁴⁵ and 86.9 years for women⁴⁶.

As for freedom of choice, flextime has been introduced in some companies, but it is still not mainstream.

Tolerance is unknown.

As for the perception of corruption, according to the “Corruption Perception Index” published by Transparency International, an international NGO, the country ranks about 20th in the world, which is a fairly high level.⁴⁷

7. Conclusion

By comparing Finland, Japan, and Afghanistan, we can see how Japan can prevent its level of happiness from decreasing further, and how Japan can improve its level of happiness.

The first question is how to prevent further decline in happiness.

It is necessary to keep the GDP per capita and the average age of the population high by not starting wars and maintaining a high level of economic and medical care. We also need to actively encourage the people to express their opinions through elections and other means to minimize corruption.

³⁹ 株式会社日本政策金融公庫「子ども1人当たりにかかる教育費用（高校入学から大学卒業まで）は増加」2020年

⁴⁰ 日本学生支援機構「令和2年度学生生活調査集計表 大学昼間部（速報値）」2021年

⁴¹ 島野「奨学金返済「貧困」の若者たち・・・月10万円返済も、滞納1カ月でサラ金同然の取り立て」『Business Journal』2018年

⁴² 厚生労働省「教育訓練給付制度」『ハローワークインターネットサービス』

⁴³ 厚生労働省「20公的制度等の利用状況」『平成18年度全国母子世帯等調査結果報告』、2006年

⁴⁴ World Health Organization, “ANNEX2 Tables of health statistics by country, WHO region and globally”, *World Health Statistics 2021*, 2021

⁴⁵ World Health Organization, “ANNEX2 Tables of health statistics by country, WHO region and globally”, *World Health Statistics 2021*, 2021

⁴⁶ World Health Organization, “ANNEX2 Tables of health statistics by country, WHO region and globally”, *World Health Statistics 2021*, 2021

⁴⁷ Transparency International, “Corruption Perceptions Index 2020”, 2020

The next question is how to improve the level of happiness in the future.

The major difference in Finland was in social support and freedom of choice. In terms of education and other areas, the government needs to help the people by introducing subsidies. And the quality of education itself needs to be improved. Also, in terms of working styles, the government is required to adjust to different hours so that each individual can be more comfortable.

These are just some of the characteristics of countries with high and low levels of happiness, and we cannot say with certainty how the level of happiness in Japan will change just because these conditions are met, but we can say that it is highly likely that meeting these conditions will raise or lower the level of happiness.

8. How to proceed with the research

In this study, I picked up one country with a high level of happiness and compared it with another country with a low level of happiness. In the future, I would like to pick up two or three countries at a time and identify their similarities and differences, so that I can conduct a more accurate analysis.

References

- EFエデュケーションファースト「EF English Proficiency Index 第2021版」、2021年、
<https://www.efjapan.co.jp/epi/> (2022年1月10日最終アクセス)
- Organization for Economic Co-operation and Development「OECD生徒の学習到達度調査2022 調査パンフレット」『国際教育政策研究所』2022年、[01_point.pdf \(nier.go.jp\)](https://www.oecd-ilibrary.org/education/01_point.pdf) (2022年1月13日最終アクセス)
- 外務省「アフガニスタン・イスラム共和国」2021年5月14日、[アフガニスタン基礎データ | 外務省 \(mofa.go.jp\)](https://www.mofa.go.jp/isa/afghanistan/) (2022年1月9日最終アクセス)
- 外務省「フィンランド共和国」2021年12月3日、[フィンランド基礎データ | 外務省 \(mofa.go.jp\)](https://www.mofa.go.jp/isa/finland/) (2022年1月11日最終アクセス)
- 株式会社日本政策金融公庫「子ども1人当たりにかかる教育費用（高校入学から大学卒業まで）は増加」2020年10月30日、
[kyouikuhi_chousa_k_r02.pdf \(jfc.go.jp\)](https://www.jfc.go.jp/kyouikuhi_chousa_k_r02.pdf) (2022年1月13日最終アクセス)
- 靴家さちこ「午後4時に退社？フィンランド人が徹底的に効率よく働く理由とは」『HUFFPOST』2016年12月3日、[午後4時に退社？フィンランド人が徹底的に効率よく働く理由とは | ハフポスト LIFE \(huffingtonpost.jp\)](https://www.huffpost.jp/life/finland-work-life/) (2022年1月11日最終アクセス)
- 厚生労働省「教育訓練給付制度」『ハローワークインターネットサービス』、[ハローワークインターネットサービス - 教育訓練給付制度 \(mhlw.go.jp\)](https://www.hello-work.go.jp/education/) (2022年1月7日最終アクセス)

厚生労働省「20 公的制度等の利用状況」『平成18年度全国母子世帯等調査結果報告』、2006年、20 公的制度等の利用状況 | 厚生労働省 (mhlw.go.jp) (2022年1月10日最終アクセス)

厚生労働省「本文掲載図表（一覧/バックデータ）図表1-2-6」『令和2年版 厚生労働白書—令和時代の社会保障と働き方を考える—』、2020年、図表1-2-6 平均寿命と健康寿命の推移 | 令和2年版厚生労働白書—令和時代の社会保障と働き方を考える— | 厚生労働省 (mhlw.go.jp) (2022年1月10日最終アクセス)

島野美穂「奨学金返済「貧困」の若者たち・・・月10万円返済も、滞納1カ月でサラ金同然の取り立て」『Business Journal』2018年12月23日、奨学金返済「貧困」の若者たち・・・月10万円返済も、滞納1カ月でサラ金同然の取り立て (biz-journal.jp) (2022年1月10日最終アクセス)

Jack Kelly、遠藤宗生編集、「フィンランド首相が提案の週休3日制、実現は可能なのか？」『Forbes JAPAN』2020年1月21日、フィンランド首相が提案の週休3日制、実現は可能なのか？ | Forbes JAPAN (フォーブス ジャパン) (2022年1月10日最終アクセス)

総務省統計局「人口推計（令和3年（2021年）7月確定値、令和3年（2021年）12月概算値）」2021年12月20日、統計局ホームページ/人口推計（令和3年（2021年）7月確定値、令和3年（2021年）12月概算値）（2021年12月20日公表） (stat.go.jp) (2022年1月13日最終アクセス)

総務省統計局「労働力調査（基本集計）2021年（令和3年）11月分結果」2021年12月28日、統計局ホームページ/労働力調査（基本集計）2021年（令和3年）7月分結果 (stat.go.jp) (2022年1月8日最終アクセス)

Dominic Dudley、木内涼子編集、「世界を悩ませる汚職と腐敗、経済損失は年間2.6兆ドル以上」『Forbes JAPAN』2019年3月3日、世界を悩ませる汚職と腐敗、経済損失は年間2.6兆ドル以上 | Forbes JAPAN (フォーブス ジャパン) (2022年1月9日最終アクセス)

内閣府「主要統計データ 年次GDP実額」『国民経済計算（GDP統計）』2020年、国民経済計算（GDP統計） - 内閣府 (cao.go.jp) (2022年1月12日最終アクセス)

日本学生支援機構「令和2年度学生生活調査集計表 大学昼間部（速報値）」2021年9月30日、〈集計表〉令和2年度学生生活調査結果 大学昼間部（速報値） (jasso.go.jp) (2022年1月13日最終アクセス)

堀内都喜子「失業者が増えるフィンランド、受け皿は「大学」にあり」『日刊工業新聞』2021年2月2日、失業者が増えるフィンランド、受け皿は「大学」にあり | ニューススイッチ by 日刊工業新聞社 (newswitch.jp) (2022年1月12日最終アクセス)

みずほ情報総研「フィンランドにおけるICTの活用による生涯学習支援」、「欧州（フィンランド・デンマーク・イギリス・フランス）における実態調査」各国の概要資料 フィンランド (mext.go.jp) (2022年1月8日最終アクセス)

文部科学省「参考資料 フィンランドの教員養成・教員資格について」『教員養成部会 専

- 門職大学院ワーキンググループ（第2回） 配布資料』、2005年、教員養成部会 専門職大学院ワーキンググループ（第2回） 配付資料：文部科学省 (mext.go.jp) (2022年1月10日最終アクセス)
- 文部科学省「成人学習及び成人教育に関する勧告」2015年11月13日、成人学習及び成人教育に関する勧告：文部科学省 (mext.go.jp) (2022年1月5日最終アクセス)
- 文部科学省「フィンランドの教育概要」『フィンランドの教育』、2016年、
151277_education_in_finland_japanese_2013.pdf (oph.fi) (2022年1月8日最終アクセス)
- 「アフガン5歳未満の乳幼児、10人に1人が死亡＝保健省調査」*REUTERS*, 2011年12月1日、
アフガン5歳未満の乳幼児、10人に1人が死亡＝保健省調査 | Reuters (2022年1月12日最終アクセス)
- Jan-Emmanuel De Neve and Christian Krekel, “CHAPTER3 Cities and Happiness: A Global Ranking and Analysis”, *World Happiness Report 2020*, March 20, 2020, Cities and Happiness: A Global Ranking and Analysis | The World Happiness Report (accessed January 10, 2022)
- John F. Helliwell, Haifang Huang and Shun Wang, “Statistical Appendix 1 for Chapter 2 of World Happiness Report 2019”, *World Happiness Report 2019*, March 7, 2019, WHR19_Ch2A_Appendix1.pdf (accessed January 12, 2022)
- John F. Helliwell, Haifang Huang and Shun Wang, “Statistical Appendix for “The Distribution of World Happiness””, Chapter 2, *World Happiness Report Update 2016*, February 18, 2016, StatisticalAppendixWHR2016.pdf (accessed January 6, 2022)
- John F. Helliwell, Haifang Huang and Shun Wang, “Statistical Appendix for “The social foundations of world happiness””, Chapter 2, *World Happiness Report 2017*, March 21, 2017, StatisticalAppendixWHR2017.pdf (accessed January 7, 2022)
- John F. Helliwell, Haifang Huang, Shun Wang and Max Norton, “CHAPTER2 Happiness, trust, and deaths under COVID-19”, *World Happiness Report 2021*, March 20, 2021, Happiness, trust, and deaths under COVID-19 | The World Happiness Report (accessed January 11, 2022)
- John F. Helliwell, Haifang Huang, Shun Wang and Max Norton, “Statistical Appendix for Chapter 2 of World Happiness Report 2020”, *World Happiness Report 2020*, February 29, 2020, WHR20_Ch2_Statistical_Appendix.pdf (happiness-report.s3.amazonaws.com) (accessed January 10, 2022)
- John F. Helliwell, Haifang Huang, Shun Wang and Max Norton, “Statistical Appendix 1 for Chapter 2 of World Happiness Report 2021”, *World Happiness Report 2021*, March 18, 2021, Appendix1WHR2021C2.pdf (happiness-report.s3.amazonaws.com) (accessed January 11, 2022)
- Transparency International, “Corruption Perceptions Index 2020”, 2020, CPI2020_Report_EN_0802-WEB-1_2021-02-08-103053.pdf (transparencycdn.org) (accessed January 13, 2022)
- World Happiness Report, “Statistical Appendix for Chapter 2”, *World Happiness Report 2015*, April

16, 2015, [StatisticalAppendixWHR3-April-16-2015.pdf](#) (accessed January 7, 2022)
World Happiness Report, “Statistical Appendix 1 for Chapter 2 of World Happiness Report 2018”,
World Happiness Report 2018, March 1, 2018, [Appendix1ofChapter2.pdf](#) (accessed January 9,
2022)
World Health Organization, “ANNEX2 Tables of health statistics by country, WHO region and
globally”, *World Health Statistics 2021*, 2021, [21072_WHS 2021 \(who.int\)](#) (accessed January
13, 2022)

報告要旨

本報告では、日本が幸福度を上げるために何が必要とされるかについて考察した。日本
は世界でも屈指の経済大国であるにもかかわらず、幸福度という観点で見ると中位にとど
まっている。一方、北欧諸国は軒並み幸福度が高く、アジアやアフリカの国々は、幸福度が
低い国が多い。そこで、本報告書では幸福度が高い国と、幸福度が低い国、そして日本の参
加国を比較し、日本が幸福度を上げるために何が必要か、そしてこれ以上幸福度を下げな
いために何が求められるかについて分析した。

今回、3か国の比較基準としては、実際に世界幸福度報告書において用いられている、1
人当たりのGDP、社会的支援、平均寿命、選択の自由度、寛容さ、汚職の認識の6つの観点
をそのまま用いている。

今回の研究はあくまで幸福度が高い国と低い国を1か国ずつ選んで比較しただけである
ため、正確性に欠ける。そのため、今後の研究においては幸福度が高い国、低い国をともに
2,3か国ずつピックアップし、それぞれの共通点や相違点などを考えることで、より精度の
高い分析が可能になるだろう。

パリ大討論会報告

1. 質疑応答

全体として、私が選択していたテーマと、パリ大の学生が選択していたテーマの身近さ
や難しさに差があったため、プレゼンの内容に関する深い質問は出なかった。

- ・ この調査はいつ行われたのか？

毎年行われているもの。

- ・ この調査の対象者は誰なのか？

各国民。選出方法などは詳しく知らないため今後調べる。

- ・ フランスの幸福度は高いのか？

世界的に見たら高い。しかし、ヨーロッパの国々は全体的に幸福度が高い国が多く、特
に北欧の国々と比べたら低め。

2. 討論会の様子

今回の討論会は、ブレイクアウトルームに分かれて2ラウンド行うものとなっており、私のブレイクアウトルームは2ラウンドとも一橋大学生は私1人、パリ大の学生が4人という状況だった。

まずは1ラウンド目についてである。時間の関係上、私を含めて4人しか発表することができなかった。私が最初に発表した後、パリ大の学生の発表を3連続で聞いた。発表のテーマはそれぞれ、「メンタルヘルス」、「大江健三郎」、「日本におけるピアス事情」だった。まず私は、彼らの日本語の流暢さに驚かされた。日本語専攻の大学院生とは知っていたが、想像をはるかに超えてきた。また、大江健三郎など、日本の大学生の大部分があまり触れたことでないであろうテーマを取り扱っており、その知識の深さには敬意を抱かざるを得なかった。

次は2ラウンド目に関してである。パリ大の学生のテーマはそれぞれ、「君の名は～都市と田舎～」、「春闘」、「ゲーム「スマブラ」」であった。(今回は、相手側の都合により生徒が1人退出していたため、4人での交流となった。)お互いに2ラウンド目ということもあり、1ラウンド目と比較すると緊張が少なく、和やかな雰囲気だった。また、今回のラウンドにおいて取り扱われていたテーマのうち「君の名は～都市と田舎～」、「ゲーム「スマブラ」」の2つに関しては、私がかつともある程度の知識を持っていたため、より深くプレゼンの内容を理解することができたと感じた。

全体として、初対面かつ言語もうまく通じない方々としっかりコミュニケーションをとれたことは、今回の交流授業における1番の収穫であったと思う。一方、一橋大学の生徒が選択しているテーマと比較して、パリ大の生徒が選択しているテーマは日常生活により近いものであり、研究自体も深い考察を伴うものではなく、調べ学習に近いものであった。そのため、自分と相手のプレゼンの熱量に差があり、自分のプレゼンに対して積極的な意見が出なかったという問題点もあった。

3. 今後の研究に関して

今回のプレゼンに関して、幸福度が高い国としてフィンランド、幸福度が低い国としてアフガニスタンを挙げ、世界幸福度報告書における指標を用いて比較した。しかし、この研究はあくまで日本を含めた3か国の間でのみ言えることであり、他の国に対しても当てはまるかどうかは確かでない。そのため、今後の研究においては、幸福度が高い国及び低い国をそれぞれ追加で2か国ずつほどピックアップし、それらも比較対象に加えることで、幸福度の高低に影響している要因をより確実に見極めることができる。

EU's Fast Fashion Industry

Haruka Sato

To what extent does the EU pursue an agenda for sustainable consumption and production based on the implications of their fast-fashion industry?

1. Introduction

Although there are various indications that Europe has been the driving force behind the idea of sustainability, there are aspects that cannot be said to be so.

This is especially clear in the apparel industry, which is driven by multinational corporations. This presentation examines the extent to which consumption and production activities in Europe are sustainable as exemplified by fast fashion.

Specifically, this presentation addresses the fast fashion industry, and how Europe's leading multinational companies in this field are not sustainable. As environmental and poverty issues have been raised as important issues and implications, I will examine them as "spillover effects" to answer my research question.

2. Paradox between policy and reality:

Europe' sustainability based on the fast fashion industry

In the debate on sustainability, the EU assumes that the pursuit of sustainability and economic growth are recognized as compatible as shown in the European Green Deal. This deal is an integral part of the EU Commission's strategy to pursue the UN's "Sustainable Development Goals", or SDGs, but in particular, it is inextricably connected with SDG 12, Sustainable Production and Consumption, which is my main topic. This involves doing more with less by increasing the circularity of materials in the economy.

But that is not really happening, which is the reason why I think there is a paradox. One reason for such a gap is due its consumerism and globalization which includes disposable consumption, mass production and consumption. And, it goes without saying, the trend of consumerism has mainly been spurred by multinational corporations.

With the realization of this consumer culture, the impact on the environment through consumption has become unignorable, such as resource depletion, environmental pollution, and destruction of ecosystems. Similarly, with the expansion of international trade, these consumption practices often have an impact on developed countries, specifically on the employment and living conditions of the residents of production areas.

These are called international spillover effects, which refer to the impact of seemingly

unrelated events in one country's economy to other countries, such as earthquakes, stock market crises, and other macro events. According to the "Europe Sustainable Development Report 2020", environment and social spillovers are: "related to the use of natural resources, pollution, and social impacts embodied in trade. In particular, they occur in two ways: i) through transboundary effects embodied in trade, and ii) through direct transboundary flows of air and water."

European policy states that an integrated approach to the SDGs needs to focus on three major areas which includes the negative spillover effects. And, it should be highlighted that the only concrete example of spillovers in this official report from the EU pointed out that the importation of textile products into Europe is associated with an average of 37 fatal accidents and 21,000 non-fatal accidents every year. That also indicates that the international spillover effects of Europe's economic activities on the apparel industry is attracting attention in the EU's policy, but is there still a paradox/gap between the policies and realities? In the following section, I'm going to explain how the European fast fashion industry is doing.

3. The spillover effects: environmental and social

The global market for fast fashion is led by European multinational companies. As can be seen from this table, Inditex (Zara) of Spain and H&M of Sweden are the industry leaders.

So, to jump to the conclusion, the relationship between fashion companies in developed countries and their suppliers in developing countries remains unbalanced. And these implications of the industry make the consumption and production of the EU unsustainable.

One spillover effect is that European clothing companies have thousands of choices of suppliers. This creates a market structure where the greater the purchasing flexibility of the European companies, the more precarious the situation for suppliers. This is because competition intensifies and, for fear of losing EU buyers, suppliers are cutting prices to the very limit, operating at paper-thin profit margins, and in some cases even losing money, which is referred to as a "race to the bottom".

There is also another spillover effect in that manufacturing costs are only a small percentage of the retail price of the garment: the wages for the Turkish and Indian workers involved in the production of Zara's hoodies are about 2 euros for products selling at an average price of 27 euros. Companies cannot offer better conditions to their workers unless they can afford the additional cost, but so far that has not happened; rather, the average price of a pair of cotton pants paid to Bangladeshi manufacturers in 2017 for example, has fallen from US\$5.19 to US\$4.50.

In addition, since 85% of the workers are women, they are paid less than men and are subject to sexual harassment. According to Human Rights Watch, local women have been unable to file formal complaints with their factory out of fear.

Next, I will talk about environmental spillovers.

The fast fashion industry is powered by cheap synthetic fibers produced from fossil fuels such as oil and gas. They mainly use polyester, which is used in more than half of the industry's products. A report from the Changing Markets Foundation found that not only are fast-fashion brands using large amounts of synthetics but also that greenwashing is rampant. In this regard, 91% of the “green” claims (branding and claims of being sustainable) of European brands, including H&M and Zara, were found to be unfounded or misleading. It was also found that H&M used the same amount of synthetic fibers in its “sustainable collection” as in its conventional regular collection.

As a spillover result outside the EU, pollution is the main issue. Many chemicals are used in the production of apparel such as carbon disulfide, a highly volatile and flammable liquid that cites evidence of adverse effects on factory workers and nearby residents. This is also said to cause heart disease, skin diseases, cancer, and poor mental health, and such cases have been confirmed in the field. Similarly, they cite evidence that it has killed aquatic organisms. This shows that it is also affecting biodiversity.

4. Conclusion

Based on these implications of the industry, in conclusion, Europe does not really pursue an agenda of sustainable consumption and production as they claim to be doing. This is because there is a paradox between policies and realities, as explained, in the fast fashion industry.

With regards to consumption, consumerism has spurred an unsustainable way of consumption in Europe. As far as the way the multinationals produce, and in the context of the fast fashion industry's production, the European companies are the leading ones.

Lastly, implications related to developing countries shown as social and environmental spillover effects turn out to be severe and unsustainable.

References

アンドリュー・モーガン 『ザ・トゥルー・コスト——ファストファッション 真の代償』
2015年

蓮見 雄、『グローバル経済ガバナンス問題と国際機構・EU:「市場との対話」と「市民社会との対話」の両立は可能か』慶應法学 (Keio law journal). No.5、2006年、155- 221ページ

Changing Markets, “Dirty Fashion How pollution in the global textiles supply chain is making viscose toxic,” *Changing Markets Foundation*, Jun 2017,

https://changingmarkets.org/wp-content/uploads/2017/06/CHANGING_MARKETS_DIRTY_FASHION_REPORT_SPREAD_WEB.pdf (accessed August 25, 2021)

Changing Markets, “Synthetics Anonymous Fashion brands’ addiction to fossil fuels,” *Changing*

- Markets Foundation*, Jun 2021,
http://changingmarkets.org/wpcontent/uploads/2021/07/SyntheticsAnonymous_FinalWeb.pdf
 (accessed August 25, 2021)
- EUR-Lex, “12012M/TXT - EN - EUR-Lex,” *EUR-Lex*, 2012,
<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/TXT/?uri=CELEX%3A12012M%2FTXT>
 (accessed July 4, 2021)
- Eurostat, “SDG 12 ‘RESPONSIBLE CONSUMPTION AND PRODUCTION,’” *Eurostat*,
<https://ec.europa.eu/eurostat/web/sdi/responsible-consumption-and-production>
 (accessed July 4, 2021)
- Fast Retailing, “Industry Ranking,” *FAST RETAILING CO., LTD*, Apr 28, 2021,
<https://www.fastretailing.com/eng/ir/direction/position.html> (accessed August 25, 2021)
- Hachfeld, D, “What makes up the price of a Zara hoody,” *Public Eye*, Nov 2019,
<https://www.publiceye.ch/en/topics/fashion/what-makes-up-the-price-of-a-zara-hoody>
 (accessed August 25, 2021)
- Human Rights Watch, “Combating Sexual Harassment in the Garment Industry,” *Human Rights Watch*, Feb 12, 2019,
<https://www.hrw.org/news/2019/02/12/combating-sexual-harassment-garment-industry>
 (accessed August 25, 2021)
- Kenton, W, “What You Should Know About Greenwashing,” *Investopedia*, Jan 23, 2021
<https://www.investopedia.com/terms/g/greenwashing.asp> (accessed August 25, 2021)
- Russell, M. (2020), “BRIEFING Textile workers in developing countries and the European fashion industry Towards sustainability?,” *European Parliament*, Jul 2020,
[https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/BRIE/2020/652025/EPRS_BRI\(2020\)652025_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/BRIE/2020/652025/EPRS_BRI(2020)652025_EN.pdf) (accessed August 25, 2021)
- Sachs, J., Schmidt-Traub, G., Kroll, C., Lafortune, G., Fuller, G, “SDG Index and Dashboards Report 2017,” *Sustainable Development Report*, Jul 06, 2017,
https://s3.amazonaws.com/sustainabledevelopment.report/2017/2017_sdg_index_and_dashboards_report.pdf (accessed August 25, 2021)

報告要旨

欧州は、持続可能性や気候変動に関する話題の中心的存在として認識されてきた。持続可能性という理念において優等生と言われている欧州だが、そうとは言い切れない側面がある。それが顕著に現れているのが、欧州の多国籍企業が牽引するアパレル産業である。

欧州は全体として、SDG12（持続可能な消費と生産）を政策の中で重視している。一方で、ファストファッション業界は持続可能でなく、故に政策と現実間に矛盾があると考ええる。

その背景的な要因として、多国籍企業（およびグローバリゼーション）によって促進さ

れた消費主義が考えられ、ファストファッション業界を持続不可能なものにしている原因のひとつである。

持続可能ではない欧州における消費の結果としては、発展途上国の環境や社会問題が浮き彫りになった。そのため、それらをスピルオーバー効果として検証し、最終的にはヨーロッパの消費と生産がどの程度持続可能かをファストファッションにおいて例証する。

パリ大討論会報告

1. 私のプレゼンに関する質疑応答やコメント

質問

- 「なぜ、このテーマを選んだのでしょうか」

→実は中南米のペルーという国で生まれ育った私は、幼い頃から貧困問題へ興味があり、将来は貧困から生じるさまざまな問題の解決に携わりたいと思っています。特に最近は、先進国の経済圏が途上国に与える影響やその構造に関する分析、世界システム論やグローバル化に興味があったので、この欧州ゼミではそのようなテーマを扱いたいと思っていました。その結果、欧州のアパレルブランドが生み出している途上国での環境汚染や労働搾取といったスピルオーバー効果というマクロ経済の概念を発見して、具体的に分析したいと思い、このテーマを選定しました。

- 「ファストファッション業界が途上国のメンタルヘルスの問題に繋がるとはどういうことでしょうか」

→チェンジング・マーケッツ財団（Changing Markets Foundation）というNGOの報告書は、生産過程で使用する二硫化炭素への曝露が、工場労働者や工場周辺の住民に悪影響を及ぼしているという証拠を挙げています。このような危険性は、公害問題において決して新しい発見・知識であるわけではなく、そもそも二硫化炭素の使用が工場労働者や工場周辺の住民に深刻な精神的健康障害を引き起こしうるということも歴史的にはわかっていました。実際、ファストファッションで使われる二硫化炭素は、冠動脈性心臓病、先天性欠損症、皮膚疾患、癌などに関連すると言われています。そのため、途上国の住民のメンタルヘルスに繋がるといえます。

コメント

- 「Zaraで買っている自分が情けないです」

→私もこの調査が終わったときそう思いました。しかし、欧州のブランドを市場トップにしているのは、その需要（特に欧州によるもの）であり、その点に関しては、欧州問わず個々人が責任を持って消費のあり方を考え直す必要があると思います。とは言っても安いという魅力に抗うのは困難なことですし、Zaraも可愛いですね。そのため、私はused商品で気に入ったものを買うようにしています。

- 「英語うまいですね、自分の知らない分野だったのでとても興味深かったです」(2、3回)

→ありがとうございます!面白いと思っていただけて嬉しい限りです。皆さんも日本語がお上手でびっくりしています。

2. 相手校のプレゼンに関する質疑応答やコメント

質問

- 源氏物語：源氏物語は全部読みましたか？

→まだ読んでないですが、全部読みたいと思ったため大学院で日本語を専攻することになりました。ですが、源氏物語の漫画は全部読みましたし、愛読書です。面白いので皆さんもぜひ読んでみてください。

- ビジュアルノベル：ホラーのゲームであるということなのですが、ホラー嫌いな人でも楽しめますか(笑)

→怖いというより、ビジュアルノベルはストーリーが面白くて本を読む感じなので、大丈夫だと思います。パソコンでも遊べるのでぜひ遊んでみてください。

コメント

- カップ麺：安藤百福を主人公にした長くて面白い日本語のドラマがあるので、是非見てください!カップ麺にご興味があるのなら面白いと思います。

→ご紹介ありがとうございます。確認してみます。

3. 討論会の感想

今回の討論会で一番印象的だった点は、パリ大学の生徒さんの日本語のレベルの高さだ。数年前に日本語を勉強し始めたとは思えないぐらいのクオリティーの高さや日本語で会話しようとする積極性に感銘を受けた。それから、パリ大学の生徒さんの日本に関する興味のあるテーマも多様であり、なぜ日本に興味を抱いたのか非常によく伝わってくるプレゼン内容であり、聞いていて面白かった。ざくばらんに異文化交流ができたのは貴重な経験であったと考えている。

一方で、心残りの点もあり、討論会と呼べるほどの議論があまりできなかったことが非常に勿体無かった。その原因は、言語の壁や時間の少なさにあるかもしれないが、プレゼンをしたこちら側にも非があると感じており、より議論を生みやすいプレゼンの流れや結論にすれば良かったのではないかと反省している。あるいは、自分の研究プレゼンについて、相手校の生徒さんはEUの人としてどう考えるか、自ら意見を聞き出せば良かったとも反省している。

Comparison of Employment Systems for People with Disabilities in Germany and Japan

Rie Shioya

*What is the difference between Japanese and German laws
in terms of disabled employment?*

*We will explore the gap to see how we might improve
the Japanese system.*

1. Introduction

In Japan, there are some problems about employment of people with disabilities, such as false reports on hiring rate of the disabled. On the other hand, Germany has similar laws and a higher rate of employment of people with disabilities¹. As the German systems seem to be useful for Japan to refer to, this research is done. In the report, the definitions of disabilities, support for hired disabled people, support for employees of people with disabilities and other related systems in Japan and German are compared. Based on the research, German laws have a wider range of disability concepts and more ways to help. From now on, the reasons and ways that each country made the laws about employment of the disabled will be explored.

2. Difficulties for Disabled Employment in Japan

In Japan, there are legally mandated employment rates for the disabled. However, some ministries and agencies made false reports about their rates². The situation is problematic because chances to get jobs can be derived from the disabled. To improve the terrible condition, there should be something to learn from other countries which promote social welfare. In particular, Germany seems to be suitable because it is a social welfare state and Japanese welfare laws are based on the German ones.

3. Employment of Disabled People in Japan

To understand the situation in each country, firstly, the definition of disability should be described. A summary of what disability means in Japan is, “disabled people” is someone who has any disabilities such as physical, intellectual, mental ones and so on. Moreover, social barriers considerably limit the mentioned people’s daily lives. “Social barrier” is anything that can be a

¹ 石崎

² チャレンジ・ラボ「障害者雇用促進法をわかりやすく解説 ―概要、改正点、雇用に関わるポイントについて―」。

barrier for disabled people to lead everyday and social lives, for example, things, systems, customs, ways of thinking and so on³.

Secondly, support for disabled people in Japan will be written. There are three aspects to support employed people with disabilities; management by themselves, connecting them to employees and the workplace where they get jobs.

Third, there is support for employees. Unfortunately, in Japan, few employees are willing to make the workplace suitable for each person. Therefore, in many cases, helpers of the disabled people support when they are asked. Otherwise, there is also financial assistance for employees too, such as employment adjustment payment for the disabled, which is paid for companies whose hiring rate reached, and subsidy⁴.

About other systems, the Japanese government sets a legally mandated employment rate for the disabled, which requires firms and public organizations to hire enough numbers of disabled workers. The rate can be calculated as follows: the sum of the number of permanent workers with disabilities and the number of unemployed persons with disabilities divided by the sum of the number of permanent workers and the number of unemployed persons. In 2021, the rate was set as 2.3% for private companies which hire more than 43.5 people⁵.

legally mandated employment rate for the disabled

$$= \frac{\text{the number of permanent workers with disabilities} + \text{the number of unemployed persons with disabilities}}{\text{the number of permanent workers} + \text{the number of unemployed persons}}$$

Eg. How to calculate the legally mandated employment rate for the disabled
（「チャレンジ・ラボ」を基に著者作成）

4. Employment of Disabled People in Germany

Next, laws enacted in Germany will be explained. The following is the point of the definition of disability in German laws. The government also defines “disability” as the limitation of participants caused by functional impairment and interactions to disabilities. Additionally, if people have more disabilities than 50, they are regarded as disabled people⁶.

About the support for disabled people in Germany, most of the aid seems to be monetary one. Others are assistant to work and technical labor assistance⁷.

³ 山村編著。

⁴ 内閣府。

⁵ チャレンジ・ラボ「障害者雇用促進法をわかりやすく解説 ―概要、改正点、雇用に関わるポイントについて―」。

⁶ 厚生労働省。

⁷ 松村、田中、大森 編。

Next, the support for employees mainly consists of three parts: financial support, general specialized service center to advise employees etc, and supported employment, which includes an attendant to enable disabled people to get adequate jobs⁸.

Lastly, the system to promote disabled employment is shown. In Germany, like in Japan, there is a mandatory employment system for the disabled. However, the law is more precise than one in Japan. But German law introduced a count-rate system. The legal rate is 5.0% but actual employment rate was 4.7 % in 2016⁹.

5. Conclusion

Comparing both countries again, by definition, the two countries refer to disabilities which people have and social barriers. However, German law covers more people. And, regarding support for relevance, Germany has more detailed systems and aids. Lastly, the systems for hiring disabled people are partly similar, but German ones are more thorough. Based on the comparison, both countries have similarities concerning disabilities. However, German law includes a wider range of people.

Although the similarities and differences are found, not clear casualties and intuition of making the laws are found. To get around, more research on the theme should be done.

References

石崎由希子「ドイツにおける障害者雇用・就労促進に向けた法政策」、2019年

<https://jodes.or.jp/wp-content/uploads/2019/03/%E3%83%89%E3%82%A4%E3%83%84%E3%81%AB%E3%81%8A%E3%81%91%E3%82%8B%E9%9A%9C%E5%AE%B3%E8%80%85%E9%9B%87%E7%94%A8%E5%B0%B1%E5%8A%B4%E6%B3%95%E5%88%B6%E3%83%AC%E3%82%B8%E3%83%A5%E3%83%A1.pdf>(最終アクセス2022年1月20日)。

木下真「これだけ読めばわかる!「障害者雇用」基本の「き」」『ハートネット』、2018年

<https://www.nhk.or.jp/heart-net/article/22/>(最終アクセス2022年1月20日)。

厚生労働省「フランス及びドイツの障害者雇用促進制度について」、2018年

<https://www.mhlw.go.jp/file/05-Shingikai-11601000-Shokugyouseiteikyoku-Soumuka/0000194949.pdf>(最終アクセス2022年1月20日)。

内閣府「昭和三十五年法律第二十三号 障害者の雇用の促進等に関する法律」『障害者政策』、2020年

<https://elaws.e-gov.go.jp/document?lawid=335AC0000000123>(最終アクセス2022年1月20日)。

⁸ 周、89ページ。

⁹ 松村、田中、大森 編。

松村洋子、田中耕太郎、大森正博 編「新 世界諸社会福祉 第2巻 フランス/ドイツ/オランダ」旬報社、2019年。

山村りつ編著『入門障害者政策』ミネルヴァ書房、2019年。

チャレンジ・ラボ「障害者雇用促進法をわかりやすく解説 ―概要、改正点、雇用に関わるポイントについて―」、2021年

<https://challenge.persol-group.co.jp/lab/fundamental/fundamental/fundamental004/>

(最終アクセス2022年1月20日)。

周 怡 君, “Comparison of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities and Sheltered Workshop Policies in Sweden, Germany, and the United States”, 『西日本社会学会年報』 no.16, (2018): 85-93.

報告要旨

日本では、企業の従業員の中で障害者を雇用している割合の虚偽報告が行われた。これは障害者にとって雇用の機会を奪われる深刻な問題にあたる。このような障害者雇用についての問題を解決するヒントを探すことを考えた。中でも歴史的背景から日本と似た制度を持ち、しかも障害者雇用率が日本より高いドイツを参考にすれば、日本の制度などになりやすく有用なのではないかと考えて調査を行った。

研究の中では、両国の法律における、障害の定義、障害者が働くときに働く本人が受けられる支援、雇用者が受けられる支援、その他の障害者雇用に関係する制度を調べて比較した。

日本の場合、障害の定義では障害者のみならず社会にも原因があることを念頭に置いていた。また、障害者が受けられる支援は補助金などがあったものの、雇用者に対しては少なかった。

ドイツの場合、障害に日本のような社会による要因を考えるだけでなくカウント制を導入していた。また、障害者や雇用者にはアドバイザーなどを用意しての支援も行っている。

実際に日本とドイツでは類似した点が多かったが、ドイツの方が障害の概念を広く考え、支援の方法も多く用意されていた。今後は各国が障害者雇用についてどのような考えや背景があって定めてきたのかを調べていきたい。

パリ大学討論会報告

1. 全体的な雰囲気

全体としては、和やかな雰囲気だった。一橋大学とパリ大学の学生を混ぜてブレイクアウトルームに分かれ、最初は簡単な自己紹介や互いの母国語を習った経験があるかといった話をして楽しむことができた。

一橋大学生からの発表は真剣に聞いていただくことができた。理解が難しい部分もあったためか、想定していたほど勢いよく質問をいただかなかった。

パリ大学の皆さんの発表は、意外なテーマを扱うものが多く新鮮だった。海外から見た日本と言うと、伝統文化や社会問題に興味をもたれることが多いのではないかと個人的には思い込んでいた。しかし、日本のアニメーションやゲームといった現代的な文化や、女性専用車両のような斬新な視点から切り取る社会問題に関心をもってもらえていた。こうした興味範囲の広さから、日本語を学んでいる学生との交流会ではあるが、自分が想定していたよりもフランス人は日本に関心があるように感じることができた。対面での交流会ができていたらより深く多様なことについて話し合うことができていたと思われ、短期海外調査が中止となったことが悔やまれた。

2. 当日出た質問

- ・なぜドイツと日本を日本の制度を比べたのか。この質問は、別々のブレイクアウトルームで2回も聞かれた。

自分の解答

日本の現在の障害者雇用制度や意識に甘い部分が多く、個人的に改善が必要だと感じていた。しかし、他の国の制度を導入したとしても、時代背景などが異なる場合に日本企業の経営方針などになじまず改善が進まないの可能性がある。一方、日本が法整備の際に手本としたとされるドイツの方が障害者雇用率は高い。こうした前提のもとで、ドイツの制度を日本の制度の比較をした上で参考にできる部分を探そうと考えたから。

当日の質問への補足

自分が障害者への意識が甘いと感じた具体的な体験を提示してもよかった。例えば、障害がある人に向けて、行動を制限する段差などの設備や、逆に不可欠なスロープなどの位置を表示するアクセシビリティマップの改訂を手伝ったときの体験談だ。この業務のとき、同じ仕事をしている人でも関連する用語を知らないことがあった。こうした現体験から、障害に対する意識が足りないのではないかという危機感を持ち、対案としてまず現状を分析する必要性を感じた。

その他にも、障害者雇用率を法律で定めている点など、ドイツと日本の具体的な類似点やその類似点がある理由および目的意識までその場で明示できればよかった。また、日本

の政治家がドイツの法律を基にした理由についても加えたい。

課題

スライドにタイトルと本文しか無く、プレゼンテーションがややわかりにくかった。図や表を使用し、色や記号を使った緩急をつけることで、視覚的に捉えやすい発表をするべきだった。

また、発表の間にあまり聞く側の様子を見られていなかった。そのため、事前に用意したスクリプト以上の情報や解説を途中で入れることができなかった。また一回目の質疑応答で出た疑問を基に、口頭で示す内容を改善していれば、重複した質問を受けてしまうことはなかった。その場で柔軟に対応できるように余裕をもって準備することを心掛けたい。

内容に関しては、調査研究事項に対する目的意識や原因があまり詰められていなかった。これまでも何度か指摘されているが改善が難しい。より詳しく法律制定の背景やプロセスを調べることで、具体的に説得力の有る理由付けや、目的の提示ができるように、一層の調査や考察をしていきたい。

Why is Finnish Education Praised?

Haruto Furukawa

*Isn't Finnish education a little over-praised?
We will find out where Finnish education excels*

1. Introduction

Good morning. I am Haruto. I am a second-year Hitotsubashi university student majoring in economics. I would like to begin my presentation. The topic of my presentation is about education in Finland and why it is being praised. The outline is as follows. It will take about 8 minutes. I would appreciate it if you could give me any questions after the presentation.

2. Academic Achievement

Firstly, let's talk about academic achievement. In the first half of the year 2000, Finland ranked first in the world in the PISA survey in the areas of reading, mathematical and scientific literacy.¹ Finland's education, which at the time had not attracted much attention from the rest of the world, suddenly came into the spotlight.² Since then, Finland has continued to perform well in all areas, especially in the area of reading comprehension. Since then, OECD countries have shifted their focus from TIMSS to PISA, and the number of countries participating in PISA has been increasing every year. In fact, the number of participating countries has more than doubled from 32 in 2000 to 72 in 2015.

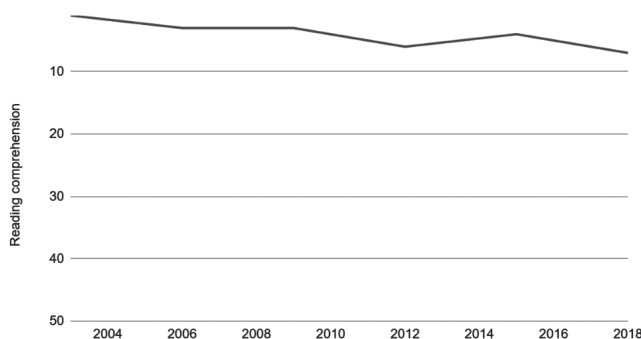


Figure 1. Reading Comprehension ranking (Source: 文部科学省国立教育政策研究所, 2019)

¹ 文部科学省国立教育政策研究所、26-28ページ。

² 二宮、73-74ページ。

3. Equality

Next, let us discuss equality: according to the OECD data, the PISA reading scores have the lowest variance among schools. This suggests that equality has been ensured. Finland has a number of policies in place to ensure equality in education. If a child is an immigrant and is judged to be inadequate in learning the Finnish language, language remedies are provided. If a child lacks basic skills such as reading, writing, and math, a preparatory education system of about 1,000 hours is in place. For students who are not proficient in these areas, remedial education is provided in stages. For those students who are still not at the desired level, special remedial teachers are assigned.³ In addition, tuition and school lunches are free of charge up to secondary education, and these are paid for by public funds.

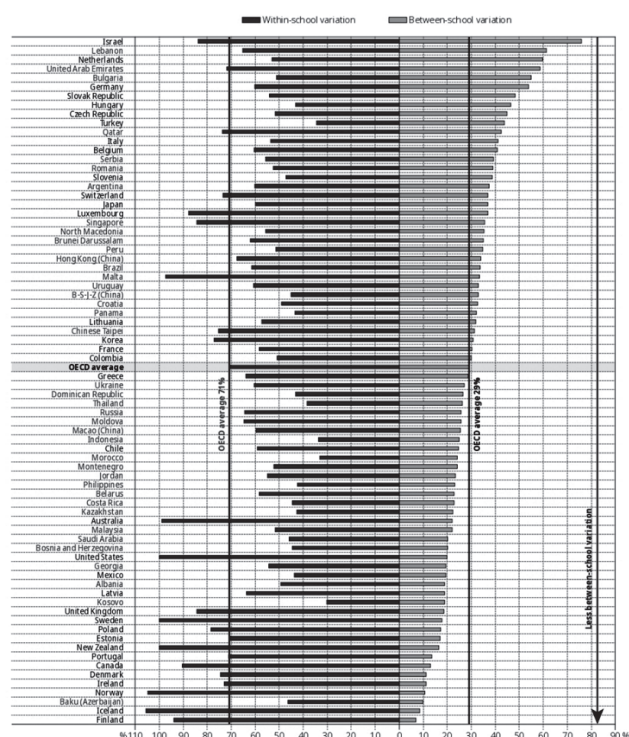


Figure 2. Variation in reading performance between and within schools (Source: OECE, 2020)

4. Education System

The education system is compulsory for the 10 years between the ages of 7 and 16, with classroom teachers in charge of classes at the primary level up to the sixth grade.⁴ Classroom teachers teach multiple subjects. In the first three years of secondary education, specialized

³ 石山和之、10ページ。

⁴ 同上、12ページ。

subject teachers teach each specialized subject. At the end of compulsory education, students may take the “Tenth Grade” program on a voluntary basis. With approximately 1,100 hours of class time per year, this program is designed to help students who are not able to keep up with their schoolwork and are not fully proficient. Every year, 2-3% of the relevant age group takes part in this program. High school placement is determined based on basic school grades. There are three main characteristics of the school. The first is that it is highly independent. The school is given a great deal of discretion and can flexibly change its curriculum and policies. The second point is the short number of school days: there are about 190 school days per year, about two months of long vacations, and about five hours of self-study per week, which is below the OECD average. In 2018, 29 out of 22,000 elementary and middle school students in the city of Vantaa, adjacent to Helsinki, were homeschooled.

5. Teachers

Finnish teachers basically have a master’s degree. As a result, they have a high social status and are often approached by private companies. It is also possible to obtain a doctoral degree depending on one’s intentions, which is a characteristic of a master’s degree in teaching. In addition, teachers have a great deal of discretion in the field, and the style of classes and textbooks used are left up to them. As a result, classes are diverse and creative, including the use of animation and programming.⁵

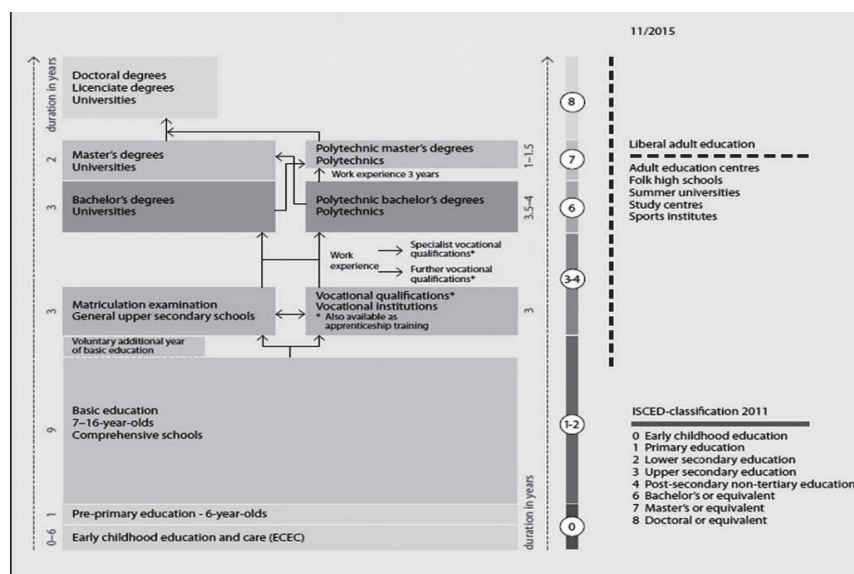


Figure 3. Education system in Finland (Source: On The Mos Way, 2015)

⁵ 秋田喜代美・石井順治、60-70ページ。

6. Comparison with Other Countries

Next, let's compare Finland with some other countries. First, we will compare it with Singapore, which ranked second in all areas in the 2018 PISA survey and first in all areas in TIMSS.⁶ It is characterized by multiracialism and meritocracy. Compulsory education lasts for six years, and in the sixth year, there is an elementary school graduation exam, so students are encouraged to study hard from an early age.⁷ The amount of time spent on home study per week is 9.4 hours.

In the PISA survey conducted in 2018, Japan ranked 15th in reading comprehension, 6th in mathematical literacy, and 5th in scientific literacy.⁸ In the TIMSS conducted in 2019, they ranked 5th in elementary math, 4th in elementary science and 4th in middle school math, and 3rd in middle school science. This is the point where teachers integrate classroom instruction, life guidance, and club activity guidance.⁹ In principle, teachers in other countries specialize in teaching, while in Japan, this style of integrated education has been established in order to develop the necessary qualities and abilities in children. On the other hand, however, teachers work the longest hours per week.

7. Consideration

So, why has Finnish education been praised?

I think the following conclusions can be drawn.

The first is that equality of opportunity and academic achievement are ensured. Policies are implemented that are not influenced by place of residence, nationality, or economic status. In addition, the remedial education system is very generous to maintain the equality of academic achievement.

The second is the high performance for the effort. With short class days, long vacations, and relatively short self-study hours, it is easy to see that students are not overburdened with studying. For the teachers, too, the burden is small because they are provided with an environment in which they can devote themselves to teaching, have greater discretion, and work shorter hours.

In addition to the one-sidedness of PISA, it is questionable whether relative rankings are truly informative of academic achievement. The lack of comparable countries is also a problem, as well

⁶ 文部科学省国立教育政策研究所「OECD生徒の学習到達度調査－2018年国際調査結果の要約」2019年12月。

⁷ 二宮、80ページ。

⁸ 同上。

⁹ 二宮、18ページ。

as the lack of consideration of the financial aspect. In summary, we can say that in Finland equality of opportunity and academic achievement is ensured, while performance for a given amount of effort is high.

References

秋田喜代美・石井順治編著「未来への学力と日本の教育④ ことばの教育と学力」明石書店、2006年。

岩竹美加子「フィンランドの教育はなぜ世界一なのか」新潮新書、2019年。

寺岡寛「比較経済社会学 ―フィンランドモデルと日本モデル―」中京大学企業研究所、2006年。

二宮皓編著「新版世界の学校 ―教育制度から日常の学校風景まで―」学事出版、2015年。

橋本紀子「フィンランドのジェンダー・セクシュアリティと教育」明石書店、2006年。

藤井ニエメラみどり・高橋睦子「フィンランド 育ちと暮らしのダイアリー」かもがわ出版、2017年。

ヘイッキ・マキパー著「平等社会フィンランドが育む未来型学力」明石書店、2007年。

文部科学省国立教育政策研究所「OECD生徒の学習到達度調査 ―2018年調査国際結果の要約―」2019年12月。https://www.nier.go.jp/kokusai/pisa/pdf/2018/03_result.pdf

山本真梨子「フィンランドにおける教育に関する研究 ―現代社会に求められる「学力をどう育成するか」兵庫教育大学大学院学校教育研究科、2009年。

吉田文「文系大学院をめぐるトリレンマ大学院・修了者・労働市場をめぐる国際比較」玉川大学出版部 2020年。<file:///C:/Users/81805/Downloads/YX10102-002.pdf>

Harumi Ito “An analysis of Factors Contributing to the Success of English Language Education in Finland: Through Questionnaires for Students and Teachers” *Japan society of English Language Education*
https://www.jstage.jst.go.jp/article/arele/24/0/24_KJ00009295689/_pdf/-char/ja

Harumi Ito “An analysis of English Textbooks Used at Primary and Secondary Schools in Finland: In Search of Features Conductive to the Success of her English Language Education at School” *Japan society of English Language Education*
https://www.jstage.jst.go.jp/article/arele/23/0/23_KJ00008635312/_pdf/-char/ja

石山和之「フィンランドにおける教育の歴史と現状」2011年
file:///D:/Users/D/Haruto/Downloads/1346_2555_013_05.pdf

OECD “Education at a glance 2020: what proportion of national wealth is spent on educational institutions?”
<https://www.oecd-ilibrary.org/docserver/623cd4d5-en.pdf?expires=1622982472&id=id&accname=guest&checksum=8C45036657A45E178326F5C71A3E0CC5>

報告要旨

フィンランドの教育が賛美される理由について基礎学校（日本の小学校に当たる）の観点より論じた。フィンランドの教育、シンガポール、日本との比較を通して、考えられる理由は主に三点である。一点目はPISA調査での好成績。二点目は教育機会と学力の平等性担保。三点目は生徒と教員の負担を抑えながら一定以上の成績を取めている点である。以上の結論を導きだしたものの、本研究にはいくつか課題が残る形となった。PISA調査を学力の指標とすることへの妥当性、フィンランドの教育において金銭的負担が相対的に重い、上記二点はこれからより考察を深めていく必要がある。

パリ大学討論会報告

質疑応答

なぜ経済学部であるにもかかわらずフィンランドの教育に興味を持ったのか？

⇒去年、塾でアルバイトをしていた経験から教育に興味を持った。今回リサーチの範囲がヨーロッパであったため、その中で北欧は教育に強いイメージがあり、フィンランドを選び研究を行ったと回答。後で振り返ると悪くはないが、もう少し踏み込んだ回答をしなかったということが本音である。そもそもの問題意識は、日本の受験制度における、成績上位層と成績下位層のギャップである。そして、そのギャップは学校のシステムでは決して埋まることはなく広がり続ける。そういった日本の教育の一つの問題点を去年、アルバイトの経験を通じて感じたが、そこまで伝えることは難しかった。それらを伝えるには、お互いにバックグラウンドの知識が相当量必要であることを痛感した。

フィンランドの学校の授業時間は短いのか？

⇒相対的に短いと回答。正直、調べることができていなかった。自習時間は相対的に短く、教師の労働時間が短いこともわかっていたが、肝心の授業時間をリサーチしきれていなかった。こういった詰めの甘さは今後、研究を行う上で致命的になるため、反省したい。

プレゼンに関して

オンラインで行われたため、特に緊張することなくできた。また、プレゼンの練習では13~14分と大幅に規定時間をオーバーすることがあったが、本番では時間内に終えることができた点はよかったところである。ただ、内容面では反省点が多かった。振り返ると、真面目すぎる発表であったように感じる。もっと面白い発表にすればよかったと少し悔いが

残る。特にプレゼンのつかみの部分をもっと工夫するべきであった。パリ大の生徒の発表は全体的に面白いものが多かった。単純な情報量は自分の発表のほうが多かったかもしれないが、着眼点、そもそものトピックの選び方などが相手のほうが優れていたなと感じた。

討論会の様子

討論会を行う前は、質問がひっきりなしに来るイメージを持っていたが、案外そうではなかった。最初に討論会を行ったグループでは積極的に質問を行う人が多かった一方、2回目のグループではほとんど質問はでなかった。日本語を勉強されているからか、自分が思っているほど積極性があったわけではなかった。ただ、驚くべきは質問が日本語でされたという点である。また、僕らが普段話するようなスピードで日本語を話していても、内容を理解し答える人が数名いた。

討論会後の交流会

討論会後に交流会をする機会があった。Zoomのブレイクアウトルーム機能を用いて、僕は2人のパリ大の学生と約1時間30分話すことができた。オンラインではあったが、とても良い経験であった。そこで感じたことは、よくも悪くも僕らと変わらないということである。国際交流においては、「必ず全く違う文化に触れることによる驚き」がテンプレートのような感想としてあげられるが、今回はそれほど違いを感じなかった。まず、少なくとも英語の水準に関してはあまり感じなかった。僕は決して英語が得意なほうではないし、流暢に話すことができるわけではないが、相手もそこまで得意意識をもっているわけでもなさそうであった。そのほかにも、「お金がないから自炊をしている」、「パリは高いけど、量は安い」、「国立は都会ではないから比較的安い」といったありふれた会話を交わす中で、同じ学生で結構同じ悩みを抱えているものなのか、と安心した。交流会は盛り上がり、最後にはインスタのアカウントも交換した。とても有意義な時間であった。

Challenges in Japan and Approaches in Europe to Smart City Policies

Kaichi Kusada

What are the problems of smart city policies in Japan?

We will look at past policies in Japan and an example of a successful European smart city.

1. Introduction

Hello. I am Kaichi Kusada. Today I am going to talk about smart city policies. In Japan, the smart city policies that started around 2010 have been attracting renewed attention. The reason for this is not only that field-specific verification experiments are continuing, but also that there is an increasing need for the digitization of resident services through the efforts of each local government.

Today, I will describe Japan's smart city policy in the past and point out its challenges. In addition, I will focus on one of the issues, "resident participation," and introduce successful initiatives in European cities to examine the ideal form of resident participation.

2. The History of Smart City Policies in Japan

The total population of Japan, which stood at about 125 million in July 2021, is estimated to fall from 116.62 million in 2030 to 99.13 million in 2048, and then to 86.74 million in 2060, a reduction of two-thirds of its current size.¹ If we extend this assumption to the longer term, the number of people living in Japan is estimated to be 42.86 million in 2110, 100 years from now. In order to cope with the inevitable decline in the working-age population and the aging of the population, the Cabinet Office has launched the "Smart City" project to digitize entire cities and regions.

The definition of a "smart city" varies widely. In Japan, it is defined as sustainable cities and regions that use ICT, or Information and Communication Technologies, as well as other new technologies to solve various problems faced by cities and regions and continue to create new value.²

It was in 2016 that smart cities were first specified as a national policy in Japan.¹ It has been introduced as a policy to solve domestic problems such as energy, resources, and food constraints, the low birthrate and aging population, and risks of natural disasters.

Regarding smart cities in Japan, around 2010, efforts were made to specialize in individual

¹ 内閣府「第2章 人口・経済・地域社会の将来像

² 国土交通省都市局「スマートシティの実現に向けて【中間とりまとめ】」

fields related to specific domains. Examples include the “Kitakyushu Smart Community” in Kitakyushu City, Fukuoka Prefecture, and the “Island-type Smart Community” in Miyakojima City, Okinawa Prefecture, which began in 2011. These are examples of specialization in the “energy” field that are actively working to improve the efficiency of energy consumption.³

On the other hand, in recent years, smart cities that utilize ICT and data are increasingly tackling a wide range of fields such as the environment, energy, transportation, communication, education, as well as medical and health services. Domestic initiatives include “Smart City Aizuwakamatsu” in Aizuwakamatsu City, Fukushima Prefecture, and “Kashiwanoha Campus City” in Kashiwa City, Chiba Prefecture. As for the future, we are now at the stage of moving from experimental projects to practice.

3. Problems with Smart Cities in Japan

As mentioned above, Japan’s smart city policy is progressing, but there are many experts who have reviewed the past efforts and pointed out issues.

Here are some of the issues that have been pointed out.

Challenges for Smart City Policies in Japan



Source: The report from Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

Today I will focus on citizen participation in policy making.

Japan’s smart city policy, which has been led by the central government, requires the cooperation of all urban stakeholders. In urban planning, there have been discussions on how to reflect the voices of residents in urban development. In the past decade or so, residents have begun to participate as protagonists in urban planning. However, the situation has not yet reached the point

³ 総務省「総務省 データ活用型スマートシティ推進事業 実施地域

where residents are actively thinking about and discussing the future of their city.

Next, I will introduce some European initiatives. After that, I will introduce a system for residents to participate in policy discussions.

4. Smart Cities in Europe with Residents

In Europe, smart city policies are being actively pursued, and the EU is actively investing in and supporting them. One of the leading initiatives for smart city policies in Europe is the growing awareness of environmental issues in the 2000s. In fact, many European cities rank highly in “Smart City Index”, which assesses the use and effectiveness of advanced technologies in urban infrastructure and the provision of services to citizens.⁴

Smart City Index 2021
By Ranking

1	Singapore
2	Zurich
3	Oslo
4	Taipei City
5	Lausanne
6	Helsinki
7	Copenhagen
8	Geneva
9	Auckland
10	Bilbao
84	Tokyo
86	Osaka

Source: Smart City Index, 2021

Barcelona is attracting attention. The city has provided citizen services using ICT, such as sensor-based garbage collection and public transportation.

One of the examples of citizens’ participation in Barcelona is the Superblock project. It is a plan to consider nine of the city center blocks and to make the space within the block exclusive for pedestrians and bicycles.⁵ The speed limit is also regulated to reduce the occurrence of fatal accidents and to protect the safety and health of citizens. When the project was first conceived, there was considerable opposition, especially from business people.

Therefore, a pseudo-citizens’ assembly hall was held, and a round assembly hall was drawn with chalk on the intersection that had been turned into a pedestrian space to start a dialogue between the government and citizens.

⁴ IMD and Singapore University of Technology and Design “Smart City Index 2021” 2021.

⁵ 小林巖夫「スマートシティ先進都市バルセロナの取組」

The digital platform “*decidim*” is playing an important role in these smart city policies. This is an online participatory platform where citizens themselves can discover and share issues and propose new policies. In order to solve the problem that not all citizens are able to attend public hearings in real life, *decidim* provides a virtual space for citizens to participate, discuss, and make decisions, and collects diverse citizens’ suggestions to be reflected in the city’s planning.⁶



Source: decidim.org

In the 2015-2019 Barcelona Action Plan, more than 40,000 citizens participated, 10,860 proposals were received from citizens, and about 1,500 plans were adopted.⁷

In Japan, Kakogawa City is in fact starting to use *decidim*. For example, the city has started to collect name suggestions for a facility on *decidim*. After narrowing down the list of names to three through the system, the facility’s users and residents voted on the name using stickers.

These online tools are wonderful because the local government makes information available to the residents. Moreover, the tool allows residents to become the people who make policy.

5. Conclusion

I have described some European efforts to address the issue of problem solving with the participation of residents in Japan. The introduction of *decidim* is also being considered in Japan, but it has not yet taken root.

Digital platforms such as *decidim* seem to be able to lower the hurdle for citizen participation

⁶ *decidim* 「*decidim*」

⁷ 生活総研「生活圏2050」プロジェクトレポート「CITY BY ALL ～生きる場所をともにつくる」

in urban policy. In Japan, low voter turnout among young people has often been a problem. The existence of such interactive tools will make it easier for citizens, who are the main actors in designing cities, to feel that they are also participating in urban development. The problems that cities face, such as traffic congestion, air pollution, environmental degradation, and social disparity, cannot be solved by improving the efficiency of infrastructure alone. This kind of system is being developed based on the idea that the solution lies in citizen participation.

References

国土交通省都市局「スマートシティの実現に向けて【中間とりまとめ】」2018年8月、

<https://www.mlit.go.jp/common/001249774.pdf> (最終アクセス2022年1月16日)。

小林巖夫「スマートシティ先進都市バルセロナの取組」2018年7月、

https://www.jstage.jst.go.jp/article/jvs/38/150/38_24/_pdf (最終アクセス2022年1月6日)。

生活総研「生活圏2050」プロジェクトレポート「CITY BY ALL ～生きる場所をともにつくる」『博報堂』、2021年3月8日、

https://seikatsusoken.jp/wp/wp-content/uploads/2021/03/CityByAll_Final_2020.pdf (最終アクセス2022年1月16日)。

総務省

「総務省 データ利活用型スマートシティ推進事業 実施地域」

https://www.soumu.go.jp/main_content/000662007.pdf (最終アクセス1月16日)。

内閣府

「第2章 人口・経済・地域社会の将来像」

https://www5.cao.go.jp/keizai-shimon/kaigi/special/future/sentaku/s2_1.html (最終アクセス2022年1月16日)。

Ajuntament de Barcelona “Barcelona digital city Putting technology at the service of people” 2019

https://ajuntament.barcelona.cat/digital/sites/default/files/pla_barcelona_digital_city_in.pdf

(Accessed on January 16, 2022).

decidim 「decidim」 <https://decidim.org/ja/> (最終アクセス1月16日)。

IMD and Singapore University of Technology and Design “Smart City Index 2021” 2021

https://www.imd.org/globalassets/wcc/docs/smart_city/smartcity_ranking_2021.pdf

(Accessed on January 1, 2022).

報告要旨

本レポートでは、日本におけるスマートシティ政策の問題点を指摘した。2010年代に複数の都市にて実証実験が始まった日本のスマートシティ政策の歴史に触れ、その現状と国土交通省の「中間とりまとめ」で指摘されている問題点を挙げた。その上で、とりわけ政策決定への市民参加の欠如に着目し、バルセロナでの先例を紹介している。

バルセロナはスマートシティの成功例として注目されていて、これまでセンサを用いた住民サービスや公共交通の効率化が進められてきた。本レポートで取り上げられている政策立案オンラインプラットフォーム「decidim」はバルセロナでの都市政策に貢献し、ここで提案、議論された数多くの政策が実際に取り組まれた。そうしたデジタルサービスの活用により、政策議論の市民参加への障壁が取り除かれつつあることは歓迎すべきことである。また実際に、日本でも兵庫県加古川市のようにオンラインプラットフォームを活用しようという動きが見られているなど、上記の問題は解決の兆しが見られている。

本プレゼンテーションでは、バルセロナの成功例が日本にも良い影響を与える可能性があると考えた。ただし、発表では、日本でのdecidim導入による具体的なデメリットや悪影響は指摘されていない。今後は、政策決定への市民参加における日本独自の背景を踏まえ、日本の自治体でデシディムがどのように活用できるかを検証していきたいと思う。

パリ大学討論会報告

1. 当日の雰囲気

当日は2時間の交流授業の中で、ブレイクアウトルームを2回組み換え、各学生2回ずつ発表が行われた。まずパリ大の学生の日本語の流暢さに驚かされた。ほとんどの会話が英語で行われるであろう、という授業前の勝手な予想と異なり、ほとんどの会話が日本語で行われたことに少し拍子抜けしてしまった。

2回のブレイクアウトルームの両方でトップバッターとして発表を行った。他の生徒の雰囲気を伺って積極的に発表しようとしないう雰囲気は、オンラインでの発表であったからだろうと推測できる。私が発表する際のリアクションが少なくて少し困ったが、発表後にいくつか感想や質問が出て安心した。また、パリ大の学生のみなさんの発表も、日清食品から同人誌まで調査範囲が幅広く、それぞれの興味関心が色濃く出ていてとても面白かった。

2. パリ大での質疑

- ・ このテーマを調べようと思った経緯は？

もともと都市と人との関係性に興味を持っていた。日本では東京、大阪、名古屋の大都市圏への集積の傾向があり、それ以外の地域に含まれるほとんどの都道府県では社会減が見られる。漠然としているが、都市づくりには人を移住させるような強い魅力づくりが含まれているだろうと考えるようになった。加えて、ICTを用いた都市の成長、間

題解決にも興味を持つようになった。この二つの興味が重なるところがスマートシティ政策であったため。

- ・バルセロナ市でのスマートシティ政策の例を挙げていたが、効率化という点から考えるとあまり機能していないのではないか。実際に私がバルセロナを訪れたとき、多くの警察官がいた。この点についてどう思うか。

スマートシティに関する政策だけで行政の効率化の問題を解決するのは難しい。それは、行政の効率化はICTの活用だけで解決できないほど問題が複雑であるからだ。プレゼンテーション内では住民サービスの効率化の例として、①センサを用い、ゴミ回収時にゴミの多いゴミ箱を優先的に回収に訪れる②センサやカメラを用いた公道の速度制限を挙げた。あくまでもスマートシティ政策が住民サービスの問題点、改善すべき点のすべてをカバーできるわけではなく、そのうちのいくつかを解決する手段であると考えられる。

3. 振り返って、回答に加えるならどのような点があるか。

2つ目の質問について。質問者が挙げていた「バルセロナ市の警察官の数」について、スマートシティ政策を進めた2010年代前後の警察官の人数の変化については具体的なデータを見つけることができなかった。バルセロナの治安とスマートシティ政策との関係性については今後の課題に挙げたい。

4. 今後の課題

今回のリサーチでは、日本におけるスマートシティ政策の課題を挙げ、そのうち「政策決定における住民参加の在り方」について、欧州の都市（バルセロナ）の例を挙げて改善案を示唆した。ここでは住民参加型のデジタルプラットフォームを紹介したが、上記の質問の回答にもあるように、そういった実際の政策がいかに成功したか、評価することはできなかった。「decidim」を用いた住民参加の政策決定の具体例だけでなく、その結果治安や住民サービス全体にいかに関与できているのか、あるいは貢献に結びついていないのか、その評価を今後の課題として挙げたい。

Post-COVID-19 Cross-Country Comparison of the Labor Market: Employment in the United States, France, and Japan

Yukimi Ueda

*It is widely known that COVID-19 caused many people to live a very different life than they used to.
How was the labor market in the United States, Japan, and France?*

1. Introduction

One microbe aberrated the whole globe from normal life to quiescent yet chaotic days among innumerable people. Many nations placed strict regulations on human activities during the early days of the pandemic to prevent a widespread outbreak. Some were able to shift their work location from the office to their own houses. Some had to keep working in the perils of being infected with the lethal virus. Moreover, the other millions were laid off because of the ambiguity lying ahead.

Many economists^{1, 2} have been blowing the whistle on the rising inequality caused by the unequal distribution of wealth. Whether the consequences are from the increasing rate of return over the growth rate¹ or political and economic institutions², these disparities cannot be ignored. Piketty (2014) raises concern over the distribution of income. The growth of the wealth of the rich is accelerating than the growth of wages of the laborer. Figure 1 shows the comparison of the income share of the top 10% pre-tax national income of the US, Japan, and France. Similarly, Figure 2 shows the comparison of income share of top 1%

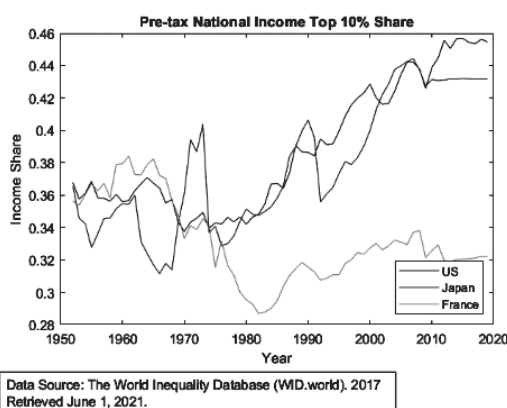


Figure 1. Pre-tax National Income Top 10%

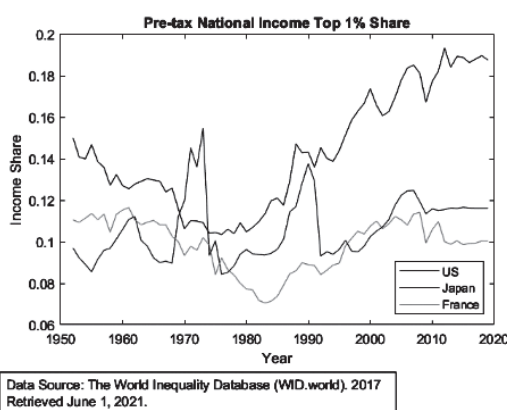


Figure 2. Pre-tax National Income Top 1%

¹ Piketty (2014) . p297-476.

² Acemoglu and Robinson. (2015)

pre-tax national income of the US, Japan, and France. The disparity in the top income distribution is the most severe in the United States, then Japan follows. Even before the pandemic, the income distribution had been unjust.

However, among the myriad disruptions caused by the pandemic, the loss of jobs was one of the most critical consequences. Figure 3 shows the unemployment rates in the US, Japan, and France. Changes in the rise in unemployment rates are distinct in each country. The peak itself is non-identical. The time each country had the highest unemployment rate is not the same.

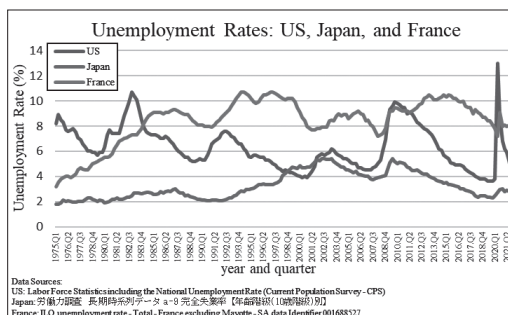


Figure 3. Unemployment Rates since 1975

In the United States, the unemployment rate rose immediately after the pandemic usurped people's lives. Whereas, for France, it reached the highest point in the third quarter of 2020. In addition, the level of the unemployment rates is diverse. The US hit its record high unemployment rate level, 14.7%, in April of 2020³. Since the pandemic, Japan reached the highest level in October, 3.1%⁴, yet Japan did not update the worst unemployment rate: 5.7%, marked in July 2009⁵. During the pandemic, France's unemployment rate was highest in the third quarter of 2020, marking 9.1%⁶. The unemployment during the COVID-19 recession was not a historic high for France. France experienced the highest unemployment rate post-World War Two, which was 12 percent in December of 1993⁷.

Furthermore, the rising unemployment was not a universal phenomenon through different income levels. Each country has a discrete political and economic institution. With this diversity, there is no single problem or solution. Therefore, this research aims to discover the leading cause of the social issues that each country experiences. In this research, we will look at the cross-country comparison on the effect of COVID-19 on the unemployment rates for the United States, France, and Japan.

³ Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor (2020).

⁴ 『朝日新聞』2020年12月02日朝刊、9面。

⁵ 『朝日新聞』2009年8月29日朝刊、6面。

⁶ Thomas (2018).

⁷ 『朝日新聞』1994年2月21日朝刊、9面。

2. Sudden Increase in the United States

The United States had all-time high unemployment rates due to the COVID-19 recession. In this section, we will explore the soaring unemployment rate in the US.

The orange line in Figure 4 represents the unemployment rate. The blue bar graph in Figure 5 indicates the median usual weekly real earnings for wage and salary workers employed full time. During the COVID-19 recession, the unemployment rate rose along with the rising median earnings. Despite the overwhelming economic hardship reported, people who remained working were earning more. This section will focus on why this phenomenon happened.

If becoming unemployed was indifferent to any educational level of the employed worker, then the effect on earnings should not be as it is. It is common sense that when a company is struggling, it would have a smaller revenue. Hence, the company will try to limit its labor costs. Therefore, weekly earnings should have been limited. From some episodes, you may have heard how working part-time as a university student has been more strenuous than before due to various policies. However, the data suggests otherwise. People were earning more than before. Where was this happening? What are the connections between the rise in the unemployment rate and earnings?

To unwrap the mystery behind this, we will focus on income and unemployment rates for different education levels. There are two hypotheses for this section. The first hypothesis is the unemployment rate is higher among the less-earned individuals. Secondly, there is a higher correlation between the unemployment rate and earnings among individuals with different education levels.

The US labor market has some unique characteristics. Despite the recent discussion on skyrocketing tuitions and student loans, having a higher degree leads to a higher income⁸. This so-

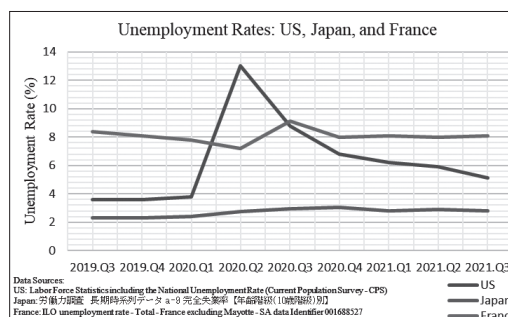


Figure 4. Unemployment Rates: 3rd Quarter of 2019 that of 2021

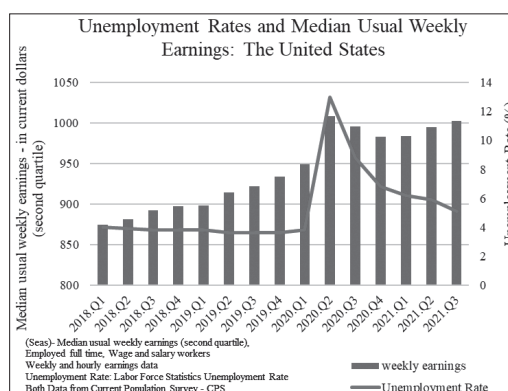


Figure 5. Unemployment Rates and Median Usual Weekly Earnings in the US

⁸ James (2012).

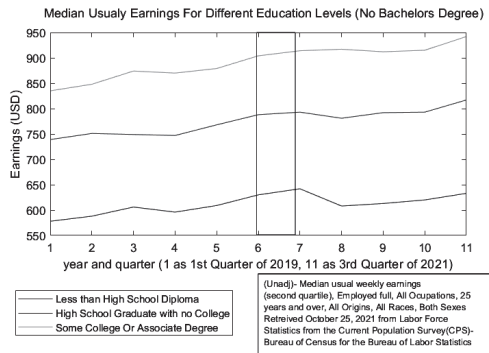


Figure 6. Median Usual Earnings for Different Education Levels (No bachelor's degree)

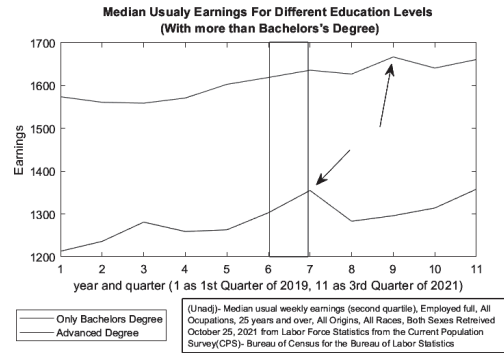


Figure 7. Median Usual Earnings for Different Education Levels (With more than bachelor's degree)

called college premium to the United States⁹. In addition, a high level of skills is demanded on the US labor market. Labor costs in the US are high, so the company tries to limit the cost by using technology or outsourcing.

First, we will focus on the changes in median weekly earnings from 2019 until now. The figure on the left represents the group without a bachelor's degree. The figure on the right shows the median weekly earnings for the people with a bachelor's degree or more, such as Masters' and Doctor's. Those with less than a high school diploma and those with only a bachelor's degree saw a significant change in their median weekly earnings during the pandemic.

After focusing on the transition of the weekly median earnings, we will now turn the spotlight to the unemployment rate. This figure indicates the monthly unemployment rate for each education level. The unemployment rate was lowest for the group with the highest final education. During the COVID-19 recession, unemployment rose with the final education levels dropped.

In conclusion, the higher the education level was the lower the rise in the unemployment rate and the least change in weekly earnings.

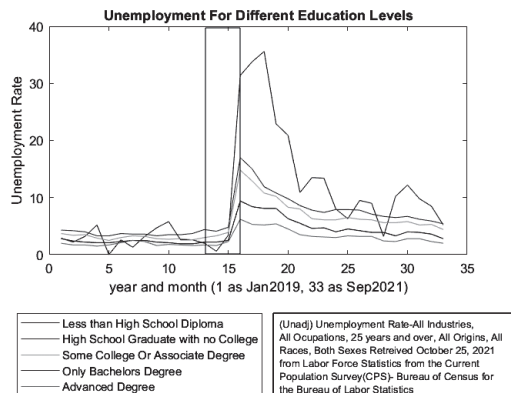


Figure 8. Unemployment Rates in the US, by Different Education Levels

⁹ Doepke and Gaetani (2020).

3. Employment in Japan

Japan also has a distinct feature in its labor market. According to Figure 3, Japan has comparatively lower unemployment rates in most periods. At the end of the twentieth century and the beginning of the twenty-first century, the US had lower unemployment rates compared to Japan. This was right before the dot-com bubble burst in the US, whereas Japan had the bad debt problem. Japan had a higher unemployment rate in 2002 and 2009 compared to 2020. In 2002, the ratio of job openings to job applications remained low from when it descended due to the bad debt problem. This caused the unemployment rate to mark 5.6 %¹⁰, which is the second highest. The highest unemployment rate, 5.7%¹¹, was in 2009. The global financial crisis damaged the Japanese economy, eventually causing the companies to limit the number of full-time employees. Japan has rarely had a high unemployment rate throughout history. Even if they have a high level, it is less than half of the highest in the US.

Another distinct characteristic in Japan is the division between regular workers and non-regular workers; this is a social issue that cannot be ignored. The disparity between regular workers and non-regular workers became a serious predicament after the Japanese asset bubble burst in 1992. Since then, the Japanese economy as a whole has been stagnating. The companies tried to cut their costs by limiting the number of employees. The Japanese firms were no longer able to sustain the permanent employment system¹². Therefore, the firms increasingly hired non-regular workers instead of regular workers^{13, 14}. Non-regular workers are low-paid, less-skill demanding jobs, and it is not a permanent position.

While the global financial crisis uniformly affected all industries, the COVID-19 recession affected the living-related and personal and amusement services the most¹⁵. A large number of employees in such industries are non-regular workers. They were one of the first to be fired¹⁶. According to Figure 9, the percentage of non-regular employees also decreased in the

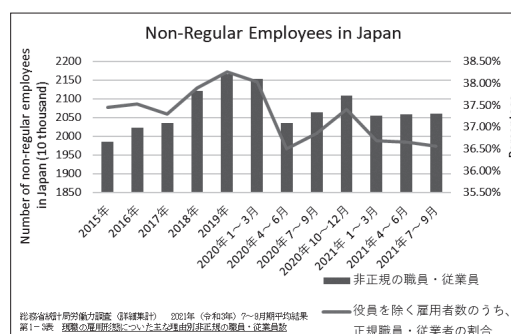


Figure 9. Non-Regular Employees in Japan

¹⁰ 『朝日新聞』2002年1月29日夕刊、1面。

¹¹ 『朝日新聞』2009年8月29日朝刊、6面。

¹² MATSUZUKA (2002).

¹³ Gordon (2017).

¹⁴ 『朝日新聞』2001年12月29日朝刊、5面。

¹⁵ 大臣官房 調査統計グループ 経済解析室 経済産業省 (2020)。

¹⁶ 『朝日新聞』2020年4月29日朝刊、3面。

second quarter of 2020. Hence, the number of non-regular employees did decrease, and they were subject to being laid off more than their colleagues, who are regular employees.

In addition, many workers in these industries are free-lance workers. They were most likely to lose their jobs in such a crisis. In some cases, the airline sent their employees to temporary work in different industries, where labor is highly demanded¹⁷. Thus, the employees are saved from being fired or laid off. After this aberration ends, eventually, they can return to their original jobs.

Figure 10 indicates that since the COVID-19 crisis, the number of involuntarily unemployed people has increased. This also justifies that the employees were fired by their employer.

To sum up, the COVID-19 unemployment in Japan was mainly among the tourism and amusement services, and the unemployment rate was higher among the increasing non-regular workers.

4. The Situation for France

The peak of the unemployment rate caused by the COVID-19 recession in France was in the third quarter of 2020. However, when President Emmanuel Macron was first inaugurated, unemployment had been 9.5%¹⁸. Before his regime, when Francois Hollande, who was a socialist, was in office, the unemployment rate in France had remained over 10%.

France had been long struggling from high unemployment rates among the young, but this had been decreasing in the past years. In essence, the labor cost of French youth in France was relatively high compared to other generations. Thus, the firms were not willing to hire them, leading to high unemployment rates for the particular age group¹⁹. In the recent recession, the government

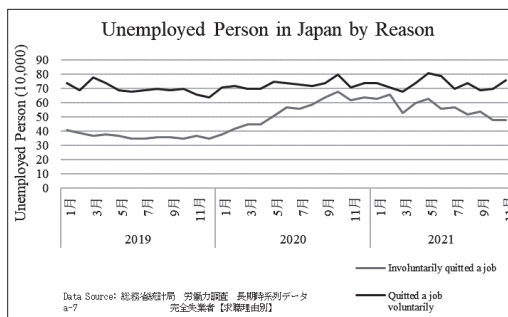


Figure 10. Unemployed Person in Japan by Reason

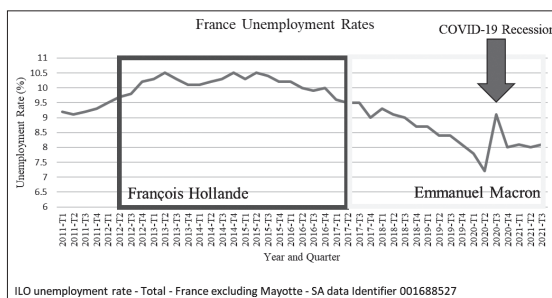


Figure 11. France Unemployment Rates

¹⁷ 大坪玲央 (2020)。

¹⁸ Kar-Gupta (2021)。

¹⁹ Bruno and Cases (1998), p1-2.

established a social assistance program for unemployed young people for help²⁰. Many other policies have been raising the standard of living in France, despite the frequent lockdowns²¹.

In summary, France did not record a historic high in terms of unemployment. Their policy led to success in boosting their economy.

5. Conclusion

In conclusion, three countries, the US, Japan, and France, experienced misfortunes due to COVID-19 in their respective labor markets, but the situation is not analogous, as well as the level of severity. The recession affects society as it did for the distortion made prior to the outbreak of the pandemic. In the United States, the education level was the key to uncovering the problem behind their labor market. Non-regular workers and workers in the restaurant and the tourism industries were most affected in Japan. France did have a peak in the third quarter of 2020 but it was not the highest in the recent decade. The success of France suggests that implementing an appropriate policy will assuage the damage the recession can have on labor markets. Further research will be needed to compare each country's labor market in detail.

Bibliography

「欧州の不況に底打ちの気配 輸出主導、消費は低迷」『朝日新聞』1994 年 2 月 21 日朝刊、9 面。

大坪玲央「ANA、雇用維持へ異業種出向」『SankeiBiz』2020 年 10 月 28 日、

<https://www.sankeibiz.jp/business/news/201028/bsd2010280500004-n1.htm> (2021 年 12 月 18 日アクセス)。

「コロナ解雇 7 万 4 千人 失業率 3.1%、なお厳しく」『朝日新聞』2020 年 12 月 02 日朝刊、9 面。

「3 月有効求人倍率 1.39 倍 コロナ影響、3 年半ぶり低水準観光痛撃『4 月はもっと』」『朝日新聞』2020 年 4 月 29 日朝刊、3 面。

「12 月の失業率 5.6% で最悪更新 年間も初の 5.0%」『朝日新聞』2002 年 1 月 29 日夕刊、1 面。

「正社員も削減加速で失業率最悪 5.7% 全産業が壊滅状態」『朝日新聞』2009 年 8 月 29 日朝刊、6 面。

総務省統計局「労働力調査 長期時系列データ」(『総務省統計局』) <https://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/03roudou.html>, 2021 年 (最終アクセス日: 2021 年 12 月 9 日)。

総務省統計局「労働力調査(詳細集計)2021 年(令和 3 年)7~9 月期平均結果」『総務省統計局』2021 年 11 月 9 日、

²⁰ Desai (2021).

²¹ Krugman (2022).

- <https://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/03roudou.html>, 2021 年（最終アクセス日：2021 年 12 月 9 日）。
- 大臣官房 調査統計グループ 経済解析室 経済産業省「新型コロナウイルスの影響を最も受けた「生活娯楽関連サービス」とは」『経済産業省』2020 年 7 月 28 日、
https://www.meti.go.jp/statistics/toppage/report/minikaisetsu/hitokoto_kako/20200728hitokoto.html (2021 年 12 月 24 日最終アクセス)。
- 「縮む中高年・正社員雇用」『朝日新聞』2001 年 12 月 29 日朝刊、5 面。
- Acemoglu, Daron, and James A. Robinson. “The rise and decline of general laws of capitalism.” *Journal of economic perspectives* Vol. 29, no. 1 (2015): 3-28.
- Alvaredo, Facundo, Lucas Chancel, Thomas Piketty, Emmanuel Saez, and Gabriel Zucman. *The World Inequality Database (WID.world)*. 2017. Distributed by World Inequality Database. <https://wid.world/> Accessed June 1, 2021.
- Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor, “Unemployment rate rises to record high 14.7 percent in April 2020” *The Economics Daily*, 2020 at <https://www.bls.gov/opub/ted/2020/unemployment-rate-rises-to-record-high-14-point-7-percent-in-april-2020.htm> Accessed December 17, 2021.
- Bureau of Labor Statistics, U.S. Department of Labor. “Labor Force Statistics from the Current Population Survey.” 2021, <https://www.bls.gov/cps/>. Accessed Aug. 2021.
- Bruno, Catherine, and Sandrine Cases. *French youth unemployment: An overview*. International Labour Organization, 1998. https://www.ilo.org/employment/Whatwedo/Publications/WCMS_120231/lang--en/index.htm Accessed June 17, 2021.
- Desai, Shweta. “Macron offers 500 euros per month to fight youth unemployment All jobless young people under 26 years old in France can gain allowance to find training or job,” November 3, 2021, *Anadolu Agency*. <https://www.aa.com.tr/en/europe/macron-offers-500-euros-per-month-to-fight-youth-unemployment/2410298> Accessed June 17, 2021.
- Doepke, Matthias, and Ruben Gaetani. Why Didn’t the College Premium Rise Everywhere? Employment Protection and On-the-Job Investment in Skills. No. w27331. National Bureau of Economic Research, 2020.
- Gordon, Andrew. “New and enduring dual structures of employment in Japan: The rise of non-regular labor, 1980s–2010s.” *Social Science Japan Journal* 20.1 (2017): 9-36.
- Insee, “ILO unemployment rate - Total - Metropolitan France - SA data Unemployment, unemployment rate and halo by sex and age (ILO),” *Insee*, January 14, 2021. <https://www.insee.fr/en/statistiques/3532133?sommaire=3530679> Accessed June 17, 2021.
- James, Jonathan. “The college wage premium.” *Economic Commentary* 2012-10 (2012). <https://www.clevelandfed.org/en/newsroom-and-events/publications/economic-commentary/economic-commentary-archives/2012-economic-commentaries/ec-201210-the-college-wage->

- premium.aspx, Accessed January 17, 2022.
- Kar-Gupta, Sudip. “French Q4 unemployment rate fell to 8% from 9.1% in Q3,” *Reuters*, February 16, 2021, <https://www.reuters.com/article/france-economy-unemployment-idINL8N2KM0MA> Accessed January 17, 2022.
- Krugman, Paul. “Working Out: France’s Economy Is Having a Good Pandemic,” *The New York Times*, January 14, 2022, <https://www.nytimes.com/2022/01/14/opinion/france-economy-pandemic-socialism.html> Accessed January 17, 2022.
- MATSUZUKA, Yukari. Changes in the permanent employment system in Japan: Between 1982 and 1997. Psychology Press, 2002.
- Piketty, Thomas. *Capital in the twenty-first century*. trans. Arthur Goldhammer Cambridge Massachusetts: The Belknap Press of Harvard University Press, 2014.
- Rothwell, Jonathan. 2021. How social class affects COVID-related layoffs worldwide. *New York Times*, May 06, 2021. <http://ezproxy.lib.hit-u.ac.jp:2048/login?url=https://www.proquest.com/newspapers/how-social-class-affects-covid-related-layoffs/docview/2522487740/se-2?accountid=16195> Accessed January 17, 2022.
- Thomas, Leigh. “French jobless rate steady in third quarter at 9.1 percent despite employment gains,” *Reuters*, November 20, 2018, <https://www.reuters.com/article/uk-france-economy-unemployment-idUKKCN1NP0GV> Accessed January 17, 2022

報告要旨

2020年には、新型コロナウイルスが世界的な流行となってから、様々な局面で問題が生じた。グローバル化した現代社会において、多くの問題は多くの国で共有されることとなった。しかし、その問題を詳細にみると各国で違っている。また、それらの問題は、元来あった様々な歪みが強調された形として生じている。

そこで、本リサーチでは、実際にCOVID-19の流行によって、アメリカ、日本、そしてフランスで共通して生じた問題のうち、失業率の上昇に焦点を当てた。本レポートでは、それぞれの国の失業率の推移を遡って、特徴を探りつつ、パンデミックの発生により顕在化した社会問題を検証する。

アメリカでは教育水準別の賃金格差と雇用格差が問題となっていることが分かった。また、日本では雇用形態ごとに扱いの差が激しいことが分かった。フランスでは、一時期に失業率が上昇したが、政策の効果により失業率の上昇を一時的なものにすることができた。この違いには、直近にフランスが失業率の回復のための施策を数年かけて実施していたことが挙げられる。

パリ大学討論会報告

2021年12月9日木曜日、私は17時10分前からパソコンの画面の前にスタンバイし、パリ大学の日本語を学ぶ学生との交流授業を楽しみでソワソワしていた。欧州出身の欧州の大学に通う学生との交流は全くの初めてのことで、どのような文化の違いがあるのか、労働問題を考えるときにどのような視点を持つのか、日本のどこを魅力に感じているのかなど、数え切れないほどの疑問や知りたいことがあった。

交流授業のメディアはZOOMであり、発表は一橋の学生1～2人とパリ大学の学生3～4人のブレイクアウトルームで行われた。各ブレイクアウトルームでは、一橋の学生が8分ほどの発表をし、パリ大学の学生が4分ほどの発表をする方式であった。

私がこのプレゼンをする際、一方的に喋るのではなく、随時疑問が生じたらヤジを入れてもらう制度にした。すると、下記の質問は私の発表後に聞かれたものであるが、それ以外にもプレゼンテーションの途中で聞いてくださったこともあった。例えば、どうして私がトマ・ピケティの本を読むに至った理由についても、詳しく話すことができ、ここで議論が深まった。また、私の発表ではたくさんのグラフを使ったため、その解釈を丁寧に導くことも、この制度の導入によって成功した。

Q. もし解釈が違っていたら、申し訳ないけれど、なんで日本の失業率は低い水準を維持しているの？フランスもドイツも若干増加しているけれど、どうして？

各国の労働制度や文化によって、左右される傾向はある。アメリカでは雇用関係が流動的である。反対に、日本は終身雇用制度のように、一度雇用された労働者は比較的長く一つの会社に在籍し、除籍されるために踏むステップは米国よりも複雑である。つまり、失業のしやすさが強い国ほど失業率がダイナミックに変化する可能性が高い。

また、もう一つの観点から考えると、アメリカやフランス、そしてドイツは政策的に行動が制限されていた。日本は、あくまでも要請に過ぎず、強制力はほとんど効果がなかった。このような政策の違いも影響を及ぼしている可能性がある。

Q. では、日本では全く失業がなかったのか？困った人はいなかったのか？

日本においても、確かに、今まで稼ぎがあったがその仕事の需要がなくなり、収入源が減少した人も多くいたそう。しかし、こうした人々は、飲食業やサービス業の自営業者やフリーランスの人で、給料が払われる労働者でないため、失業としてカウントされません。したがって、現状も困っている人は多くいるが、その人たちは統計から漏れてしまっている。これは、今の日本で重要な課題の一つである。

Q. なんで教育水準別に分けたの？

単純にアメリカの所得を観察する際に、教育水準でわかりやすい差が出てくるからである。また、最終教育に応じて就く職業がかなり変わるため、より深い分析をする際にもこ

の考え方は重要であるからだ。

上記の質問も含めて、特段回答に困ったものはなかった。しかし、この時点でうまく分析をまとめることができず、フランスの箇所と日本の箇所を含めてプレゼンすることは叶わなかった。

私の発表の箇所よりも、より興味深かったパリ大学の学生の発表を共有したい。発表もちろんそれにまつわる質疑応答がとても興味深かった。特徴としては、なぜその題材を選んだのかを中心に発表されていた。以下では、私が伺ったいくつかの発表のうち特に興味深かったものを紹介する。

1. ラーメン

ラーメンの由来を歴史と地理の視点で紹介していた。地域別のスープの違いや、パリのおすすめのラーメン屋さんをコスパ面、メニュー面など異なる選好にも合うように紹介していた。彼女は、以前大学でラーメンの話をしてから、パリ大学の砂庭先生にラーメンがとても好きだと思われてしまったと話していました。

2. メロンパンの歴史

メロンパンの由来を複数の仮説提示し、それに対する考察を掲げていた。動機としては、その学生自身がアルメニア系の移民だったからだそう。その起源は諸説あるのだが、彼女は帝国ホテルに雇われたアルメニア人のシェフがフランスのガレットとロシア料理由来の製法のパンを組み合わせた物について特に詳しく話されていた。彼女は特に日本の文学に興味を持っているようで、後日メールのやり取りでは萩原朔太郎の良さの語り合いをしている。

Chapter 3

OUR ONLINE FIELD TRIP

1. Visits at Toyota Motor Europe

金子 友香

トヨタ自動車株式会社は、世界28か国に生産拠点を有し、170か国以上で製品を販売している。Toyota Motor Europe (TME) は、そのうちの欧州部門を統括する会社としてベルギーに拠点を置き、計9つの生産工場と、EU加盟国を中心とする53か国を管轄に置いている。

Toyota in Europe



Source: <https://www.toyota-europe.com/business-customers/european-sales>

トヨタ自動車は、1960年代から欧州に輸出を開始し、その後1990年代からは現地生産を行うようになった。2005年に複数の部門がTMEへと統合し、統括会社がベルギーに設立された。TMEは小型から大型車まで幅広い車を生産・販売しており、2021年3月発表の「欧州・カー・オブ・ザ・イヤー 2021」では新型Yarisが受賞するなど、数々の歴史ある自動車メーカーが存在する欧州でも認められている。



Source: TOYOTA「ヤリス『欧州カー・オブ・ザ・イヤー 2021』受賞」
<https://global.toyota/jp/newsroom/toyota/34867968.html>

欧州では近年、欧州委員会がグリーンディールの一部として2050年までの二酸化炭素排出実質ゼロを掲げ、2030年までに1990年と比較して二酸化炭素排出量の55%削減を掲げるなど、自動車産業に大きな影響を与える政策が掲げられている。このような動きを受け、TMEは需要が高まっている電気自動車（EV・BEV）の生産と普及に取り組むほか、すでに販売している水素自動車MIRAIをはじめとして、水素燃料電池の販売を行うといった水素ビジネスの推進に力を入れている。

参考文献

TOYOTA「企業情報 欧州」

<https://global.toyota/jp/company/profile/facilities/manufacturing-worldwide/europe.html>
（最終アクセス2021年12月26日）。

TOYOTA「ヤリス『欧州カー・オブ・ザ・イヤー 2021』受賞」2021年3月2日

<https://global.toyota/jp/newsroom/toyota/34867968.html>（最終アクセス2021年12月26日）。

トヨタ自動車75年史「地域別活動 欧州」

https://www.toyota.co.jp/jpn/company/history/75years/data/automotive_business/sales/activity/europa/index.html（最終アクセス2021年12月26日）。

European Council “Fit for 55”

<https://www.consilium.europa.eu/en/policies/green-deal/eu-plan-for-a-green-transition/>
（Accessed on December 26, 2021）。

Online Visit to Toyota Motor Europe

Tomoka Kaneko

We talked to Mr. Ueda and Ms. Inoue from Toyota Motor Europe (TME) online on June 1, 2021. Mr. Ueda used more than half of his presentation time to explain the trends in Europe. I did not know that Europe has recently been putting more value on human activities and social connections, and one of the examples was that the number of pedestrian-only streets has been increasing. Mr. Ueda explored Europe's environmental movements from a political perspective and told us that it was important not only to follow the new regulations or announcements but also to closely analyze the complex aims of stakeholders, who were influencing the creation of those rules. One of the questions in the session was about the difference in relationships between citizens, companies, and the government between Europe and Japan. I learned that Europe has a more flexible culture with absorbing citizens' opinions due to its bottom-up system, and the government can receive a lot of feedback from people because companies and citizens actively participate in the social movements.

Ms. Inoue told us about what product and marketing management (PMM) is. I was impressed by how carefully and realistically customers' lifestyles were simulated when TME developed a new concept of a product and advertisement strategies. I found it very interesting that a stepfamily in Norway was chosen as a model to visualize the targeted customers. The talk about inclusion, which Ms. Inoue gave us at the end of her presentation, was also memorable. In the Q&A session, I asked about the difference in working styles between Japanese and European employees. Ms. Inoue raised a point to think about what it meant to "work in an office." Even though Japanese people tend to believe that working means working in an office, she said that it was not necessarily true. There are other possible ways of working, and some people work in different places at different times. Ms. Inoue said that we should respect those differences, and I thought that this answer represented the idea of inclusion that she explained.

Through the online visit to TME, I learned how closely a company's business was related to society. I learned that a company's vision and decisions were largely influenced by society's trends. In addition, a company's actions have significant impacts on society and people. Mr. Ueda gave us very detailed answers to our questions after the session. In the response, he says that working is to protect the rights of us and of future generations. There are many ways of influencing and contributing to society such as working for the public sector or for NGOs or NPOs, but Mr. Ueda explained that working for a global company enables you to have a big contribution to society. I tended to only look at the differences of things people tried to achieve in different jobs, but Mr. Ueda's comment gave me a perspective to see different jobs in the same light that they are all

contributing to society from different directions.

We were able to learn about Toyota's business in relation to the trends in Europe, and this session gave me a chance to think about my future career and the possibility and responsibility of working in a global company. I appreciate Mr. Ueda and Ms. Inoue's talk and this opportunity. This online visit was such a precious opportunity to talk to our alumni. In the future, when it becomes our turn and if I had a chance, I would like to do the same for future generations too.

2. Visits at Maison de la culture du Japon à Paris

パリには、日本文化を発信している場がある。それが、パリ日本文化会館である。2021年7月9日金曜日にZoomで国際交流基金の村越さんにパリ日本文化会館について、文化の発信について、そして異文化交流することについてお話しいただいた。本レポートでは、最初にパリ日本文化会館という施設の概要や開催しているイベントなどについて紹介し、次にオンラインの企業訪問を経て、何を感じたのかをまとめた。

1. 企業紹介

1.1 パリ日本文化会館の概要

パリ日本文化会館は、エッフェル塔のすぐ南西に位置し、15区のケ・ブランリー地区にある。フランスはパリを象徴するモニュメントの影で、美術から科学まで、日本文化を多角的な視点で伝える窓口になっている。事業としては、『展示、公演、映画、講演会、図書館、日本語事業、子供向け事業、アトリエ教室など』を行っており、アトリエ教室内では、茶道や書道、生け花、折り紙、マンガなどの体験型学習を行っている。運営は、外務省の独立行政法人である国際交流基金からの資金とともに、パリ日本文化会館を設立するとともにできたパリ日本文化会館・日本友の会からの支援金により成り立っている。本企業研修を担当して下さった村越さんは前者に所属し、日本文化の伝搬を担っている。後者は、パリ日本文化会館が「フランスおよび欧州において幅広い活動を展開していくことを目的に」、フランスの支援協会と並んで民間支援を進めている。

1.2 日仏文化交流の場ができるまでの歴史

パリ日本文化会館の設立構想は、日本が自動車生産台数世界一になった年から2年後に、フランスの当時の大統領であるミッテラン大統領が来日し、当時の首相であった鈴木善幸との会談で生まれた。この構想が走り出したのは中曽根政権のときで、さまざまな日本企業が参加する、官民共同の形をとった日仏協力関係の強化を目指すプロジェクトとなった。

本館はガラス張りの建物である。これは1989年の国際設計競技で選ばれた日本人建築家の山中昌之と英国人建築家のケネス・アームストロングによる共同設計となった。建設許可は1993年におり、1994年に建設が開始された。この時期から、国際交流基金が本格的な運営主体となった。

1997年5月31日に実施された開館記念式典には、清子内親王殿下（現在の黒田清子さん）とジャック・シラク大統領が出席した。これをはじめとして、パリ日本文化会館は、当時、1997年から98年までに行われていた「フランスにおける日本年」にまつわる活動をした。

1.3 日仏における社会的位置付け

パリ文化会館は、日仏間における諸問題の解決という役割をになっている。その背景に

は、設立時の経済的要因が絡んでいる。パリ日本文化会館設立時、フランス市場に進出したいと考える日本人の経済人が大勢いた。だが当時、日本とフランスは貿易摩擦を起こしており、日本企業や日本製品に対する反発が高まっていた。彼らは、フランスの人に日本のことをよく理解してもらえなかったため歯痒さを感じており、相互理解の場を欲していた。パリ日本文化会館は、相互理解のための文化交流・文化発信の拠点となるため、上記のような経済的な障壁を乗り越える手段になると捉えられた。

事実、このような背景から、「官民共同パリ日本文化会館建設プロジェクト」に対するフランス側の賛同が得られた。さらに、建設費用約80億円のうち、約20億円を経団連が負担している。また、民間資金が事業費の約36%を占めており、オープンな会館利用方針だ。

このような経済的側面における経緯・特徴から、パリ日本文化会館はより商業的性質も帯びていく可能性がある。

1.4 イベントや取り組み

「日仏における社会的位置付け」で述べたように、パリ日本文化会館は、歴史上諸問題解決を促進させる場とされている。その方法の一つとして、パリ日本文化会館はさまざまなイベントを開き、日本文化の普及・相互文化の理解に努めている。

日本文化発信のイベントは、日本語、美術、その他の日本文化の大きく3つの面に分けられる。

まず日本語については、パリ日本文化会館では成人を対象として日本語講座を開講している。さらに日本語を用いた文化交流として、「日仏交流俳句コンクール」が挙げられる。2020年はコロナの影響でオンライン上での実施になったが、毎年日本でフランス語を学ぶ高校生がフランスに渡り、同世代の生徒との交流が行われている。フランスでは、俳句を教育に取り入れている学校があるなど、俳句は日本文化を象徴するものの一つとなっている。

次に美術については、パリ日本文化会館は「WAKU WAKU 日本美術を発見しよう」という子供向けの本を発刊している。この本は、パリの若年層向け専門書店のウィンドウにも並べられている。さらに若者だけでなく、フランス全体の心を揺さぶったイベントがある。それは「美の秘密 - 浮世絵に見る江戸時代の化粧と髪型」展だ。数十点もの浮世絵とともに、髪型の模型や化粧道具が展示されていた。来訪者からは、日本の作品がフランス的な空間の使い方で見られているという点で、日仏文化の融合だという感想もあったようだ。

最後に、上記2つ以外の日本文化の発信には、オンライン動画を用いて主に3つの取り組みがなされている。1つ目は「TUTOS」という、自宅で気軽にできる日本文化講座だ。正月や節分などの日本文化のイベントに合わせ、生花や折り紙、舞踊を紹介している。2つ目は「Le Studio」だ。この動画の中では、銭湯の魅力や樋口一葉の文字など、日本を知る人もそうでない人も楽しめるトピックが扱われている。3つ目は「Miso Point」というポッドキャストだ。先入観や幻想で語られる傾向にある日本文化や日本社会を、専門家が解説している。

2. 感想

2.1 経済学部2年古川陽大

村越さんのお話の中で印象に残っているのは、主に三点です。一点目は留学についてです。留学先でフランスに行かれて、現在パリで働かれていることが非常に興味深く感じました。僕自身、留学に行きたい思いが強くあり、漠然と英語圏がいいなと考えていました。ただ、母国語が英語でない国では、当然ながらその国の母国語も学ぶ機会が得られると考え、フランスのようなヨーロッパの国、または今勢いがある東南アジアの諸国も候補にいったほうがいいなと考えるようになりました。二点目はキャリアについてです。村越さんの等身大のキャリアの話は非常に面白かったです。最初、自分が苦手な部署に配属され、とてもつらい思いをしたが、最終的にはそれが今の仕事に活きているという話はとても納得しました。今、勉強をし、サークル活動をしている中で、ふとこれはなんの役に立つのかと考えると、嫌気がさすことがあります。それでも、長い目でみれば何かしらの役に立つと考え、前向きに頑張ろうと思います。また、国際公務員に対しても興味がわきました。これまで自分なりに経済学部の勉強は頑張ってきた自負がありますが、それをなんとか仕事にいかしたいと漠然と思っていました。その一つのいかし方がIMFなどの国際公務員であることを今回のお話で知ることができ、将来の選択肢の一つとして検討してきたいと感じております。三点目はフランスの人が芸術に関心がある人が多いという話についてです。自分自身があまり芸術分野に対して興味をそこまで抱いていない上に、周りもあまり芸術分野が好きな人がいません。それに比べると、フランスではやはり芸術に興味を持っている人が多いうえに、哲学などの知識も豊富であるということを知り、その点に関しては如実に差が現れるのかと痛感しました。いずれのお話も村越さん自身の経験に基づいたもので、親近感を覚えながら話を聞くことができました。また、自分の将来についても考え直す貴重な機会となりました。

2.2 経済学部2年草田開地

村越さんのお話を伺って一番印象に残ったのは、日本に比べて、フランス、及びフランス国民にとって「文化」「芸術」がより大きな役割を果たしているという考えです。村越さんのお話の中で、日本と比べてフランスでは芸術文化の日常への溶け込み具合が深いという話を挙げていらっしゃったと思います。日本では「アート」「芸術」「芸能」と聞くどこか高尚なイメージがあり、日常レベルで触れられるものは少ないのではないかと思います。それゆえ、哲学、芸術、文化に関してどこかの分野に深い造詣を持っているフランスの学生の存在を聞いてとても驚きました。それほど日常レベルで芸術文化に触れられる環境はとても理想的だなと感じました。そういった土壌が育っているフランスにて日本の伝統や文化を発信する活動はとても素晴らしいなと感じていますし、対外発信にふさわしい環境なのではないかと、日本から勝手に想像しました。

会の終了後、日本で文化振興をいかに進めていくのか、どこに問題があるのか、少し考

えてみました。1つ思ったのはやはり文化や芸術に触れる機会の差ではないか、という点です。例えば日本の伝統芸能である能、落語、講談、歌舞伎…などは世界的に知られているにもかかわらず実際に見たことがない日本人が多いのではと感じています。実際に私は先日（2021年12月17日）、初めて講談を生で鑑賞する機会に恵まれました。ここで挙げた伝統芸能はどちらかという古典的なものですが、現代的な芸術文化についても日常レベルでどれだけ触れることができているか、少し疑問に感じるようになりました。日常的に触れることができるほどの距離感の近さこそが、芸術文化を考える日本人の増加につながるのではないかと期待しています。

海外勤務、フランス生活で感じること

議論の重要性、はっきりと意見を主張することの重要性

- 異なる意見を持つ相手と意見交換し、議論を重ねるプロセスを楽しむ国民性。
- 違うと思ったらはっきりとNoと伝えることの大切さ。

働き方の違い

- 勤務時間のメリハリの良さ。
- フランスには年間を通して複数回のパカンスが存在。社会全体がストップする期間を見越して計画を立てなければならない。

芸術・文化に対するリスペクト

- 芸術・文化に対する捉え方の根本的な違い（フランスの高校では哲学が必修科目であり、伝統的に中等教育の要となっているが、「芸術作品を解釈することは何の役に立つのか」などの様々な問いに対して、高校生時代から考えをまとめる訓練を経ている。今年5月のBFMTV（ニュース専門局）の記事によると、「芸術」が一番取り扱われることが多いテーマとのこと。このような背景もあり、芸術・文化全般に対して個々人がしっかりと考えを持ち、尊敬の眼差しを持っているように感じる。）
- その中で、日本文化を紹介するパリ日本文化会館で勤務することの意義を感じることが多い。

学生の皆さんへのメッセージ

- 学生時代に、興味を持ったことは積極的に実践し行動に移すと、後の人生や仕事にもつながることが多いと感じます（私の場合は、留学、管弦楽団での活動が今の仕事に直接・間接に結びついているように思います。また、フラットな関係で様々な人と出会う機会も多かったと感じます）。ぜひ、学業・課外活動を問わず、色々なことにチャレンジしてみると良いのではないかと思います。
- 外国語学習など、まとまった時間を使えるのも学生のうちです（もちろん社会人になっても遅くはありませんが…）。自戒の念も込めて、ぜひ何かに打ち込んでみられることをお勧めします。
- 失敗したり、自分には合わないと思う経験でも、後に生きてくこともあります（前職の経験が、今になって生きています）。5年、10年のスパンで見るとそれらが役に立ち、強みとなることもあるかと思うので、社会人になって色々な経験があっても、諦めず！

3. 参考文献

- 松本茂章「10周年を迎えたパリ日本文化会館の活動：官民協働の視点から」
同志社政策科学研究 10, 2, 139-155, 2008年（2021年12月18日最終アクセス）
- パリ日本文化会館「設立経緯」『Maison de la culture du Japon à Paris. (n.d.)』
<https://www.mcjp.fr/ja/la-mcjp/historique>（2021年12月18日最終アクセス）
- パリ日本文化会館「日本友の会とは、一日本友の会概要―」
『パリ日本文化会館・日本友の会』
<https://www.jpjf.go.jp/mcjp/member/index.html>（2021年6月27日最終アクセス）
- パリ日本文化会館「パリ日本文化会館だより」2020年10月
https://www.jpjf.go.jp/mcjp/member/pdf/2020/2020_autumn.pdf
（2021年12月18日最終アクセス）
- パリ日本文化会館「パリ日本文化会館だより」2020年7月
https://www.jpjf.go.jp/mcjp/member/pdf/2020/2020_spring_summer.pdf
（2021年12月18日最終アクセス）
- パリ日本文化会館「パリ日本文化会館だより」2021年3月
https://www.jpjf.go.jp/mcjp/member/pdf/2020/2020_winter.pdf
（2021年12月18日最終アクセス）
- パリ日本文化会館「パリ日本文化会館について」
『Maison de la culture du Japon à Paris』
<https://www.mcjp.fr/ja>（2021年6月27日最終アクセス）
- パリ日本文化会館「パリ日本文化会館とは」
『Maison de la culture du Japon à Paris. (n.d.)』
<https://www.mcjp.fr/ja/la-mcjp/presentation>（2021年12月18日最終アクセス）
- パリ日本文化会館「学ぶ」『Maison de la culture du Japon à Paris. (n.d.)』
https://www.mcjp.fr/ja/langue_japonaise/apprendre-le-japonais
（2021年12月18日最終アクセス）

3. Visits at Vanderlande

岩崎 友哉

ファンダランデ社は1949年に設立され、物流倉庫や小包・郵便、空港手荷物向けの各種物流システムに強みを持つ物流ソリューションプロバイダーである。物流機器やソフトウェアをフルラインアップで自社開発・生産しているため、特に大規模プロジェクトの短期間での立ち上げに優れている。世界50ヶ所に拠点をもち、現在では7500人の従業員を抱え、1800億円の売り上げを誇っている。

ファンダランデ社の事業は主に3つに分けることができる。1つ目は空港手荷物向けシステムである。香港国際空港やイスタンブール空港をはじめとして、トップ20の空港のうち12の空港にシステムが導入されており、世界全体では600の空港にシステムが採用されている。



(豊田自動織機HPより)

2つ目は物流倉庫向けシステムである。Amazonやウォルマートといったeコマースの大企業や小売業者の多くに利用されている。



(豊田自動織機HPより)

3つ目は小包・郵便向けシステムである。このシステムを利用して、毎日5200万個の小包が分別されており、小包・郵便事業の大手5社によって利用されている。



(豊田自動織機HPより)

またファンダランデ社は2017年に豊田自動織機によって約1400億円で買収されている。豊田自動織機は、世界シェアトップのフォークリフトメーカーとして、物流機器の提供だけでなく、物流課題の解決策を物流システムとして提供する物流ソリューション分野において、国内を中心に事業領域を拡大してきた。昨今のeコマースの急速な伸長を支える上で、物流システムは重要なインフラであり、物流ニーズの拡大とそれを可能にする技術進歩によって物流システムの世界市場は成長することが予想される。したがって、豊田自動織機も国内だけではなくグローバルな物流ソリューション事業の領域拡大が不可欠であると考え、買収を決定したという背景がある。

参考文献

Vanderlande ホームページ

<https://www.vanderlande.com/about-vanderlande/sustainability/>

(最終アクセス2021年12月6日)

株式会社豊田自動織機 ホームページ

<https://www.toyota-shokki.co.jp/news/release/2017/03/23/001733/>

(最終アクセス2021年12月6日)

Response.『豊田自動織機、Vanderlande社を1400億円で買収…物流ソリューション事業強化』

<https://response.jp/article/2017/03/24/292565.html> (最終アクセス2021年12月6日)

Visit at Vanderlande 感想

西村隆佑

今回、ファンダランデ社の企業研修を行うにあたり、まず自分たちでファンダランデ社に関する事前リサーチを行いました。事前にリサーチした内容としては以下になります。ファンダランデ社はオランダ、北ブラバント州に位置しており、物流ソリューションプロバイダーを主要事業としています。物流ソリューション事業をグローバルに展開しており、特に小売業や郵便事業向けの物流システムに強みを持っています。加えて、空港の旅客手荷物処理システムも強みとしています。また、主要製品としては、ピッキングシステムやソーティングシステム、空港における仕分けシステムなどがあります。豊田自動織機は、eコマースの急速な拡大を受けて物流ニーズが拡大している減少に対応するため、上記のような強みを持つファンダランデ社を買収することになりました。

当日の研修においては、海外勤務経験が豊富な若林さん、海外で実際に勤務をしていらっしゃる石上さん、そして本社の方々にお話を伺いました。

若林さんには、実体験に基づいたお話を多くしていただきました。若林さんによると、イタリア人は、ビジネスにおいてプランを立てることは少ないが、窮地を脱する力に優れています。そのため、ビジネスでは、ひたすらDoを繰り返し、見つかった課題を乗り越え続けるスタイルをとります。また、イタリアにおいては、人脈がとても大事であり、人脈を

活用することでビザの取得にかかる時間が短縮されたり、マフィアとパーティーで同席するような貴重な機会に恵まれたりするそうです。加えて、とても容姿に気を使う人が多いそうです。一方、ドイツの人は、日本人と近くとても忍耐強い人が多いそうです。ビジネスにおいては、PDCAサイクルのPにとっても時間をかけることが多く、完璧な計画を立ててから遂行するスタイルです。ファッションに関しては、意識していない人が多く、パーティーの場でさえカジュアルな服装で来る人ばかりだそうです。以上のように、実例に基づいた多様なお話を聞かせていただきました。

石上さんには、海外での勤務経験が少なく不安に感じていることが多いからこそ、そのような環境で何を心がけているかについて教えていただきました。英語力が現地の人と比較して乏しく、会議などにおいても話題が発散してしまうと、自分の発言ができなくなってしまうという問題を解決するために、冒頭で自分の発言をしっかり行うことを意識したり、積極的に議事録をとり、発言者に確認してもらうことで解釈のずれをなくしたりするなど、具体的な事例を多く挙げていただきました。そのため、将来自分が海外勤務をする際に、確実に役に立つ情報を手に入れることができました。

私は、企業視察とは会社の情報を学ぶ場だと思っていました。しかし、今回のファンダランド社の研修において話の中心となったのは、日本人が海外で働く際に重要なこと、というものでした。今までの研修とは違い、事業内容や今後の展望などが話の中心ではなかったため驚きましたが、個人的に将来海外で働くことに興味を持っている私のような人間にとっては、とても参考になるお話でした。内容としては、海外で働く日本人として何を求められているのか、どうすれば上手く付き合っていけるのかを考えて行動するというものでした。また、海外で働いている日本人の特徴としては、語学力が優れているのみならず、これまでの人生で経験した様々なことによって形成された人間的な魅力を持ち合わせているのだということも教えていただきました。社員の方々は、実際にヨーロッパ各国で一定期間以上の駐在を経験されている方や、現在ヨーロッパで勤務をされている方であったため、実体験をもとにしたお話はまるで自分がヨーロッパにいるかのように感じられるほど臨場感にあふれるものでした。私個人としては、今回の講義を参考にし、自分のキャリアについてじっくり考えてみたいと感じました。

4. Special Lecture by Prof. Martchev

グエン クイン チャン

1. 基本情報

- 正式名称：ブルガリア共和国
- 首都：ソフィア
- 面積：11.09平方キロメートル
- 人口：693万人（2020年、世界銀行）
- 民族：ブルガリア人（約80%）、トルコ系（10%）、ロマ（推定約10%）
- 言語：ブルガリア語
- 宗教：大多数はブルガリア正教（ギリシャ正教等が属する東方教会の一派）。他にイスラム教徒、少数のカトリック教徒
- 政治体制：共和制
- 経済状況：
 - 主要産業：農業・工業。スタートアップが盛んになっている
 - 主な貿易相手：輸出入ともにドイツ
 - GDP：一人当たりGDPはEUの内最下位。9.975USD（2020、世界銀行）

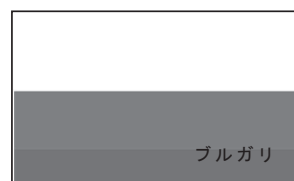


図1：ブルガリアの位置（外務省）

2. 歴史

バルカン半島に位置するブルガリアの地には、古代トラキア人が最初に定住したが、アウグストゥスの治世（BC27-AD14）のローマ帝国の支配下、395年の行政改革後は、東ローマ帝国の管轄下に置かれた。東ローマ帝国は西ローマ帝国が滅びた後、ビザンツ帝国として発展した。5世紀からバルカン半島に侵入してきたスラヴ人とアジア系のブルガール人が協力してビザンツ帝国と戦い、681年に第1次ブルガリア帝国を建設した。同王国は11世紀にビザンツ帝国に征服され（1018～1185年）、第2次ブルガリア王国（1185～1393年）として再建されたが、その後、ビザンツ帝国を滅ぼしたオスマン・トルコ王国によって15世紀から19世紀までの約500年間支配された。オスマン王国の統治下の時代において、とりわけ19世紀に、オスマン王国からの解放と民族復興を掲げた反乱が多発したが、いずれも弾圧された。ブルガリアは、ロシアとオスマン帝国との間の露土戦争（1877-1878年）をきっかけに、1879年にブルガリア公国として独立した（菅原淳子）。

第1次・第2次バルカン戦争（1912-1913年）、そして両世界大戦の大敗を経て、1944年に

共産主義政権が確立、1946年に王制が廃止され、ブルガリア人民共和国が誕生した。共産党一党独裁の時代は1989年にジフコフ共産党書記長の辞任で終焉を迎えた。1991年には東欧諸国における初の民主的な憲法の採択と実現により、民主制への移行を果たした。ソ連の崩壊後、ブルガリアはEU加盟を進めた。国内の政治・経済の不安定のため反対に遭ったが、2004年にはNATO（北大西洋条約機構）、2007年にはEU（欧州連合）への加盟を果たした。

3. 社会

ブルガリア社会で最も深刻なのは人口問題である。低い出生率と相まって、景気の低迷による激しい人口の流出が人口減少、そして過疎化問題を更に悪化させている。しかし、EUとIMFからの援助により経済が活気づき、ブルガリア人の母国還流の動きが拡大した結果、人口減少への歯止めがかかり、回復の兆候が少し見られた。

他のEU諸国と比べて、社会的・経済的發展が遅れているが、女性の社会進出においては非常に進んでいる。特に情報通信業では、女性エンジニアの割合が30%になり、欧州の中でとても高い比率である。

ブルガリアでは、2013年から内閣総辞職が相次いで、政治混乱に陥った。2013年から2021年の8年間で9回も首相が変わり、政治交代が頻繁に起こった。汚職が横行する政府に対して、国民の反発が高まっている。2021年の3回も行われた総選挙で、ようやく汚職撲滅を掲げた「We Continue the Change」党（「我らが変化を続ける」党）が他の政党との連立に成功し、政権を握ることになった。

4. EUとの関係：

EU加盟がブルガリアにもたらす効果は大きい。2007年のEU加盟後、地域振興政策によるEUの補助金と指導を受け、EU諸国との貿易が盛んになり、経済発展が進み生活水準が向上した。更に、EUの指導の下で、ブルガリアの制度改革、例えば司法改革や社会制度改革が実現されている。

EU加盟を果たしたブルガリアは外交政策の主軸を欧米・EUに置く一方、エネルギー資源に依存しているロシアとの友好関係の維持にも努めている。しかし、アメリカとロシア、そしてEUとロシアの対立が深刻化している中、3者と同時に友好関係を保つのは非常に難しい。近年の大統領が親欧・親米路線に転じたため、ロシアとの関係が悪化している。

参考文献：

1. 菅原淳子、「ブルガリアの歴史と文化 国際政治経済学部」、二松學舎大學ホームページ
<https://www.nishogakusha-u.ac.jp/gakubugakka/special/seikei02/02.html> (2021年12月17日)
2. 外務省、ブルガリア基礎データ
3. <https://www.mofa.go.jp/mofaj/area/bulgaria/data.html> (2021年12月17日)

4. 在ブルガリア日本大使館、ブルガリア概要
5. https://www.bg.emb-japan.go.jp/jp/downloads/bulgaria_gaiyo.pdf (2021年12月17日)
6. 『次のエストニアへのシナリオ。女性エンジニアが活躍する欧州のスタートアップハブ「ブルガリア」』 <https://ampmedia.jp/2018/05/08/bulgaria/> (2021年12月17日)
7. 「反汚職掲げた新党が議会選挙で勝利、ラデフ大統領が再選」
<https://www.jetro.go.jp/biznews/2021/11/28feaa555274d556.html> (2021年12月17日)
8. 「ブルガリア 「人口減少世界一」 返上なるか」
9. <https://www.sankeibiz.jp/macro/news/200427/mcb2004270500002-n1.htm> (2021年12月17日)
10. Overview of the Bulgarian International Relations in 2020
11. <https://china-cee.eu/2021/01/08/bulgaria-external-relations-briefing-overview-of-the-bulgarian-international-relations-in-2020/> (2021年12月17日)

Summary

Haruka Sato

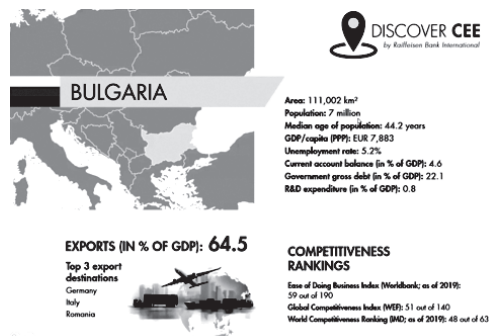
Introduction:

- The picture on the right, is the central part of Sophia, which is the capital of Bulgaria. The buildings shown in the picture were built before World War II.



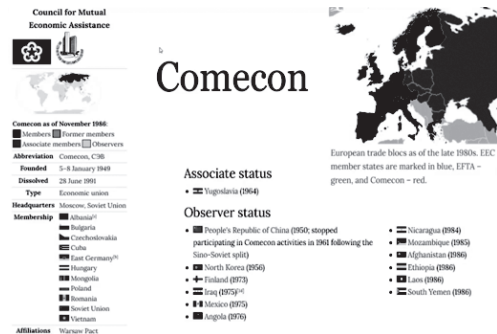
Basic information on Bulgaria:

- Bulgaria has the lowest GDP among the EU countries.
- Bulgaria allied with Japan in WW2.
- Bulgaria could have been a bigger country if they had a successful military but nowadays people do not care about that anymore. Most Bulgarians are happy to be part of the EU although there are some burdens as well.
- Bulgaria does not have a lot of political and economic power within the EU ever since they joined in 2007 and have been following the directions of the EU without complaining.



Geopolitical history of Bulgaria:

- Before the end of the Cold War, which was around 1989, Europe was divided in two blocks. Bulgaria was aligning with the Soviet Union, the red part of the map on the right.
- The countries colored in red which are socialist countries formed an organization called Comecon (Council for Mutual Economic Assistance).
- Within this alliance, Bulgaria used to manufacture electric cars and computers, walkie talkies.



- Originally, Russia planned to build a pipeline under the Black Sea that connects to Bulgaria and other countries. However, the EU and the US put heavy pressure against the project. The cancellation of this project due to geopolitical factors hindered Bulgaria from getting a lucrative deal to help out its economy.



- This shows how outside interference within the EU affects a country's prosperity.
- On the other hand, freedom of movement is something that Bulgarians enjoy right now since joining the EU. For example, it is easier to study and work abroad.
 - Even when Prof Martchev came to Japan in the late 90s, Bulgarians still could not travel very far. Around this time, there used to be long lines in front embassies because of people applying for visas.
 - At the same time, this is not so beneficial from the standpoint of the brain drain problem.
- Bulgaria was the first country which recognized Macedonia as an independent country in 1991. However, there is an anti-Bulgarian sentiment in Macedonia such as Macedonian people who identify themselves as Bulgarian being persecuted/arrested. So, many leaders in Bulgaria see Macedonia as a neighbor which does not act in good faith.

Cultural and historical information:

- Bulgaria is the only European country where a shake of the head means “yes”, and a nod means “no”.

- Bulgars (ancient Bulgarians) came down to Europe on their horses and there was a powerful king of Bulgars who died leaving three sons.
 - One of the sons started Bulgaria around modern-day Romania.
 - So, most Bulgarians are not Bulgars (ancient Bulgarians) .
- Bulgaria, as well as Greece, Serbia and some parts of Romania, came under Ottoman Turkey. Bulgaria stayed conquered by Ottoman Turkey for five centuries.
 - In 1878, Bulgaria became an independent country again thanks to Russia.
 - Bulgaria and Japan (Meiji restoration:1868) both started modernizing at the same time.
- Bagpipes are a famous instrument in Bulgarian folk music.

Prof. Martchev's opinions towards Bulgaria's development:

- The problem of Bulgaria not improving their living standards lies in the mindset of the people and not the economy itself.
 - Economists tend to think about GDPs and employment rates when thinking about living standards but that is not the case in Bulgaria, and rather it is the lack of faith among people.
 - That is, to work hard to improve their own lives. For example, “Japan developed because the people worked hard”.
 - “If you want to have your country develop more, you need to stop waiting for somebody else to help you”.
 - “During the Turkish Ottoman empire, Bulgaria was not powerful enough and therefore had to be saved, and that is still in the mindset I suppose”.
- “If people did not see how the people lived in Western Europe, the whole Eastern bloc would not have too many problems, because you don't know that you are not doing well unless somebody else is doing better”.
 - For example, “if you went to the Black Sea resorts and saw foreigners' goods like a bar of chocolate or a car, everything they had looked better”.
 - In some ways, life was better then, that is why some people have nostalgia because everybody had a job, a pension which was the socialist system.
 - “In a very ironic way, part of the theory behind socialism was correct because there was a realization that building communism is not possible as the current society does not have the right mentality (it is a utopia) ”.
- “Many workers and students living in Japan who have lived through socialism agree that Japan is like a socialist country in some ways because of the mentality”.

Special Lecture by Prof. Martchev – What I Learned from It

Haruka Sato

I took classes with Prof. Martchev throughout my whole sophomore year. As I was enrolling in multiple classes I got to know Prof. Martchev pretty well, his interests and points of view towards the world. However, I never had the chance to ask him about his home country, Bulgaria and his interesting opinions and experience there. His explanations and opinions towards socialism were easy to understand but at the same time, it made me ponder about what factors make a country to be prosperous, which piqued my interest in social science.

In preparation for the lecture of Prof. Martchev, we, the students, researched about Bulgaria's social context, history, and its relationship with the EU. I investigated the country's social context, and in particular the recent political situation as I noticed and got interested in the corruption in Bulgaria. After reading multiple articles about the elections held in 2021, I could see how the politics were deeply corrupted. Coming myself from a country that is similarly corrupted, I thought it was easy to understand the situation and sentiment there. I was convinced that the recent political problems were the most important factor to consider when thinking of one country's prosperity.

However, it was interesting and eye-opening to listen to the opposite perspectives of Prof. Martchev, a person who grew up in a socialist country. It was surprising to see Prof. Martchev saying that the "mindset of the people" is the real reason behind Bulgaria having a low living standard and empathizing that the cause of the problem does not lie in other factors like politics or economics.

I suppose it was eye-opening because I never had a lecture from a professor who was born and raised in a socialist country or listened to the sentiment of socialist countries as primary information. So, it was exciting to learn from his views based on his own experience and childhood since I never had much exposure to such points of view. In addition to that, it also piqued my interest personally since countries' "development" is a topic that I care about a lot. To be specific, development from the perspective of the political and economic side.

Listening to Prof. Martchev's experience in Bulgaria made me ponder what "development" means in different ideologies and how one country can have a lively and prosperous economy. I never considered the mindset as a factor that hinders the development or the improvement of living standards. As Prof. Martchev mentioned in his lecture, economists tend to mainly think about GDP and employment rates, and I used to do so as well. In addition to that, as I researched about the politics and corruption of Bulgaria and was convinced that Prof. Martchev would talk about these factors on the day of the lecture. So, I never thought the mindset and the lack of faith among Bulgarian people would be the main reason and message of the lecture.

It was a great opportunity to have participated in this special lecture from Prof. Martchev as I was able to learn about Bulgaria and also gain new perspectives when thinking of concepts like development and social ideologies. I would like to thank Prof. Martchev here, who gave us this opportunity to think about important topics in the field of economics.

Chapter 4

PERSONAL REFLECTIONS

自分に「ないもの」の発見から得る学び

金子 友香

4月から通年で増田先生の基礎ゼミナールとマルチェフ先生のSpecial Seminarを履修し、12月にパリ大学の学生との討論会を行うことで、本当に多くのことを学んだ。振り返れば、この1年は自分に「ないもの」と出会う機会に溢れていた。

増田先生のゼミでは、春夏学期と秋冬学期の数回を使って、ヨーロッパとEUについて書かれた本を輪読した。ハーバーマスの議論を紐解く中で、ひとつのヨーロッパというものがあるという文脈の中で人々の強い思いの上に成り立っていて、その存在が今日も揺らぐものであるということを知った。輪読では、本の内容から学ぶことも多かったが、ゼミという形式で本を読み進めながら担当部分を発表することを通じて、本の内容を聞き手にわかるように説明することの難しさを実感した。そしてそれは、自分がなんとなく文章を読んでいるという事実と、発表時の私には聞き手の視点とそれへの配慮が欠けているという気づきにつながった。各段落の目的やそれぞれの関係性を理解し、わからない言葉をきちんと理解した時に初めて、聞き手に必要な情報を、わかりやすい形で説明できることを学んだ。ヨーロッパへの理解は、同時に受講していたマルチェフ先生のゼミでも深める機会に恵まれたが、先生や他の受講生の議論及び発表を見ていて、自分が特定のメディアを表面的に消費しているに過ぎないことを痛感させられた。

私は、移民に対する母語教育についてリサーチを行ってきたが、その過程でも数々の学びがあった。自らテーマを決めてその計画を発表し、修正を繰り返しながらレポートにまとめていくということは初めての経験で、問いを明確にすることや、落ち着いて自分の考えを発表することの難しさにも気づかされた。

また、ゼミでは発表やディスカッションを何度か行ったが、そこで先生がされたご指摘の中で、特に以下の2つが印象に残っている。1つ目は、ゼミの中ではっきりしないことがあっても私たち学生から質問があまりされないことや、質問への回答に対してさらに質問をするような「追い質問」がほぼ無いというご指摘である。そして2つ目は、ブルガリアについてリサーチ発表を行った授業で、「共産主義」と「支配」という言葉がセットであるかのように発表者の口から出てきているというものだった。これらは異なるものではあるが、両者が、思考をストップしてしまうことの危険性を指摘している点で共通しているように私は思った。前者について、オンラインという環境を言い訳にすることはしてはいけないが、確かに何か疑問があっても変な遠慮をするような節が何度かあったと反省した。このような態度は、質問をすることを通じて不明確な点を確認し、互いに理解を深めることを放棄することにつながるのだと自覚した。そして、なんとなく分かった気であるというのは、輪読で感じたこととも共通しているように思う。後者は、自分が使う言葉に自覚的にならなければその言葉の枠組みに囚われて、疑うことをしない姿勢につながるだろう。「共

産主義の支配が…」と言うのは、それらしい言葉づかいでそつなく発表をすることを可能にはするが、その言葉に潜む前提を疑う余地を想定しておらず、そこからさらに思考を深める可能性をストップしてしまっているのだと気付かされた。

以上の通り、私は4月からずっと、自分に欠けている点に気づき、ハッとさせられるばかりであった。これは滅多に得られない学びの連続であり、このような恵まれた環境で学べたことは、増田先生とマルシェフ先生をはじめとして、この研修を実現してくださった関係者の方々、企業視察を快く受け入れてくださった方々、そして物知らずな私も受け入れてくれたゼミの皆さんのおかげである。ここで感謝申し上げるとともに、本研修で得た学びを継続して意識することで自分のものにできるよう精進することで今後も感謝の気持ちを示していけるようにしたい。そして、様々な人と共に考え、この世界を少しでもより良いものにしていくという意味と行動力を持った人になれるようこれからも学び続けたい。

完遂と相対化と議論

岩崎 友哉

基礎ゼミナールの受講を振り返って印象に残っている3点について記す。

1点目は、1年間を通じて行った研究論文執筆である。私は今回執筆した論文が自分にとって初めてのものであり、テーマ設定から執筆形式まで、逡巡することが多かったが、なんとか一本の論文として自分が納得する形に仕上げることができたことは非常に嬉しく思う。私の研究テーマは『ヨーゼフ・ボイスと宇沢弘文の視点から紐解くサステナブルな社会』ということで、以前から興味があった日本の経済学者宇沢弘文と、最近偶然知ったドイツの芸術家ヨーゼフ・ボイスの思想を紐解いた上で、昨今、世界的にホットトピックである「サステナブルな社会」像を提示するというものである。研究にあたり苦勞した点としては、ボイスが自身の体系的な思想を提示しておらず、ボイスの思想についての断片的な情報から、ボイスの思想の全体像を把握することを試みた点である。また社会科学系の大学に通っている身として、普段は馴染みのない「芸術」という概念について学ぶ必要があったのも苦勞した（ボイスは「芸術」をさらに自分なりに定義し直しており、それもまた、私のボイス理解をより困難なものにした）。幸い、大学図書館にボイスが活躍した1980年代の『美術手帖』が保管されており、「ボイス」という単語が含まれる記事を含んだ雑誌を全て借り（貸出記録が私以前に全くない雑誌も複数あり、長年需要の無い本を購入し現在まで保管してくれている大学図書館の偉大さを思い知った）、片っ端からスマホに取り込み、文字起こしを行い、ボイスについて書かれた日本語の文章の大半を私のOneNoteに一元化することができた。また今年はボイス生誕100周年ということで、夏には愛知でボイスの展示会が開かれた。ボイスについて書かれた記述のみを頼りにボイスを論じることは、私の個人的な感情から憚られたため、夜行バスで愛知を訪れ、豊田市美術館まで足を運んだのは良い思い出となった。

2点目は、ゼミを受講する中で私自身を相対化できた点である。特に私の英語力の無さと、バックグラウンドの凡庸さを痛感した。ゼミ面接でマルチェフ先生から英語で質問され、ほとんど言葉を発しないまま面接が終了した時点で、私は自身の英語力（というより英語が満足に使えない状況でもなんとかしてコミュニケーションを取ろうとする力なのかもしれない）の無さを痛感していた。散々な面接だったためこのゼミに入れるとは毛頭思っていなかったのだが、手違いか何かだろうか、私はゼミの合格通知を受け取ったのである。初回のゼミで各々自己紹介をしたのだが、多くの人が海外経験豊富で、帰国子女も多く、「日本語・英語はもちろんスペイン語も話せます」といった人ばかりで、私はとてつもない劣等感に苛まれたのを今でも忘れられない。12月に行われたパリ大学との交流授業でも、私はパリ大生と全く会話ができず、しまいには他の人に通訳してもらった始末で、大変恥ずかしかった。私は日本生まれ日本育ちで、英語も満足に話せず、発展途上国の問題やグロー

バルな問題への原体験のようなものは持ち合わせていない。それに対して他のゼミ生は海外経験があり、原体験があり、それが彼・彼女らの研究テーマにも現れていたように思う。このゼミを1年間受講する中で、自分という人間が今までどれほど限られた世界の中で生きていたかということを実感し、先ほども書いたが、劣等感のような感情を抱き続けた。しかし、英語力はともかく、自分の今までの人生やバックグラウンドを嘆いても仕方がない。私だからこそできることが必ずあるはずだし、一見自分より優れているように思える彼・彼女らはひとまず気にせず、自分は自分で興味分野を見つけ、それを突き詰めていけばいいだけだとも思う。最近になってようやく自分が興味を持てる分野が明確になってきたように感じている。まだ私は何者にもなれていないが、いつか何者かになれるよう、卑屈にならず、腐ることなく、日々精進していきたい。

3点目は、少し残念な点ではあるのだが、ほぼオンラインということもあり、ゼミ生との議論の時間が少なかった点だ。私の勝手なイメージでは、ゼミというと、何か一つのことについて各々意見を言い、議論し、意見を深めたり新たな視点を得られたりするものだった。新しい知識を得たり、個々人が研究に取り組んだりすることもちろん大切ではあるが、せっかく私とは異なるバックグラウンドに属するメンバーが集まったゼミだからこそ、もう少し議論をする時間があってもよかったように思う。一度、増田先生が1.5回分くらいの授業を自由なテーマで議論する時間に充ててくださったことがあり、非常にありがたかった。しかし、私が提示したテーマ『シスヘテロ男性はジェンダーやセクシュアリティの問題にどう向き合えばよいのか』についての議論は、さほど意見は出なかったし、議論も盛り上がりなかった感が否めない。これにはやはり、授業形態がオンラインだったということが大きく影響していると感じる。学生同士の心理的安全性も確保されていない状態で、Zoomを繋いで、全員ビデオオフで参加する授業で、自分の意見を率直に表明したり、誰かの意見を批判したりすることが難しいのは、当然のことだ。コロナ禍で対面での開催が難しいのはもちろん理解できるのだが、コロナ禍を理由に、コミュニケーションの質が著しく低下するのは非常に残念である。またコロナ禍の影響で、欧州短期海外調査で現地に行くことができなかったことも、悔いても悔やみきれない。日本人は「できることの中で楽しむしかない」とか、「できることの中で最善を尽くすしかない」とか言って、与えられた状況を甘んじて受け入れる節があるように思うが、私は反対なものは反対なのである。

以上、印象的だった3点について記した。3点目に関しては、少々過激なことを書いてしまった気もするが、このゼミに参加することができ大変有意義だったと心から思っている。最後になってしまったが、聞くに耐えない英語を話す（そもそも話していない）私をこのゼミに受け入れてくださり、論文やレポートに対して丁寧なフィードバックをしていただいたり、コロナ禍の中でもゼミ生同士の交流機会やディスカッション機会を設けていただいたりして、1年間ご指導いただいた増田先生、英語のプレゼンの原稿を修正していただいたり、発音を修正していただいたりしたマルチェフ先生、井の中の蛙のような存在であった私に多大な刺激を与えてくれたゼミ生のみなさん、本当にありがとうございました。

視野の広がる1年間

小野田 美陽

このゼミに参加して、視野を広げるという点で、とても成長することができたと思う。基礎を中心に学ぶ1年次と、ゼミで本格的に専門的に経済を学ぶ3年次の間に、このゼミを通して幅広い見方ができるようになったことはとても有意義だったと感じている。

特に、このゼミの特徴である研究レポートの作成は成長の大きなきっかけだった。私はドイツの移民問題についてのレポートを書いた。初めは、ドイツという国の視点からのみの考察しかできておらず、提案した解決策は本質的ではなかった。だが先生からのご指摘やゼミの仲間のご意見をいただいて、移民問題は受け入れ国側の視点だけでなく、移民という個人に対する観点もないと、実質的な施策を考えることは難しいと気づいた。そして、そのような施策を考える上で、他国と比較することは役に立つことを学んだ。私はカナダと日本を比較対象にしたのだが、移民という言葉にとらわれず、それぞれの国の政治、経済、地理的要因などを考慮することができた。ゼミに参加する前は、前述したように「ドイツの移民問題」と言ったら「ドイツ」を考える、というように物事を一つの独立したものと捉え、ミクロな視点でしか考えていなかった。研究レポートの作成を通し、ある問題には他の要因も絡まっていることを知り、マクロな観点も持てるようになった。

また、一人ずつ行ったヨーロッパの国紹介も刺激的だった。私はヨーロッパと聞くと、ドイツやフランスなどの大国を思い浮かべ、各国に大きな差はないと思っていた。しかし、国紹介でさまざまな国の情報を知り、国ごとに抱える問題は多様であるから、ヨーロッパというように一括りにすることは安直な考え方だと気づいた。国紹介で取り上げる国は、あまり聞いたことのない国という指定があったのだが、この縛りのおかげで新たな発見ができたと思う。加えて、この国紹介では各自が興味を持ったニュースを取り上げるのだが、ゼミの仲間のバックグラウンドや興味はさまざまだったため、私の知らない分野や知識に触れることができて、とても刺激的だった。そして、彼らはそのニュースに対する問題意識が強く、私ももっとさまざまな情報に触れ、真剣に問題に向き合おうと思った。

このゼミで培ったものはとても大きかったと思う。研究レポートの作成やゼミの仲間からの刺激がなかったら、いまだに視野は狭いままで、多様な情報に手を伸ばそうとしなかっただろう。

ゼミ生の皆さん、さまざまなことに無知で、簡単な質問をしていた私に丁寧に説明してくださったり、意見をまとめることが苦手な私の意見をしっかり聞いてくれたりと、本当にありがとうございました。

最後に、添削や助言をしてくださった増田先生、マルチェフ先生にお礼を申し上げたいと思います。私は研究テーマを3～4回変更したのですが、それにもかかわらず、その都度フォローをくださり、とても感謝しています。また、私の拙い英語を、発音から文法まで、何回も注意・訂正してくださり、本当にありがとうございました。

GLP研修を通して学んだこと

西村 隆佑

この欧州短期海外調査に参加するにあたり、4月から1年間増田先生のゼミに参加させていただいた。基本のゼミ活動では、「デモクラシーか資本主義か 危機の中のヨーロッパ」という本の輪読及び、順番に回ってくるEU諸国紹介などを中心にヨーロッパの現状や、歴史について学んだ。そもそも経済学部であり、1年次にゼミに所属していなかった私にとっては、初めてのゼミ所属であり、貴重な体験になった。数回に1度自分の発表の番が回ってくるシステムにおいては、自分の発表の内奥に関しての質疑応答などで、ゼミの時間の大部分が消費されるため、発表する内容や補足情報に関しては相応のクオリティが要求される。自分が想定していた以上に、ゼミのメンバーたちの発表のクオリティが高く、はじめは圧倒されていたが、足を引っ張らないためにしっかりと発表内容を考えたため、いい成長の機会となった。

また、本来の活動内容の中心であり、私が最も楽しみにしていたのが実際に海外短期調査に行くことであった。新型コロナウイルスの感染拡大の影響を受け、実際にヨーロッパに行くことは叶わなかったものの、一橋大学OB・OGの方々の協力で、実際にヨーロッパで働いている方々のお話を聞く機会を得た。加えて、パリ大学の大学院の学生とディスカッションする機会にも恵まれた。個人的には、この経験が最も自分の成長につながったと感じている。具体的には、一橋OBの方に、海外で働くうえで何が求められるか、海外勤務に選ばれる人はどのような特徴があるのか、というお話をお伺いする機会があったのだが、個人的に海外勤務に少し興味を持っている私としては、大学在学中や就職後にどのようなスタンスでいるかについての素晴らしいアドバイスとなった。パリ大学の大学院の学生とのディスカッションにおいては、英語を用いて、お互いの発表をした。当然、英語を用いたコミュニケーションの機会としても、良い体験だったのだが、それよりパリ大学の学生の日本語の上手さや、日本文化に関する理解の深さに衝撃を受けた。同時に、真剣に学ぶ態度を持ち、言語や文化に対して本気で向き合えば、相当高いレベルに到達できるということが分かったため、自分もより真剣に英語に対して向かい合うことで、より高いレベルに到達しようと思えるようになった。

そして、研究テーマの設定とそれに関するレポート作成においても、大きく成長できたと思う。初めてレポートを提出した際に、自分としてはある程度のクオリティのものができたと考えていたが、フィードバックで、大学生のレポートとしては質が低いという旨のコメントとともに、たくさんのアドバイスをいただいた。厳しいコメントだとは思っていたが、そのおかげでより高いレベルの研究ができ、大学生として求められるレベルの高さを認識できた。大学に入学して以降、最も学業面で自分の成長を感じられ、達成感を得ることができた。

これから、3年生になり後期ゼミが始まるが、この基礎ゼミナールで学んだゼミへの取り組み方を生かし、卒論への研究に取り組んでいきたい。

Steering My Life

Yukimi Ueda

This remarkable online field trip experience came in the middle of turning the rudder of the academic and professional goals I had pictured. Broadening my horizons at the university has shaped my quadrennial fantasy in a way that remaining at Hitotsubashi University for all four years of my undergraduate education could not have.

Two years before writing this paper, as a girl from the countryside of Japan, the chances of getting accepted to my dream school were uncertain. As I took the National Center Test for University Admissions, I imagined myself at Hitotsubashi University.

In my freshman year, I will master the basics of economics, if possible, with a relatively high GPA. I will apply to become a part of the GLP class at the end of my first year in university. My sophomore year will be based on a short-term international field study in Europe. Then, in my junior year, I will study abroad at a university in the US. After I graduate, I will be working for a think tank.

Contrary to my phantasmagoric daydream, after I got accepted and finished my first semester in Hitotsubashi, my interest in pursuing a career as an economist grew. After I discovered my ultimate goal, to help create a society where all humankind feels secure and comfortable, I became eager to study macroeconomics. As my passion for studying grew, I explored the paths that would allow me to seek above and beyond. I discovered that studying abroad in my third year of university was not the best choice.

Being part of this seminar has challenged me to widen my view even further. The journey I just started will be a long and winding voyage. I may not be a sailing prodigy during a voyage, but it is genuinely an enthralling and enlightening adventure.

This seminar, which I have thoroughly enjoyed, would not have been possible without Professor Masuda, who guided us through multiple online visits all year round. Every fourth period on Tuesday, she navigated through the ideas and culture of Europe and provided us with precious help and guidance above and beyond the class. Without her guidance, we could not have completed this invaluable quest to understand Europe as global leaders-to-be. Secondly, I am indebted to Professor Martchev, who has been supportive of us by holding an Academic English seminar and giving a special lecture just for us. I would also like to acknowledge with much appreciation the staff members in the Global Leaders Program for their continuous help and support. Special thanks are due to Ms. Hirai, who encouraged me to join this seminar, responded to my suggestions, and provided a secure environment for us to attend the class. Lastly, my thanks and appreciation also go to my fellow *Seminaristen* for collaborating, studying, and discussing numerous topics together

this year. I hope my fellow GLP mates can study abroad wherever they wish to, despite the adverse conditions in which we have lived in the past two years. I also hope all my classmates do their best as they continue towards new challenges in their lives.

今年度の欧州短期海外調査を終えて

古川 陽大

私は今年度の欧州短期海外調査には大いなる期待を持って臨んだ。大学入学と同時にコロナウイルスの影響により、思うような大学生活が送れずクラスの人との顔合わせは秋ごろであった。大学1年生の冬頃自分はとにかく焦っていた。何もしていない、何もできずに大学生が終わるのではないかといった漠然とした不安感である。そういった思いから、今回の調査に参加することを決めた。

正直なところ、短期海外調査からは自分が期待していたものは得ることができなかったというのが本音の部分である。私が本調査に期待していた部分は大きく分けて3つあった。1点目は、英語力と教養を身に着けること。2点目は、優秀なメンバーとの交流。3点目は、現地への渡航かつ交流。それぞれに関して振り返っていく。まず1点目に関してだが、こちらはほとんど達成することができなかった。英語力に関してだが、ほとんど成長は見られず研究以外でもほとんど新しい知識を身に着けることはできなかった。英語力についてだが、自分で学習をする時間が減ってしまった印象がある。マルチェフ先生や日頃の授業で英語に触れる機会が多くなった反面、自分自身で英語に費やす時間は大幅に少なくなってしまった。得られた知識についてだが正直ほとんどない。これに関しては途中から本調査に対するモチベーションが大幅に低下したことが挙げられる。本調査においてはとにかく自分の中で受動的な姿勢が目立った。受動的な姿勢では得られるものは何もないと改めて気づかされた。2点目の優秀なメンバーとの交流に関してだが、こちらの達成度は40%程度である。普段自分が接する人達とは明らかに異なる優秀な人と交流することが多少はできた。それによって自分の知見や視野を広げることができた。その一方で、今年はまだリモート授業が多かった影響もあり、対面で交流できた人の数はそこまで多くなかった。リモートで交流することには限界がある。去年はリモート授業の可能性を感じたが、今年はとにかく感じたことはリモートの限界である。オンラインでは伝えられる情報に限度がある。その人の雰囲気、声、態度、そういったものをもっと肌で感じたかった。3点目に関してだが、こちらの達成度は30%程度である。ゼミの開始時には現地への渡航は絶望的な状況であったものの、夏ごろには徐々にではあるが状況は改善されていた。そのような中で現地への渡航中止連絡には落胆の色が隠せなかったと同時に、モチベーションが低下したことは否めなかった。現地に行って交流はしたかったとの心残りはある。その反面、オンラインでの企業研修・海外大学交流の機会を設けていただいたことは非常に感謝している。それに、得るものも大きかったことも事実である。企業研修に加え、パリ大学の学生との交流は非常に刺激的であった。一橋大学のOBの海外での働き方、オランダの人の働くことに対する考え方、パリ大学の方の日本語の上手さ、など学ぶ部分が多かったうえ、自分も頑張ろうと思うようになった。

全体を総括すると満足 of いくものにすることはできなかったと思う。細かい振り返りに関しては上記で行ったが、全体的に受動的な姿勢であったことが納得 of いなかった要因の一つであるように感じる。来年のゼミでは本調査の反省を活用して、主体的に取り組み満足 of いくものにしていきたい。

一年間の振り返り

Nguyen Quynh Trang

この海外調査において、知識として知っていることを実際に応用できるようになったことがもっとも大きな収穫だと思います。「社会はマジョリティに便利のように作り上げられる」ということは教育や雇用などの学術的な課題として学んできたが、自分にとってはかなり疎遠な問題だと感じていた。しかし、増田先生のゼミで、身の回りのごく普通であり当然だと思っている色々な物事がマジョリティの有利に作用されていることに気づくようになった。自分の所属している社会学部の授業で「気づき」の大切さは何度も強調されるが、このプログラムのおかげで初めて実感でき、日常生活の中でも常にアンテナを張る習慣を身につけた。

世界の多様性の内実をより深く理解した。増田先生のゼミの前半で、J・ハーバーマスの『デモクラシーか民主主義か』という本を輪読し、EUの歴史と現状を学んできた。この本から、EUという一つの組織に統合された国々の間では政治・経済・社会的な差異が多く存在しており、その差異が多くの対立・分断を招いていることがわかり、組織内部には同質の要素だけでなく、多様性も存在することに気づいた。多様性に気づく機会はそれだけではない。輪読の他、自分の研究テーマを発表し、皆とディスカッションすることを通じて、わからないことや考えたことのない意見をたくさん聞けた。同じく失業問題をテーマにしたが、私は労働市場政策の効果に焦点を当て研究を進めたのに対し、もう一人は社会階級や教育達成度の側面に着目した。一つの問題に対して多様な視点があるということを改めて実感した。また、ジェンダー、セクシュアリティや天皇制をめぐる議論を通じて、皆の考え方がそれぞれ異なるのはもちろん、その違いはある程度社会化過程の差異によって規定されることも実感できた。社会が多様化していることは一つの事実として受け入れているが、自ら体験し実感できる機会をたくさん得られたのはこのゼミのおかげだった。

オンラインに行われたとはいえ、欧州トヨタやVanderlande社の企業研修からEUが目指している未来のビジョン、そしてそのビジョンに応じるための企業の対応を学んだ。これからの社会や企業の動向を知ること、将来の就職のために何を身につけるべきかヒントだけでなく、現在の自分と身の回りのことを見直すきっかけを与えられたと思う。更に、企業研修は海外で働いている先輩の仕事や生活の経験を聞く貴重な機会でもあった。

海外調査に参加することは得られることが多いだけに、自習の時間を多く割いた。討論会に向けて自分の研究を進めながら、ゼミの課題もこなさなければならないため、かなり大変だった。しかし、やらなければならないことが多いこの状況は、もともと苦手だった時間管理の能力を高めるきっかけにもなった。知識や思考力の向上を目指しこのプログラムに応募したが、自分の予想以上に収穫が多かった。時間管理能力の他、スペインの失業問題研究をきっかけに英語から日本語への翻訳のスキルも高まった。

この一年の活動を振り返って

草田 開地

「グローバルリーダーとは何かを肌身で感じ、考えたい。」

昨年1月のGLP生応募時の面接で、面接官の先生方（森先生、塩路先生だったと記憶しています）にこんな大それたことを述べたのをはっきりと覚えています。

経済学部GLP8期生として、初年度である本年度の基礎ゼミでの経験は、参加当初の想像をはるかに超えるものでした。

まず、参加当初から参加メンバーの視座の高さに驚かされてばかりでした。とりわけパリ大学生向けのプレゼンテーションのテーマ選びの時点で各々が関心を持っている分野がはっきりして、そのうえ調査を通じてその興味関心を深めていく様子に感心しました。これまで真剣に考えてこなかった自分の専攻に目を向けるきっかけとなったのは間違いないと思います。

加えて、自分に対する学びや反省を繰り返す日々でもありました。テーマ選定、下書き作成では自らのスケジュール管理の甘さを痛感しました。そのたびに自分の足りない部分と向き合うことができたのは今後に活きるだろうと思っています。

昨年に引き続き、今年度の欧州調査も残念ながら渡航は叶いませんでした。国内外の感染状況を把握していたため、ある程度予測できたことではありましたが、中止の判断を受け止めるのは少し厳しかったです。今回叶わなかったオランダ訪問は、来年の長期留学に持ち越されます。今回叶わなかった分、1年の留学の中でオランダの風土や公共交通の在り方を肌身で感じることができることを願っています。

この1年の財産の一つは、先述の通り私に刺激を与えてくれる素晴らしいメンバーのみなさんと出会えたことだと思います。視座の高さはさることながら、理想の大学生活や卒業後の在り方を追い求めているメンバー皆さんのパワーを近くで感じることができました。1,2年時は任意参加であるゼミに初めて参加して、ゼミ生のみなさんとの交流を楽しむことができました。多くは今後長期留学を検討、計画しているということで、それぞれの新たな経験を共有できる機会に恵まれることを期待しています。

また実際にお会いする企画がかなわなかったものの、zoom上で交流する機会を与えてくださったToyota Europe、パリ日本文化会館、豊田自動織機、Vanderlande社の皆様方、そしてブルガリアを紹介いただいたMartchev先生に感謝申し上げます。時差の関係で現地時間の朝8時ごろからzoomを開いていただいたOBOGの方々のご協力のおかげで、企業視察が実現できたと思います。重ねて感謝申し上げるとともに、今後どこかで直接お会いできる機会が得られればと願っています。

最後に、1年を通して親身にご指導いただいた増田先生に感謝申し上げます。レポートに関しては、期限を超えて提出したにもかかわらず、すべてに目を通して痛い所を指摘し

ていただきました。パリ大生向けのプレゼンまでにそのすべてをクリアすることはできませんでしたが、今後の勉強、研究の中でさらに理解を深めていければと思います。ありがとうございました。

グローバルリーダーという抽象的なものを突き詰め、その定義を見つけたところで、すぐに私が偉大になるわけでもないし、出世するわけでもありません。しかしながら、多様な価値観、多様なリーダーの在り方を見て何か盗めることはないかと探り、それを人生のどこかで活かすということがこのGLPの醍醐味ではないかと勝手に考えています。私は現在、学内の学生団体の代表を務めておりますが、いかに組織を動かしていくかは、どれだけメンバーのことを理解して、私のことをメンバーに理解してもらえるかだと考えています。GLPでの海外交流の機会を通じて、これまでの私には想像できないようなバックグラウンドを知り、幅広い価値観への理解とリスペクトの姿勢を常に持っている、そんなリーダーになれるよう、今後も精進していきます。

はじめての一橋生との出会いで得られた刺激

佐藤 遥香

コロナ禍にはじまった大学生活一年目は、オンライン授業がメインだったため、大学生活で最も重要であるとも言える人との出会いがほぼないままに終わりました。特に私は、一年生のころは、サークルやコミュニティに所属していなかったため、なおさら人との出会いがなく、友達もあまりできず、なんとなく焦っていた記憶があります。そんな中、二年生になり、はじめて属したコミュニティがGLPで、はじめての対面授業がこのゼミでした。初日のゼミでは、日本からフランスとベルギーの旅券を買うために、パスポートのコピーの提出を要求され、とてもワクワクしていたことを覚えています。残念ながら、今年も研修はオンラインの開催となり、また、ゼミの方も春夏学期の途中頃から対面ではなくライブ授業となり、今年もコロナの影響が非常に大きい一年となってしまいました。それでも、私はこのゼミに参加して良かったと思います。そう思う理由は、主に2点あります。

まず1点目は、周りからたくさんの刺激をうけたことで、自分をより相対化できた点です。私は、自己紹介でも書いた通り、ペルー共和国で生まれ育ちました。途上国で生まれ育ったというアイデンティティは私の中では強いので、今までは国際開発や格差から生まれる問題、開発経済学にしかフォーカスを当ててきませんでした。一方で、このゼミを通じて個性豊かな一橋生と出会えたことで、色々と勉強させられる機会をたくさん得ることができました。先進国のまちづくりやコミュニティ再生、労働問題など、私が今まであまり触れてくることのなかった問題に対して、熱心に調べている同級生の姿を見てとても刺激になりました。それから、日本の大学の在り方をほぼ知らなかったこともあり、新歓という概念に馴染みがなかった私は、サークルなどに入りそびれていたのですが、このゼミにはサークルや部活動、インターンなどの課外活動に励んでいる人も多くおり、それぞれが頑張っている姿を見るのもとても刺激になりました。私は負けず嫌いなので、負けずに頑張らなければと強く思うと同時に、何かに一生懸命に取り組んでいる人を自分の周りに置くことの大切さを痛感した一年だったと思います。

2点目は、自分の興味関心の的を多少ながら絞れたことです。前述した通り、私は主に自分のアイデンティティや経済学の知識をフル活用させてくれる（はずの）国際開発や開発経済学に興味があります。とは言っても、範囲が広い分野なので、どこのどのような問題を解決したいのかは、あまり言語化できていませんでした。しかし、今回このゼミを通じて欧州のファストファッション業界について調べることで、私は、国際貿易を通じて先進国の需要が途上国に負の外部性を与えている経済構造に興味があるのかなと思うようになりました。このような構造から生まれる問題を、経済学の分析ツールや理論を使いながら論理展開できるようになり、国際開発について考えていけたら面白いと思うので、経済の勉強をより一層頑張ろうと思えるようになりました。このようにアカデミックの面でモチベーションを得られたのは、本当に良かったなと思います。

研修からの学び

塩谷 理絵

新型コロナウイルスの影響を受け、本年度の研修では従来通りにいかないことが多くあった。しかしその一方で、得るものも十分にあったと感じている。この一年の内容を振り返ってみて、制約があったにもかかわらず印象的に残っていることは、参加したメンバーとの出会いと研究の難しさを経験した点である。

まずメンバーについてであるが、選抜された海外研修に参加しているだけに全員尊敬できるところばかりの人たちで、出会えてよかったと感じている。敬意を抱いた瞬間の例としては、各自が作成した資料や発表に対し、その場で見ただけで即時に的確なアドバイスをすることができる聡明さだ。毎回これには驚かされ、自分も何か実りがあることを言えるようにしなければと思ひになった。

また、海外渡航を想定した研修に参加しているだけに、考え方についても見習いたいと思う点が多くあった。例えば、海外の情勢にも精通していて高い国際意識を持っていたことや、開発途上国に対する先進国の企業の取り組みなど社会問題についての問題意識を強く感じられた点だ。当初予定されていた海外渡航は叶わなかっただけでなく、途中対面ではなくオンラインのみの講義があるなど、例年のように参加者同士の仲を深めることは困難な部分があったかもしれない。しかし、今後も海外の情報や各々の活動について伝え合い、刺激し合うことができればと思う。

一方で、本研修の個人的な反省として、研究について深く掘り下げることができていないとの意識がある。個人的な弁明にあたるが、大学の授業だけではなく、資格試験の勉強や課外活動に取り組みながら研究課題を進めることはかなり難しかった。忙しさにより集中できなかったことだけでなく、本格的に調査や研究をすることに慣れていないことも影響している。自分の興味についてもまだあまり理解が進んでいない段階でのテーマを決めからまず時間を要した。文献を引く際も、日本語の論文を読むこと自体膨大な量と難解な内容を理解する必要が有って途方に暮れた。当然、母国語ではない英語の文献を扱う際も苦戦した。論文の構成や書き方などもよく知らなかったことから、筆が進みにくかった。多くの難しさを感じたものの、なんとか今回の報告要旨にまとめられるような形にすることができた。今後も卒業論文などを書く機会があるが、それまでには今ほど苦心すること無くできるようになりたい。

このように、この一年の研修では楽しさと大変さを経験した。相反するような二方向の経験ではあったが、将来にもつながる体験と捉え、今後の糧として活かしていきたい。

欧州短期海外研修振り返り

花咲 百恵

本研修を欧州について調べる研修、という言葉で単に片付けることは難しいです。確かに欧州全体や各国の情勢や暮らしについて学び得ることは多かったですが、そこには常に鏡がありました。先進的とされる欧州社会についてお話を伺うと同時に日本社会について考え、ゼミメンバーの考えに触れると同時に自身の認識を振り返る。1年を通してこのような反射を意識しました。個人的な都合で研究を進めることはできませんでしたが、ノルウェー漁業をテーマとして資料を集める時間だけでなく、ゼミメンバーの研究内容を知る時間もとても有意義であったと思います。そうしたセッションを通して自分自身について振り返る時間にもなりました。それは技術的なことに限らず、視野や視点の広がりにつながり、企業研修や討論会の際やまたその振り返りの際に自身の持つ新たな視点に気づくこともありました。100%満足のいく活動とすることはできませんでしたが、この研修への参加を通して欧州についても日本についても多くを学び、学ぶこと、吸収することの楽しさを再認識することができました。ありきたりの言葉となってしまいましたが、最初から最後までワクワクしながら参加することができ、応募した昨年の自分に感謝したいです。



一橋大学
HITOTSUBASHI UNIVERSITY